
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 商业生涯及其公共关系(the Business Career In Its Public Relations) 000001

2. 商业生涯及其公共关系(the Business Career In Its Public Relations) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

商业生涯及其公共关系(The business career in its public relations) 第1/2页

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)]
THE BUSINESS CAREER
这 商业 职业

商业生涯

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃəz] [ɒn]
Barbara Weinstock Lectures on
芭芭拉 温斯托克 讲座 在

芭芭拉·温斯托克讲座

[ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
The Morals of Trade
这 德 的 贸易

贸易的道德

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ə'feəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɔːdə(r)] ,
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs dealing with the various phases of the moral law in its bearing on business life under the new economic order ,
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务 处理 和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面 这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːst] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪz] :
The first volume to appear in this series is :
这 第一的 体积 到 出现 在 这 系列 是 :

本系列的第一卷是：

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] .
The Business Career .
这 商业 职业 .

商业生涯。

[baɪ] ['ælbət] [ʃɔː] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
By Albert Shaw , Ph . D .
经过 阿尔伯特 肖 , 菲尔 . D .

作者：阿尔伯特·肖博士

[pɔːl] ['eldə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Paul Elder and Company
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
San Francisco
圣 弗朗西斯科

旧金山

[ðə; ði]
THE
这

这

['bɪznəs] [kə'rɪə(r)]
BUSINESS CAREER
商业 职业

商业生涯

[ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
IN ITS PUBLIC RELATIONS
在 它是 民众 关系

在其公共关系方面

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælbət] [ʃɔː] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
Albert Shaw , Ph . D .
阿尔伯特 肖 , 菲尔 . D .

阿尔伯特·肖博士

['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
EDITOR OF THE
编辑 的 这

编辑

[ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [rɪ'vjuːz]
AMERICAN REVIEW OF REVIEWS
美国人 审查 的 评论

美国评论杂志

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [laɪf] , [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
It is the positive and aggressive attitude toward life , the ethics of action ,
它 是 这 积极的 和 挑衅的 态度 朝向 生活 , 这 伦理 的 行动 ,

它是一种积极进取的生活态度，一种行动伦理。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðæt] [mʌst; məst] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [wɜːld] ,
rather than the ethics of negation , that must control the modern business world ,
相当 比 这 伦理 的 否定 , 那 必须 控制 这 现代的 商业 世界 ,

而不是否定伦理，这才是现代商业世界必须遵循的准则。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [meɪk] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [mæn] [ðə; ði] [məʊst] ['pəʊt(ə)nt] ['fæktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] ,
and that may make our modern business man the most potent factor for good in this ,
和 那 可能 制作 我们的 现代的 商业 男人 这 最多 强效 因素 为了 好的 在 这 ,

而这或许会使现代商人成为推动社会进步的最有力力量。

[hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪn'dʌstriəl] ['pɪəriəd] .
his own , industrial period .
他的 自己的 , 工业的 时期 .

他自己的工业时期。

[pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PAUL ELDER AND COMPANY
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

['pʌblɪʃəz] , [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ]
PUBLISHERS , SAN FRANCISCO
出版商 , SAN 旧金山

旧金山出版社

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1904
版权 , -

版权所有，1904年

[baɪ] [pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
by Paul Elder and Company
经过 保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]
San Francisco
圣 弗朗西斯科

旧金山

[ðə; ði] - [pres]
The Tomoyé Press
这 - 按

托莫耶出版社

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk]['spɪrɪt] , [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [sens] ,
THE cultivation of public spirit , in the broad sense ,
这 栽培 的 民众 精神 , 在 这 广阔 感觉 ,

广义上的公共精神的培养

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪtɪz(ə)n]
and the determination to be an all - round good and efficient citizen
和 这 决心 到 是 一个 全部 - 圆形的 好的 和 高效的 公民

[ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
and member of the community ,
和 成员 的 这 社区 ,

并决心成为一名全面发展、优秀高效的公民和社区成员。

[wɪl] ['ɒf(ə)n][help][ə; eɪ][mæn] [ə'meɪzɪŋli] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsflnəs] [ðæt]
will often help a man amazingly to discern the opportunities for usefulness that
将要 经常 帮助 一个 男人 令人惊讶的是 到 辨别 这 机会 为了 用处 那

[laɪ][ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [laɪf] .
lie in the direct line of his business life .
说谎 在 这 直接的 线 的 他的 商业 生活 .

它往往能神奇地帮助一个人发现他事业生活中直接存在的有用机会。

[ðə; ði] ['faʊndərz] ['prefəs]
THE FOUNDER'S PREFACE
这 创始人 前言

创始人序言

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [treɪd] ['præktɪsɪz] , [ə'genst] [ðə; ði] ['bɪznəs] [laɪz]
DESPITE all that can still be said against trade practices , against the business lies
尽管 全部 那 能 仍然 是 说 反对 贸易 实践 , 反对 这 商业 谎言

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
that are told ,
那 是 讲述 ,

尽管我们仍然可以对贸易惯例和商业谎言提出诸多批评，

[ðə; ði] [fɔːls] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [ðə; ði] [treɪd] [frɔːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
the false weights and measures that are used , the trade frauds to which
这 错误的 重量 和 措施 那 是 用过的 , 这 贸易 欺诈 到 哪个
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [səb'dʒektɪd] ,
the public is subjected ,
这 民众 是 受 ,

使用不实的度量衡，以及公众遭受的商业欺诈，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪərə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['stændəd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz]
we are nearer a high commercial standard than ever before in the world's
我们 是 更近 一个 高的 商业的 标准 比 曾经 前 在 这 世界的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

我们比以往任何时候都更接近高商业标准。

[mænz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [mæn] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
Man's confidence in man is greater than ever before ,
男人的 信心 在 男人 是 更大的 比 曾经 前 ,

人与人之间的信任度比以往任何时候都高。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [lɒs] [θruː] [frɔːd] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪz] ['kɒnstəntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd]
the commercial loss through fraud and dishonesty is constantly diminishing and
这 商业的 损失 通过 欺诈罪 和 不诚实 是 不断地 减少 和
['stændədz] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['muːvɪŋ] ['ʌpwəd] .
standards are slowly but surely moving upward .
标准 是 缓慢地 但 一定 移动 向上 .

欺诈和不诚实行为造成的商业损失正在不断减少，相关标准也在缓慢但稳步地提高。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [mænz] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
The honest man's chances for success in business are better than ever before
这 诚实的 男人的 机会 为了 成功 在 商业 是 更好的 比 曾经 前
,
,
,

诚实的人在商业上获得成功的机会比以往任何时候都更大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [mænz] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːstɪŋ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [sək'ses] [ɑː(r); ə(r)] [les]
and the dishonest man's chances for lasting commercial success are less
和 这 不诚实 男人的 机会 为了 持久 商业的 成功 是 较少的
[ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
than ever before .
比 曾经 前 .

不诚实的人获得持久商业成功的机会比以往任何时候都要少。

[tuː; tə] [grəʊ] [rɪtʃ] [baɪ] ['feɪlɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv]
To grow rich by failing in business is no longer regarded as an act of
到 生长 富有的 经过 失败 在 商业 是 不 更长 认为 作为 一个 行为 的
['klevənəs] .
cleverness .
聪明才智 .

通过在商业上失败而致富，如今已不再被视为一种聪明之举。

[ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['bæŋkrʌpt] [faindz] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['kredɪt] .
The professional bankrupt finds it more and more difficult to get credit .
这 专业的 破产 发现 它 更多的 和 更多的 难的 到 得到 信用 .

职业破产者越来越难获得信贷。

[hi:; hi] [su:n] [dis'kʌvə] [ðæt] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [kæʃ] [wɪl] [nɒt] [wɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt]
He soon discovers that even his cash will not win for him the attention that
他 很快 发现 那 甚至 他的 现金 将要 不是 赢 为了 他 这 注意力 那

[hɪz; ɪz] ['pʊrər] ['neɪbə(r)] [kə'mændz] ['sɪmpli] [baɪ][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
his poorer neighbor commands simply by his character .
他的 贫穷 邻居 命令 简单地 经过 他的 特点 .

他很快发现，即使他拥有金钱，也无法像他那位贫穷的邻居那样，仅仅凭借个人品格就赢得人们的关注。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dʌn] ['splendɪd] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['stændədz] .
Education has done splendid service in raising commercial standards .
教育 有 完毕 灿烂 服务 在 提高 商业的 标准 .

教育在提高商业标准方面发挥了卓越的作用。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ðə; ði] [haɪ] - [təʊnd] ['bɪznəs] [mæn][ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
As a rule , the high - toned business man is enlightened , and , as a rule ,
作为 一个 规则 , 这 高的 - 色调 商业 男人 是 开明 , 和 , 作为 一个 规则 ,

一般来说，有品位的商人都是开明的，而且，一般来说，

[ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] , [ʌn'skru:pjələs] [mæn][ɪn] ['bɪznəs] [ɪz] ['ɪgnərənt] .
the dishonest , unscrupulous man in business is ignorant .
这 不诚实 , 无良的 男人 在 商业 是 无知 .

商业中那些不诚实、不择手段的人是无知的。

[greɪt] [eɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['stændədz] [meɪ] [bi:; bi] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]
Great aid in the direction of raising commercial standards may be rendered by the
伟大的 援助 在 这 方向 的 提高 商业的 标准 可能 是 渲染 经过 这

['fɜ:ðə(r)] ['spredɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
further spreading of knowledge and enlightenment .
更远 传播 的 知识 和 启示 .

知识和启蒙的进一步传播对提高商业标准大有裨益。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] [ˌmɪs'gaɪdɪd] [men][ɪn] ['bɪznəs] [hu:] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]
There are still many misguided men in business who imagine that there can be
那里 是 仍然 许多 错误的 男人 在 商业 WHO 想象 那 那里 能 是

[nəʊ] [sək'ses] [wɪ'ðaʊt] [fɔ:ls] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] ,
no success without false weights and measures ,
不 成功 没有 错误的 重量 和 措施 ,

商界仍有许多误入歧途的人认为，没有不正当的衡量标准，就不可能获得成功。

[wɪ'ðaʊt] [laɪz][ænd; ənd] [dɪ'si:t] .
without lies and deceit .
没有 谎言 和 欺骗 .

不撒谎，不欺骗。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn] ['bɪznəs] ,
It is the duty of every man in business ,
它 是 这 责任 的 每一个 男人 在 商业 ,

这是每个经商之人的责任。

[hu:] [lʌvz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ɪn'geɪdʒd] ,
who loves the work in which he is engaged ,
WHO 爱 这 工作 在 哪个 他 是 已订婚的 ,

他热爱自己从事的工作，

[tu:; tə][du:; də] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [kə'rekt] [ðɪs] [mɪ'steɪkən]['nəʊʃ(ə)n] ,
to do whatever he can to correct this mistaken notion ,
到 做 任何 他 能 到 正确的 这 错误 概念 ,

他会尽一切努力纠正这种错误观念。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:klz] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ðæt] ,
and to arouse the same sense of honor in the circles of commerce that ,
和 到 引起 这 相同的 感觉 的 荣誉 在 这 界 的 商业 那 ,

并唤起商界人士同样的荣誉感，

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [prəˈfeʃən(ə)l] [laɪf] .
as a rule , is found in professional life .
作为 一个 规则 , 是 成立 在 专业的 生活 .
通常情况下，这种情况出现在职业生活中。

[ɪn][ðə; ði] ['dekeɪdz] [tuː; tə] [kʌm] [men] [wɪl] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [praɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd]
In the decades to come men will take as much pride in being engaged in trade
在 这 几十年 到 来 男人 将要 拿 作为 很多 自豪 在 存在 已订婚的 在 贸易
[æz; əz] [men] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]['teɪkən][ɪn] ['biːɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪbərəl] [prə'feʃn] .
as men always have taken in being members of a liberal profession .
作为 男人 总是 有 已采取 在 存在 成员 的 一个 自由主义 职业 .
在未来的几十年里，人们会像过去人们以成为自由职业者为荣一样，以从事贸易为荣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ][step] [tə'wɔːd] ['heisən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [mait] [biː; bi]['teɪkən]
It seemed to me that a step toward hastening such a day might be taken
它 似乎 到 我 那 一个 步 朝向 加速 这样的 一个 天 可能 是 已采取
[baɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [best] [θɔːts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [best][maɪndz][ɒn][ðə; ði]
by inviting the best thoughts of some of the country's best minds on the
经过 邀请 这 最好的 想法 的 一些 的 这 该国的 最好的 思想 在 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd] .
subject of " The Morals of Trade .
主题 的 " 这 德 的 贸易 .
在我看来，邀请国内一些最杰出的思想家就“贸易的道德”这一主题发表最佳见解，或许可以加快这一天的到来。

" [wɒt] ['betə(r)] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][ðæn; ðən] [ðæt] ['fɜːnɪʃt]
" What better platform for the expression of such ideas than that furnished
" 什么 更好的 平台 为了 这 表达 的 这样的 想法 比 那 提供
[baɪ][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ?
by the College of Commerce of the University of California ?
经过 这 大学 的 商业 的 这 大学 的 加利福尼亚州 ?
“还有什么比加州大学商学院提供的平台更适合表达这些想法呢？”

[wɒt] ['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [spred] [sʌtʃ] [θɔːts] [ðæn; ðən][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn]
What better way to spread such thoughts than by means of their distribution in
什么 更好的 方式 到 传播 这样的 想法 比 经过 方法 的 他们的 分配 在
['prɪntɪd] [fɔːm] ?
printed form ?
打印 形式 ?
传播这些思想的最佳方式莫过于以印刷品的形式分发。

[wɒt] ['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [treɪn] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['stændədz] [ðə; ði][maɪndz] ,
What better way to train to higher commercial standards the minds ,
什么 更好的 方式 到 火车 到 更高 商业的 标准 这 思想 ,
还有什么比这更好的方法来培养员工达到更高的商业标准呢?

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [huː]
not only of the youths who are seeking a university education and who
不是 仅有的 的 这 青年 WHO 是 寻求 一个 大学 教育 和 WHO
[hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] ,
have in view a business career ,
有 在 看法 一个 商业 职业 ,
不仅是那些寻求大学教育并着眼于商业生涯的青年，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] [huː] [hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði]
but also of the many already engaged in business who have not had the
但 还 的 这 许多 已经 已订婚的 在 商业 WHO 有 不是 有 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['treɪnɪŋ] ?
benefit of a college training ?
益处 的 一个 大学 训练 ?
但其中也包括许多已经从事商业活动但没有接受过大学培训的人吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [mait] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃəli]
It seemed to me that such a step might set in motion a commercially
它 似乎 到 我 那 这样的 一个 步 可能 放 在 运动 一个 商业上
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fɔːs] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [məʊst] ['helpf(ə)l]
educational force which would prove far - reaching in its influence and most helpful
教育 力量 哪个 会 证明 远的 - 到达 在 它是 影响 和 最多 有帮助
[ɪn] ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] ['kærəktə(r)] .
in raising business character .
在 提高 商业 特点 .

在我看来，这样的举措可能会引发一股商业教育力量，其影响将十分深远，并且对提升企业品格大有裨益。

[θɔːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['prɒmptɪd] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lektʃəʃɪp] [ɒn] "
Thoughts such as these prompted the recent establishing of the lectureship on "
想法 这样的 作为 这些 提示 这 最近的 建立 的 这 讲师职位 在 "
[ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd] " [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Morals of Trade " in connection with the College of Commerce of the
这 德 的 贸易 " 在 联系 和 这 大学 的 商业 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
University of California .
大学 的 加利福尼亚州 .

正是出于这些想法，加州大学商学院最近设立了"贸易道德"讲席教授职位。

[let] [ðə; ði] [həʊp] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['muːvmənt]
Let the hope be expressed that this is but the beginning of a movement
让 这 希望 是 表达 那 这 是 但 这 开始 的 一个 移动
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ]['eɪblɐ][ænd; ənd] [w'ɛlθɪɐ] [men][ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['brɔːdnd]
which may be taken up by abler and wealthier men in business and broadened
哪个 可能 是 已采取 向上 经过 赋能者 和 更富有 男人 在 商业 和 扩大
[ɪn] ['meni] [weɪz] .
in many ways .
在 许多 方式 .

希望这仅仅是一场运动的开始，这场运动可能会被更有能力、更富有的商界人士接手，并在许多方面得到扩展。

[ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn] " [ðə; ði]['mɒrəlz][ɒv; əv] [treɪd] , " [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][best]
A growing literature on " The Morals of Trade , " representing the best
一个 生长 文学 在 " 这 德 的 贸易 , " 代表 这 最好的
[θɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)][best][maɪndz] ,
thoughts of our best minds ,
想法 的 我们的 最好的 思想 ,

关于"贸易道德"的文献日益增多，代表了我们最杰出头脑的最佳思想。

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['splendɪd] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['elɪveɪtɪŋ] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd][ɪn]
is likely to live and to do splendid service in elevating commerce and in
是 可能 到 居住 和 到 做 灿烂 服务 在 提升 商业 和 在
['reɪzɪŋ] [ɪts] ['stændədz] .
raising its standards .
提高 它是 标准 .

很可能活下来，并在提升商业水平和提高商业标准方面做出卓越贡献。

[eɪtʃ] . ['waɪnˌstɑːk] .
H . Weinstock .
H . 温斯托克 .

H. 温斯托克。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɪz][tuː; tə][set] [fɔːθ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
THE purpose of this discourse is to set forth some of the social and
这 目的 的 这 话语 是 到 放 前进 一些 的 这 社会的 和
['pʌblɪk]['æspekts][ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n][laɪf] .
public aspects of trade and commerce in our modern life .
民众 方面 的 贸易 和 商业 在 我们的 现代的 生活 .

本文旨在阐述现代生活中贸易和商业的一些社会和公共方面。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɪn] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [treɪd] ,
We have heard much in these recent times concerning the State in its relation to trade ,
我们 有 听到 很多 在 这些 最近的 时代 有关 这 状态 在 它是 关系 到 贸易 ，

近来，我们听到了很多关于国家与贸易关系的讨论，

['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] .
industry , and the economic concerns of individuals and groups .
行业 ， 和 这 经济的 担忧 的 个人 和 团体 .

行业，以及个人和团体的经济问题。

['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['stændpɔɪnt] ;
Rapidly changing conditions , however , make it fitting that more should be said from the opposite standpoint ;
快速 变化 状况 ， 然而 ， 制作 它 配件 那 更多的 应该 是 说 从 这 对面的 立场 ；

然而，鉴于形势瞬息万变，从相反的角度进行更多讨论也显得尤为重要；

— [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ，

也就是说，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] [æz; əz] [sʌtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
regarding the responsibilities of the business community as such toward the State in particular and toward the whole social organism in general .
关于 这 职责 的 这 商业 社区 作为 这样的 朝向 这 状态 在 特别的 和 朝向 这 所有的 社会的 生物 在 一般的 .

关于商业界对国家，特别是对整个社会组织所应承担的责任。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [mait] [pə'hæps] [tuː] ['redɪli] [fɔːl] ['ɪntuː]['æbstrækt][ɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [tɜːmz] .
Some of the thoughts to which I should like to give expression might perhaps too readily fall into abstract or philosophical terms .
一些 的 这 想法 到 哪个 我 应该 喜欢 到 给 表达 可能 也许 也 容易 落下 进入 抽象的 或者 哲学 条款 .

有些我想表达的想法，或许很容易落入抽象或哲学的窠臼。

[ðeɪ] [mait] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
They might , on the other hand ,
他们 可能 ， 在 这 其他 手 ，

另一方面，他们或许会……

['əʊnli] [tuː] ['redɪli] [kləʊð] [ðəm'selvz] [ɪn][kænt] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['hɔːtət(ə)ri] [təʊn] .
only too readily clothe themselves in cant phrases and assume the hortatory tone .
仅有的 也 容易 衣服 他们自己 在 不能 短语 和 认为 这 劝诫性的 语气 .

他们太容易用空洞的言辞来包装自己，并摆出一副劝诫的姿态。

[ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌdaɪə'lektɪk][ɔː(r)] ['θɪəri] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I shall try to avoid dialectic or theory on the one hand , and preaching on the other .
我 将 尝试 到 避免 辩证法 或者 理论 在 这 一 手 ， 和 布道 在 这 其他 .

我将尽量避免一方面陷入辩证法或理论，另一方面又进行说教。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ə'drest] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] ,
I take it that what I am to say is addressed chiefly to young men ,
我 拿 它 那 什么 我 是 到 说 是 已解决 主要 到 年轻的 男人 ，

我想我说的这些话主要是对年轻人说的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and that it ought to serve a practical object .
和 那 它 应该 到 服务 一个 实际的 目的 .

而且它应该服务于实际目的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ['dɒmɪneɪts] .
In the universities the spirit of idealism dominates .
在 这 大学 这 精神 的 唯心主义 占据主导地位 .

大学里盛行理想主义精神。

[ðə; ði][ˌækə'demɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wʌn] ,
The academic point of view is not merely an intellectual one ,
这 学术的 观点 的 看法 是 不是 仅仅 一个 知识分子 一 ，

学术观点不仅仅是知识分子的观点，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌæltru'ɪstɪk] .
but it is also ethical and altruistic .
但 它 是 还 伦理道德 和 利他主义 .

但这同时也是合乎道德且无私的。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
In the business world , on the other hand ,
在 这 商业 世界 ， 在 这 其他 手 ，

另一方面，在商业领域，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [nəʊ] [sək'ses] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]
we are told that no success is possible except that which is based upon the
我们 是 讲述 那 不 成功 是 可能的 除了 那 哪个 是 基于 之上 这
['məʊtɪv][ɒv; əv] ['mʌni] - ['getɪŋ] [baɪ]['eni] [miːnz] ,
motive of money - getting by any means ,
动机 的 钱 - 获得 经过 任何 方法 ，

我们被告知，除了以不择手段获取金钱为动机的成功之外，任何成功都是不可能的。

[haʊ'evə(r)] ['ruːθləs] .
however ruthless .
然而 无情 .

然而，却又冷酷无情。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['kɒnflɪkt]
We are told that the standards of business life are in conflict
我们 是 讲述 那 这 标准 的 商业 生活 是 在 冲突
[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [wɪð] [truː] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] [eɪmz] .
irreconcilable with true idealistic aims .
不可调和的 和 真的 理想主义 目标 .

有人告诉我们，商业生活的准则与真正的理想主义目标之间存在不可调和的冲突。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ;
It is this situation that I wish to analyze and discuss ;
它 是 这 情况 那 我 希望 到 分析 和 讨论 ；

我想分析和探讨的就是这种情况；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [də'rekt] [wei] .
for it concerns the student in a very direct way .
为了 它 担忧 这 学生 在 一个 非常 直接的 方式 .

因为它与学生有着非常直接的关系。

['aʊə(r)] ['mɔrəlist] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ləʊ] ['stændədz] [ɒv; əv]
Our moralists point out the dangerous prevalence of those low standards of
我们的 道德家 观点 出去 这 危险的 患病率 的 那些 低的 标准 的
['pɜːsən(ə)l] [laɪf] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːm] " [kə'mɜːʃəlɪzəm] .
personal life and conduct summed up in the term " commercialism .
个人的 生活 和 执行 总结 向上 在 这 学期 " 商业主义 .

我们的道德家们指出，那些被概括为“商业主义”的低劣个人生活和行为标准的普遍存在，造成了危险的局面。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːməʊst] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] ['liːdəz]
" We are warned by some of our foremost teachers and ethical leaders
" 我们 是 警告 经过 一些 的 我们的 首先 教师 和 伦理道德 领导人
[ə'genst] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪn] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪn] [sə'saɪəti] .
against commercialism in politics and commercialism in society .
反对 商业主义 在 政治 和 商业主义 在 社会 .

“我们的一些最杰出的教师和道德领袖警告我们，要警惕政治中的商业主义和社会中的商业主义。”

[səʊ] ['bɪtəli] ['reprəubeit] [ɪn'diːd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]
So bitterly reprobated indeed is the influence of commercialism that it might be
所以 苦涩地 被谴责的 的确 是 这 影响 的 商业主义 那 它 可能 是
[ɪn'fɜːd] [ðæt] ['kɒmɜːs] [ɪt'self] [ɪz] [æt; ət] [best] [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]
inferred that commerce itself is at best a necessary evil and a thing to
推断 那 商业 本身 是 在 最好的 一个 必要的 邪恶的 和 一个 事物 到
[biː; bi] [ə'pɒlədʒaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] .
be apologized for .
是 道歉 为了 .

商业主义的影响确实受到了如此强烈的谴责，以至于人们可能会认为商业本身充其量是一种必要的恶，一种应该为此道歉的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɪ'ðaʊt] ['keəf(ə)l] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
But if we are to accept this point of view without careful discrimination ,
但 如果 我们 是 到 接受 这 观点 的 看法 没有 小心 歧视 ,

但是，如果我们不加仔细甄别地接受这种观点，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ə'lɑːmd] ;
we may well be alarmed ;
我们 可能 出色地 是 惊慌 ;

我们或许应该感到担忧；

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [æz; əz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːl] [ɒv; əv]
for we live in a world given over as never before to the whirl of
为了 我们 居住 在 一个 世界 给定 超过 作为 绝不 前 到 这 旋转 的
['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
industry and the rush and excitement of the market - place .
行业 和 这 匆忙 和 激动 的 这 市场 - 地方 .

因为我们生活在一个前所未有的被工业的旋风和市场的喧嚣与兴奋所支配的世界里。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] , [ɪz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] .
This , of all ages , is the age of the business man .
这 , 的 全部 年龄 , 是 这 年龄 的 这 商业 男人 .

这无疑是所有时代中的商人时代。

[ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [taɪmz] [wen] ['wɔːfeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [hæv; həv] [lɒŋ]
The heroic times when warfare was the chief concern of nations , have long
这 英勇 时代 什么时候 战争 曾是 这 首席 忧虑 的 国家 , 有 长的
[sɪns] [pɑːst] [baɪ] .
since passed by .
自从 通过了 经过 .

以战争为国家主要关切的英雄时代早已过去。

[səʊ] [tuː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [feɪθ] , — [wen] [θi'ɒlədʒi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
So too the ages of faith , — when theology was the mainspring of action ,
所以 也 这 年龄 的 信仰 , — 什么时候 神学 曾是 这 主发条 的 行动 ,

信仰时代也是如此——那时神学是行动的主要动力。

[wen] [həʊl] ['piːplz] [went] [ɒn] [lɒŋ] [kruː'seɪdz] ,
when whole peoples went on long crusades ,
什么时候 所有的 人民 去 在 长的 十字军东征 ,

当整个民族进行漫长的十字军东征时，

[ænd; ənd] [wen] ['bɪldɪŋ] [kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['herətɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] [menz]
and when building cathedrals and burning heretics were typical of men's
和 什么时候 建筑 大教堂 和 燃烧 异端 是 典型的 的 男士
['efəts] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃənz] — [hæv; həv] ['fɔːlən] [fɑː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['bækgraʊnd] .
efforts and convictions — have fallen far into the historic background .
努力 和 定罪 — 有 倒下 远的 进入 这 历史性 背景 .

而建造大教堂和焚烧异端是人类努力和信念的典型体现——如今已远远落入历史的背景之中。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[wiː; wi] [wʊd] [siːm] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
we would seem in the main to have left behind us that period of which
我们 会 似乎 在 这 主要的 到 有 左边 在后面 我们 那 时期 的 哪个
[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] ['lændmɑːk] ,
the French Revolution is the most conspicuous landmark ,
这 法语 革命 是 这 最多 显眼的 地标 ,

我们似乎已经基本告别了以法国大革命为最显著标志的那个时期。

[wen] [ðə; ði] ['geɪnɪŋ] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [siːmd] [ðə; ði] [wʌn]
when the gaining of political liberty for the individual seemed the one
什么时候 这 获得 的 政治的 自由 为了 这 个人 似乎 这 一
[suː'priːm; sjuː'priːm] [gʊd] ,
supreme good ,
最高 好的 ,

当个人获得政治自由被视为至高无上的善时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi]
and the object for which nations and communities were ready
和 这 目的 为了 哪个 国家 和 社区 是 准备好
[tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ɔːl] [els] .
to sacrifice all else .
到 牺牲 全部 别的 .

以及各国和各族群愿意为之牺牲一切的目标。

[θruː] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɪərɪədz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'speʃl] [eɪmz] [ænd; ənd]
Through these and other periods characterized by their own especial aims and
通过 这些 和 其他 时期 特征化的 经过 他们的 自己的 特别的 目标 和
[aɪ'diəl] ,
ideals ,
理想 ,

在这些以及其他以其自身特殊目标和理想为特征的时期中，

[wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [eɪdʒ] [wen] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]
we have come to an age when commercialism is the all - absorbing
我们 有 来 到 一个 年龄 什么时候 商业主义 是 这 全部 - 吸收
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

我们已经进入了一个商业主义占据一切的时代；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ] ['pesɪmɪsts] [ðæt] [ðiːz] ['dɒmɪnənt][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['həʊpləsli]
and we are told by pessimists that these dominant conditions are hopelessly
和 我们 是 讲述 经过 悲观主义者 那 这些 主导的 状况 是 绝望地
[ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ˌækə'demɪk][aɪ'diːəlɪzəm][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [haɪ] ['eθɪk(ə)l]
incompatible with academic idealism or with the maintenance of high ethical
不相容 和 学术的 唯心主义 或者 和 这 维护 的 高的 伦理道德
['stændədz] ,
standards ,
标准 ,

悲观主义者告诉我们，这些主导因素与学术理想主义或维护高道德标准是完全不相容的。

['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪm'self][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ək'septəns]
whether for the guidance of the individual himself or for the acceptance
无论 为了 这 指导 的 这 个人 他自己 或者 为了 这 验收
[ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
and control of the community .
和 控制 的 这 社区 .

无论是为了指导个人自身，还是为了获得社会的认可和控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ðen] , [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)] ['briːfli] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .
It is precisely this state of affairs , then , that I desire briefly to consider .
它 是 恰恰 这 状态 的 事务 , 然后 , 那 我 欲望 简要地 到 考虑 .

因此，我希望简要地探讨一下这种状况。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðəʊz] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [mait] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
And I shall keep in mind those bearings of it that might seem to have
和 我 将 保持 在 头脑 那些 轴承 的 它 那 可能 似乎 到 有
[sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ænd; ənd] [eɪmz][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə][gəʊ]
some relation to the views and aims of students who are soon to go
一些 关系 到 这 浏览 和 目标 的 学生 WHO 是 很快 到 去
[aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltəd] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
out from the sheltered life of the university ,
出去 从 这 避难所 生活 的 这 大学 ,

我将牢记其中那些可能与即将离开大学庇护生活的学生的观点和目标相关的方面。

— ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,
— under the necessity , whether they shrink from it or not ,
— 在下面 这 必要性 , 无论 他们 收缩 从 它 或者 不是 ,

——在必要性之下，无论他们是否退缩，

[ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːgənɪzəm][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [treɪd] [ðæt]
of becoming part and parcel of this organism of business and trade that
的 成为 部分 和 包裹 的 这 生物 的 商业 和 贸易 那
[hæz; həz][ɪn'veɪdɪd]['ɔːlməʊst] ['evri] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][æk'tɪvəti] .
has invaded almost every sphere of modern activity .
有 入侵 几乎 每一个 领域 的 现代的 活动 .

成为渗透到现代活动几乎所有领域的商业和贸易体系的一部分。

[ai][hæv; həv]['əʊnli]['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɒrəlz] ,
I have only recently heard a great and eloquent teacher of morals ,
我 有 仅有的 最近 听到 一个 伟大的 和 雄辩 老师 的 德 ,

我最近才听到一位伟大而雄辩的道德导师的演讲，

[hɪm'self][æn; ən][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst]['kʌltʃə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
himself an exponent of the highest and finest culture to which we
他自己 一个 指数 的 这 最高 和 最好的 文化 到 哪个 我们
[hæv; həv] [ə'teɪnd] ,
have attained ,
有 已达到 ,

他本人就是我们所达到的最高尚、最优秀的文化的代表人物。

[spiːk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [daʊt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][drɪft][ɒv; əv][ðə; ði]
speak in terms of the utmost doubt and anxiety regarding the drift of the
说话 在 条款 的 这 极致 怀疑 和 焦虑 关于 这 漂移 的 这
[taɪmz] .
times .
时代 .

表达对时代走向的极度怀疑和焦虑。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
To his mind ,
到 他的 头脑 ,

在他看来，

[ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd]['deindʒəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [stjuː'pendəs] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ]
the evils and dangers accompanying the stupendous developments of our day
这 罪恶 和 危险 随同 这 惊人的 发展 的 我们的 天
[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][set] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪn][də'rekt][æn'tægənɪzəm][tuː; tə]
are such as to set what he called commercialism in direct antagonism to
是 这样的 作为 到 放 什么 他 称为 商业主义 在 直接的 对抗 到
[ɔːl] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['haɪə(r)] [gʊd] ,
all that in his mind represented the higher good ,
全部 那 在 他的 头脑 代表 这 更高 好的 ,

他认为，当今时代惊人发展所带来的种种弊端和危险，使得他所谓的商业主义与他心目中一切代表更高善的事物直接对立起来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tɜːrmd] [aɪ'diːəlɪzəm] .
which he termed idealism .
哪个 他 称为 唯心主义 .

他称之为理想主义。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
The impression that he left upon his audience was that the forces of our
这 印象 那 他 左边 之上 他的 观众 曾是 那 这 力量 的 我们的
['prez(ə)nt] - [deɪ] ['bɪznəs] [laɪf][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
present - day business life are inherently opposed to the achievement of the
展示 - 天 商业 生活 是 本质上 反对 到 这 成就 的 这
[best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['steɪtkrɑːft] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
best results in statecraft and in the general life of the community .
最好的 结果 在 治国之道 和 在 这 一般的 生活 的 这 社区 .

他给听众留下的印象是，我们当今商业生活中的各种力量本质上与治国理政和社区整体生活取得最佳成果是相悖的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'pəʊz] [nəʊ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːvəlz][hiː; hi] [di'plɔːd] [ɪk'sept] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
He could propose no remedy for the evils he deplored except education ,
他 可以 提出 不 补救 为了 这 罪恶 他 令人遗憾 除了 教育 ,

除了教育之外，他无法提出任何解决他所痛斥的种种弊端的办法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [aɪ'diəl] [θruː] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [huː]
and the saving of the old ideals through the remnant of the faithful who
和 这 保存 的 这 老的 理想 通过 这 剩 的 这 忠实 WHO
[hæd; həd][nɒt] [baʊd] [ðə; ði] [niː] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['mæmən] .
had not bowed the knee in the temple of Mammon .
有 不是 鞠躬 这 膝盖 在 这 寺庙 的 玛门 .

并通过那些没有向金钱屈服的忠实信徒的残余力量，拯救了古老的理想。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [nəʊ] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['tendə(r)] ['blɒsəmz] [ɒv; əv]
But he pointed out no way by which to protect the tender blossoms of
但 他 尖 出去 不 方式 经过 哪个 到 保护 这 投标 花朵 的
[ˌækə'demɪk][aɪ'diːəlɪzəm] ,
academic idealism ,
学术的 唯心主义 ,

但他指出，没有任何办法可以保护学院派理想主义的娇嫩花朵。

[wen] [ðeɪ] [miːt] [ðeə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪk'spəʊʒə(r)][ɪn] [djuː] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] [ænd; ənd]
when they meet their inevitable exposure in due time to the blighting and
什么时候 他们 见面 他们的 不可避免的 接触 在 到期的 时间 到 这 枯萎病 和
['wɪðərɪŋ] [blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃəlɪzəm] [ðæt] [tuː; tə][hɪm] [siːmd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ˌrekən'saɪləbl] [wɪð]
withering blasts of the commercialism that to him seemed so little reconcilable with
枯萎 爆炸 的 这 商业主义 那 到 他 似乎 所以 小的 可调和的 和
[ðə; ði] [gʊd] ,
the good ,
这 好的 ，

当他们最终不可避免地暴露在商业主义的摧残和摧残之下时，在他看来，商业主义与美好事物几乎完全不相容。

[ðə; ði] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .
the true , and the beautiful .
这 真的 ， 和 这 美丽的 .

真实，以及美好。

[tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['præktɪkl] [mæn][kæn; kən]['əʊnli][rɪ'plaɪ] , [ðæt] [ɪf] , [ɪn'diːd] ,
To all this the practical man can only reply , that if , indeed ,
到 全部 这 这 实际的 男人 能 仅有的 回复 ， 那 如果， 的确 ，

对于这一切，务实之人只能回答说，如果，确实如此，

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ɪt'self] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ænd; ənd][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn]
commercialism itself cannot be made to furnish a soil and an atmosphere in
商业主义 本身 不能 是 制成 到 提供 一个 土壤 和 一个 气氛 在
[wɪtʃ] [aɪ'diːəlɪzəm][kæn; kən] [grəʊ] ,
which idealism can grow ,
哪个 唯心主义 能 生长 ，

商业主义本身无法为理想主义的成长提供土壤和氛围。

[bʌd] , ['blɒsəm] , [ænd; ənd][beə(r)] ['glɔːriəs] [fruːt] , — [ðen] [aɪ'diːəlɪzəm][ɪz] ['həʊpləsli] [ə; eɪ] [lɒst] [kɔːz]
bud , blossom , and bear glorious fruit , — then idealism is hopelessly a lost cause
芽 ， 开花 ， 和 熊 辉煌 水果 ， — 然后 唯心主义 是 绝望地 一个 丢失的 原因
.
.
.

如果理想主义无法萌芽、绽放并结出辉煌的果实，那么它就注定失败了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'məʊt] [θɪŋz] [aɪ'diːəli] [gʊd] [θruː] [ðiːz] ['veri] ['fɔːsɪz]
If it be not possible to promote things ideally good through these very forces
如果 它 是 不是 可能的 到 推动 事物 理想情况下 好的 通过 这些 非常 力量
[ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ,
of commercial and industrial life ,
的 商业的 和 工业的 生活 ，

如果不能通过商业和工业生活的这些力量来促进理想事物的实现，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['gluːmi] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['mɒrəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
then the outlook is a gloomy one for the social moralist and the political
然后 这 前景 是 一个 阴沉 一 为了 这 社会的 道德家 和 这 政治的
['pjʊərɪst] .
purist .
纯粹主义者 .

那么，对于社会道德主义者和政治纯粹主义者来说，前景就相当黯淡了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] .
It is not a defensive position that I propose to take .
它 是 不是 一个 防守 位置 那 我 提出 到 拿 .

我并不打算采取防御姿态。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['briːfli] [tuː; tə] [rɪ'flekt]
I should not think it needful at this time even so much as briefly to reflect
我 应该 不是 思考 它 需要 在 这 时间 甚至 所以 很多 作为 简要地 到 反映
['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɪmərəs] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][prəʊ][ænd; ənd][kɒn] [ðæt] [wʌn][faindz][æt; ət]
any of those timorous and painful arguments pro and con that one finds at
任何 的 那些 胆怯的 和 痛苦 论点 专业 和 康 那 一 发现 在
[taɪmz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] ,
times running through the columns of the press ,
时代 跑步 通过 这 列 的 这 按 ,

我认为此时此刻，哪怕只是简要地回顾一下那些时常出现在报刊专栏中的、令人胆怯而痛苦的正反方论点，都是没有必要的。

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wiːkliz] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l]
particularly of the religious weeklies , on such a question as , for example
特别 的 这 宗教 周刊 ， 在 这样的 一个 问题 作为 ， 为了 例子
,
,
,

尤其是一些宗教周刊，例如，就诸如此类的问题而言：

['weðə(r)] ['naʊədeɪz] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]
whether nowadays a man can at the same time be a true Christian and
无论 如今 一个 男人 能 在 这 相同的 时间 是 一个 真的 基督教 和
[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [mæn] ;
a successful business man ;
一个 成功的 商业 男人 ；

如今一个人是否能够同时既是虔诚的基督徒又是成功的商人？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmən] ['ɒnəsti] [ɪz][æt; ət][ɔːl]
or whether the observance of the principles of common honesty is at all
或者 无论 这 观察 的 这 原则 的 常见的 诚实 是 在 全部
[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] ['efət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['lɪvɪŋ] .
compatible with a winning effort to make a decent living .
兼容的 和 一个 获胜 努力 到 制作 一个 体面的 活的 .

或者说，遵守基本的诚实原则是否与努力谋求体面生活相容。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃəʃɪp]
I am well aware that the thoughtful and intellectual founder of this lectureship
我 是 出色地 意识到的 那 这 周到 和 知识分子 创始人 的 这 讲师职位
,
,
,

我非常清楚，这个讲席的创始人是一位深思熟虑、才华横溢的人，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [spiːk] ,
under which I have been invited to speak ,
在下面 哪个 我 有 到过 受邀 到 说话 ，

我受邀在此发言，

[teɪks] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nærəʊ] [vjuː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][mə'ræləti][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n]
takes no such narrow view either of morality on the one hand or of the function
需要 不 这样的 狭窄的 看法 任何一个 的 道德 在 这 一 手 或者 的 这 功能
[ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
of business life on the other .
的 商业 生活 在 这 其他 .

它对道德和商业生活的功能都没有如此狭隘的看法。

[hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'ræləti][ɪn] ['bɪznəs] [wʊd] [dɪ'mɑːnd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
His definition of morality in business would demand something very different from
他的 定义 的 道德 在 商业 会 要求 某物 非常 不同的 从
[ðə; ði][mɪə(r)] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ɒbviəs] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ɒv; əv][ðə; ði] [ək'septɪd]
the mere avoidance of certain obvious transgressions of the accepted
这 仅仅 回避 的 肯定 明显的 过错 的 这 公认
[ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
rules of conduct ,
规则 的 执行 ,

他对商业道德的定义与仅仅避免某些明显违反公认行为准则的行为截然不同。

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɑːndmənt] [wɪtʃ] [sez] : " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] .
particularly of that commandment which says : " Thou shalt not steal .
特别 的 那 诫命 哪个 说道 : " 你 应 不是 偷 .

特别是那条诫命："不可偷盗。"

" [nɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
" Nor , on the other hand ,
" 也不 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wʊd] [hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf][biː; bi][ɪn] ['eni]['mænə(r)] ['baʊndɪd]
would his definition of the functions of business life be in any manner bounded
会 他的 定义 的 这 函数 的 商业 生活 是 在 任何 方式 有界
[baɪ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'sjuːt] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði]
by the notion that business is a pursuit having for its sole object the
经过 这 概念 那 商业 是 一个 追逐 拥有 为了 它是 唯一 目的 这
['getɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
getting of the largest possible amount of money .
获得 的 这 最大 可能的 数量 的 钱 .

他对商业生活功能的定义是否会受到"商业活动的唯一目的就是获取尽可能多的金钱"这一观念的限制？

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['kɒntent][tuː; tə] [ə'plaɪ] ['negətɪv] ['mɒrəl] ['stændədz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæriɪŋ]
Those people who are content to apply negative moral standards to the carrying
那些 人们 WHO 是 内容 到 申请 消极的 道德 标准 到 这 携带
[ɒn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf][rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [fə'mɪliə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɔːlt] :
on of business life remind one of the little boy's familiar definition of salt :
在 的 商业 生活 提醒 一 的 这 小的 男孩们 熟悉的 定义 的 盐 :

那些满足于将负面道德标准应用于商业活动的人，让人想起小男孩对盐的经典定义：

" [sɔːlt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz] [wɒt] [meɪks] [pə'teɪtəʊz] [teɪst] [bæd] [wen] [juː; jʊ][dəʊnt][pʊt] ['eni] [ɒn] .
" Salt , " said he , " is what makes potatoes taste bad when you don't put any on .
" 盐 , " 说 他 , " 是 什么 制作 土豆 品尝 坏的 什么时候 你 不 放 任何 在 .

"盐，"他说，"就是土豆不放盐的时候味道不好的原因。"

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] ,
" According to that sort of definition ,
" 根据 到 那 种类 的 定义 ,

"根据这种定义，

[mə'ræləti][ɪn] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðæt] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [gʊd]
morality in business would be defined as that quality which makes the grocer good
道德 在 商业 会 是 定义 作为 那 质量 哪个 制作 这 杂货商 好的
[ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'zɪsts] [temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [pʊt][sænd][ɪn][ðə; ði]
and respectable when he resists temptation and does not put sand in the
和 可敬 什么时候 他 抵抗 诱惑 和 做 不是 放 沙 在 这
['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

商业道德可以定义为：杂货商能够抵制诱惑，不在糖里放沙子，从而成为一位优秀且受人尊敬的人物。

[ðə; ði] [smʌg] ['mæksɪm] [ðæt] ['ɒnəsti] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,
The smug maxim that honesty is the best policy ,
这 踌躇满志 格言 那 诚实 是 这 最好的 政策 ,

那种自以为是的格言——诚实是最好的策略——

[waɪl] ['daʊtləs] [tru:] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv]['hju:mən] [ɪk'spɪəriəns] ['ʌndə(r)]['nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
while doubtless true enough as a verdict of human experience under normal conditions ,
尽管 毫无疑问 真的 足够的 作为 一个 判决 的 人类 经验 在下面 普通的 状况 ,

虽然这无疑是正常情况下人类经验的一种正确判断，

[ɪz][nɒt] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [mʌtʃ] [ɪn'θju:ziæzəm][æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['ʌltɪmət] ['eθɪk(ə)l][eɪmz] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] .
is not fitted to arouse much enthusiasm as a statement of ultimate ethical aims and ideals .
是 不是 适配 到 引起 很多 热情 作为 一个 陈述 的 最终的 伦理道德 目标 和 理想 .

作为对终极道德目标和理想的阐述，它并不适合激起人们的热情。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɔ:(r)] ['gaɪdɪŋ] ['məʊtɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
If it were admitted that the sole or guiding motive in a business career must needs be the accumulation of money ,
如果 它 是 承认 那 这 唯一 或者 指导 动机 在 一个 商业 职业 必须 需求 是 这 积累 的 钱 ,

如果承认商业生涯的唯一或指导性动机必然是积累金钱，

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] [waɪl] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [treɪd] ['mɒrəlz] ,
I should certainly not think it worth while , in the name of trade morals ,
我 应该 当然 不是 思考 它 值得 尽管 , 在 这 姓名 的 贸易 德 ,

我当然不会认为以商业道德的名义这样做是值得的。

[tu:; tə] [ɜ:dʒ] [jʌŋ] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə]['entə(r)] ['bɪznəs] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] - ['rekəg'naɪzd] [ru:lz] .
to urge young men who are to enter business life that they play the game according to safe and well - recognized rules .
到 敦促 年轻的 男人 WHO 是 到 进入 商业 生活 那 他们 玩 这 游戏 根据 到 安全的 和 出色地 - 认可 规则 .

敦促即将进入商界的年轻人，按照安全且公认的规则行事。

[ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['pi:n(ə)l] [kəʊd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['li:g(ə)l] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv][grænd][ænd; ənd] ['petɪ] ['lɑ:səni] ,
I would not take the trouble to advise them to study the penal code and to familiarize themselves with the legal definitions of grand and petit larceny ,
我 会 不是 拿 这 麻烦 到 建议 他们 到 学习 这 刑事 代码 和 到 熟悉 他们自己 和 这 合法的 定义 的 盛大 和 小 盗窃罪 ,

我不会费心建议他们去学习刑法，熟悉重大盗窃罪和轻微盗窃罪的法律定义。

[ɒv; əv] [ɪm'bez(ə)lmənt] , [ɔ:(r)] [frɔ:d] , [ɔ:(r)]['ɑ:s(ə)n] ,
of embezzlement , or fraud , or arson ,
的 挪用公款 , 或者 欺诈罪 , 或者 纵火 ,

挪用公款、欺诈或纵火

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪ'skeɪp] ['sɜ:t(ə)n] ['hæzədz] [ðæt] [bɪ'set] [ə; eɪ] [tu:] ['nærəʊ] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə] ['bɪznəs] [sək'ses] .
in order that they might escape certain hazards that beset a too narrow kind of devotion to business success .
在 命令 那 他们 可能 逃脱 肯定 危险 那 围困 一个 也 狭窄的 种类 的 虔诚 到 商业 成功 .

以便他们能够避免因过于狭隘地追求商业成功而带来的某些风险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['daʊtləs] , [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [ə'fɔːdz] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
It is true , doubtless , that a business career affords peculiar opportunities ,
它 是 真的 , 毫无疑问 , 那 一个 商业 职业 提供 奇特 机会 ,

毋庸置疑，商业生涯确实提供了独特的机遇。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪts] [əʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [temp'teiʃənz] ,
and is therefore subject to its own characteristic temptations ,
和 是 所以 主题 到 它是 自己的 特征 诱惑 ,

因此，它也容易受到自身特有的诱惑。

[æz; əz] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['pjʊəli] ['praɪvət] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
as respects the purely private and personal standards of conduct .
作为 尊重 这 纯粹 私人的 和 个人的 标准 的 执行 .

就纯粹的私人和个人行为准则而言。

[ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] ['muːvmənt] ,
The magnitude of our economic movement ,
这 震级 的 我们的 经济的 移动 ,

我们经济运动的规模，

[ðə; ði] ['veri] ['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæt] [ðə; ði] [swɪft] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]
the very splendor of the opportunities that the swift development of a vast
这 非常 辉煌 的 这 机会 那 这 迅速 发展 的 一个 广阔的
[jʌŋ] ['kʌntri] [laɪk]['aʊəz] [ə'fɔːdz] ,
young country like ours affords ,
年轻的 国家 喜欢 我们的 提供 ,

像我们这样幅员辽阔、年轻有为的国家，其快速发展所带来的机遇是多么令人叹为观止啊！

[mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌʌp'set][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['səʊbə(r)] ['bɪznəs] ['dʒʌdʒmənt]
must inevitably in some cases upset at once the sober business judgment
必须 不可避免地 在 一些 案例 沮丧的 在 一次 这 清醒 商业 判断
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

在某些情况下，必然会立即扰乱人们冷静的商业判断。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['ɒnə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] ,
and in some cases the standard of personal honor and good faith ,
和 在 一些 案例 这 标准 的 个人的 荣誉 和 好的 信仰 ,

在某些情况下，个人荣誉和诚信的标准也至关重要。

[ɪn][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][get] [rɪtʃ] ['kwɪkli] ;
in the temptation to get rich quickly ;
在 这 诱惑 到 得到 富有的 迅速地 ;

在快速致富的诱惑下；

[səʊ] [ðæt] [rɒŋ] [ɪz] [dʌn] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][mænz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['ɪntrəsts]
so that wrong is done thereby to a man's associates or to those whose interests
所以 那 错误的 是 完毕 从而 到 一个 男人的 同事 或者 到 那些 谁 兴趣
[ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
are in his hands ,
是 在 他的 双手 ,

这样一来，就会对一个人的同伴或那些利益掌握在他手中的人造成伤害。

[waɪl] [stɪl] ['greɪtə(r)] [rɒŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] .
while still greater wrong is done to his own character .
尽管 仍然 更大的 错误的 是 完毕 到 他的 自己的 特点 .

然而，他的人格却遭受了更大的损害。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [griːd] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'skruːpjələsnəs]
But , even against this dangerous greed for wealth and the unscrupulousness
但 ， 甚至 反对 这 危险的 贪婪 为了 财富 和 这 肆无忌惮
[ænd; ənd] ['ruːθləsnəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [in'dʒendə] ,
and ruthlessness which it engenders ,
和 冷酷无情 哪个 它 产生 ，

但是，即使面对这种危险的贪婪财富以及由此滋生的肆无忌惮和冷酷无情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [wɔːn] ['eni] [jʌŋ] [mæn] .
it is no part of my present object to warn any young man .
它 是 不 部分 的 我的 展示 目的 到 警告 任何 年轻的 男人 .

我目前的目的并非是要警告任何年轻人。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['negətɪv] ['stændədz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [kən'dʌkt] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nɒt]
I take it that the negative standards of private conduct are usually not
我 拿 它 那 这 消极的 标准 的 私人的 执行 是 通常 不是
[mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mænz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sjuːt] [ɪn][laɪf] .
much affected by a man's choice of a pursuit in life .
很多 做作的 经过 一个 男人的 选择 的 一个 追逐 在 生活 .

我认为，一个人的人生选择通常不会对其私人行为的负面标准产生太大影响。

[ɪf] ['eni] [mænz] ['ɒnə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [filtʃ] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪəli] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'wɔːd] ,
If any man's honor could be filched from him by a merely pecuniary reward ,
如果 任何 男人的 荣誉 可以 是 偷窃 从 他 经过 一个 仅仅 金钱 报酬 ，

如果仅仅因为金钱的诱惑就能夺走一个人的荣誉，

['weðə(r)] ['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ,
whether greater or less ,
无论 更大的 或者 较少的 ，

无论大小，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [sefə] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi]
I should not think it likely that he would be much safer in the long run if he
我 应该 不是 思考 它 可能 那 他 会 是 很多 更安全 在 这 长的 跑步 如果 他
[tʃəʊz] [ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃn] ,
chose the clerical profession ,
选择 这 文员 职业 ，

我认为，如果他选择从事文职工作，从长远来看，他的安全未必会得到更大的保障。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .
for example , than if he went into business .
为了 例子 ， 比 如果 他 去 进入 商业 .

例如，如果他去经商，情况就会大不相同。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [wʊd] [dɪs'kləʊz] [ɪt'self] .
Sooner or later his character would disclose itself .
俄克拉荷马 或者 之后 他的 特点 会 透露 本身 .

他的本性迟早会显露出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ðen] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['negətɪv] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðæt] [ai]
It is not , then , of the private and negative standards of conduct that I
它 是 不是 ， 然后 ， 的 这 私人的 和 消极的 标准 的 执行 那 我
[wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] ,
wish to speak ,
希望 到 说话 ，

因此，我并不想谈论私人的、负面的行为准则。

— [ɪk'sept] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'luːʒnz] [æz; əz] [ðiːz] .
— except by way of such allusions as these .
— 除了 经过 方式 的 这样的 暗示 作为 这些 .

——除了通过诸如此类的暗示之外。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðiːz] [ə'luːʒnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt]
And even these allusions are only for the sake of making more distinct
和 甚至 这些 暗示 是 仅有的 为了 这 清酒 的 制作 更多的 清楚的

[ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['eθɪks] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['prez(ə)nt]
the positive and active phases of business ethics that I should like to present
这 积极的 和 积极的 阶段 的 商业 伦理 那 我 应该 喜欢 到 展示

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .
in such a way as to fasten them upon the attention .
在 这样的 一个 方式 作为 到 系 他们 之上 这 注意力 .

甚至这些引申义也只是为了更清晰地阐明我想要呈现的商业道德的积极和主动的方面，以便引起人们的注意。

['meni] [jʌŋ] [men] , [tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] , [wɪl] ['daʊtləs] [tʃuːz] , [ɔː(r)]
Many young men , to whom these views are addressed , will doubtless choose , or
许多 年轻的 男人 , 到 谁 这些 浏览 是 已解决 , 将要 毫无疑问 选择 , 或者

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['tʃəʊzn] ,
have already chosen ,
有 已经 选定 ,

这些观点针对的许多年轻人无疑会选择，或者已经做出了选择。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] .
what is commonly known as a professional career .
什么 是 通常 已知 作为 一个 专业的 职业 .

这就是人们通常所说的职业生涯。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [lɔː] ,
The ministry , law ,
这 部 , 法律 ,

该部、法律、

[ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd] [best] ['rekəg'naɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld]
and medicine are the oldest and best recognized of the so - called
和 药品 是 这 最老 和 最好的 认可 的 这 所以 - 称为

['lɪbərəl][ɔː(r)] ['lɜːnɪd] [prə'feʃnz] .
liberal or learned professions .
自由主义 或者 学习 职业 .

而医学是所谓自由职业或学术职业中最古老、最受认可的。

[naʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [mɑːrks][ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ?
Now what are the distinctive marks of professional life ?
现在 什么 是 这 独特的 标记 的 专业的 生活 ?

那么，职业生涯的显著特征是什么?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [huː] ['præktɪs] [ðiːz] [prə'feʃnz] [nɒt]['ɔːlsəʊ] ['bɪznəs] [men] ?
Are the men who practice these professions not also business men ?
是 这 男人 WHO 实践 这些 职业 不是 还 商业 男人 ?

从事这些职业的人难道不也是商人吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['bɪznəs] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
And if so , how are they different from those business men who are
和 如果 所以 , 如何 是 他们 不同的 从 那些 商业 男人 WHO 是

[kən'sɪdəd] ['leɪmən] , [ɔː(r)][nɒn] - [prə'feʃən(ə)l] ?
considered laymen , or non - professional ?
经过考虑的 外行 , 或者 非 - 专业的 ?

如果真是如此，他们与那些被认为是外行或非专业人士的商人有什么区别?

['ɒbviəsli] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] , [ɪf] ['eni] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]
Obviously the distinctions that are to be drawn , if any , are in the nature
明显地 这 区别 那 是 到 是 绘制 , 如果 任何 , 是 在 这 自然

[ɒv; əv] [mɑːkt] ['tendənsiz] .
of marked tendencies .
的 标记 倾向 .

显然，如果要做出区分，那也是在明显的倾向性上。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['eni] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] [laɪnz] .
We shall not expect to find any hard and fast lines .
我们 将 不是 预计 到 寻找 任何 难的 和 快速地 线条 .

我们不应期望找到任何硬性规定。

['meni] ['lɔɪərz] , [sʌm; səm]['dɑːktərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['klɜːdʒɪmən] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ɪ'nʌf]
Many lawyers , some doctors , and a few clergymen are clearly enough
许多 律师 , 一些 医生 , 和 一个 很少 神职人员 是 清楚地 足够的
['bɪznəs] [men] ,
business men ,
商业 男人 ,

许多律师、一些医生和少数神职人员显然都是相当成功的商人。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tætʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] ['berɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
in the sense that they attach more importance to the economic bearings of the
在 这 感觉 那 他们 附 更多的 重要性 到 这 经济的 轴承 的 这
[pɑːt] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)]['eθɪk(ə)l][ɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
part they play in the social organism than to the higher ethical or intellectual
部分 他们 玩 在 这 社会的 生物 比 到 这 更高 伦理道德 或者 知识分子
['æspekts][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .
aspects of their work .
方面 的 他们的 工作 .

从某种意义上说，他们更重视自己在社会组织中所扮演角色的经济意义，而不是自己工作的更高层次的道德或智力意义。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [hɜːd] ['meni] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] [wɒt] ['riːəli] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]
I have read and heard many definitions of what really constitutes a
我 有 读 和 听到 许多 定义 的 什么 真的 构成 一个
[prə'feʃən(ə)l] [mæn] .
professional man .
专业的 男人 .

我读过也听过很多关于"专业人士"的定义。

[wɒt'evə(r)] [els] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
Whatever else , however , may characterize the nature of his calling ,
任何 别的 , 然而 , 可能 描述 这 自然 的 他的 呼叫 ,

然而，无论他的职业性质还有什么其他特征，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [pleɪn] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [truː] [ɔː(r)] ['wɜːði]
it seems to me plain that no man can be thought a true or worthy
它 似乎 到 我 清楚的 那 不 男人 能 是 想法 一个 真的 或者 值得
['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃn] [huː] [dʌz] [nɒt][əd'mɪt] ,
member of a profession who does not admit ,
成员 的 一个 职业 WHO 做 不是 承认 ,

在我看来，任何不承认这一点的人，都不能被认为是某个行业的真正或合格的成员。

[bəuθ][ɪn] ['θɪəri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
both in theory and in the rules and practices of his life ,
两个都 在 理论 和 在 这 规则 和 实践 的 他的 生活 ,

无论从理论上还是从他生活的规则和实践中来看，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɜːv] ,
that he has a public function to serve ,
那 他 有 一个 民众 功能 到 服务 ,

他肩负着公共职责，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['friːkwəntli] [biː; bi][æt; ət][sʌm; səm] [dɪs'kʌmfət] [ɔː(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]
and that he must frequently be at some discomfort or disadvantage
和 那 他 必须 频繁地 是 在 一些 不适 或者 劣势
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['djuːti] .
because of the calls of professional duty .
因为 的 这 呼叫 的 专业的 责任 .

而且，由于职业职责的需要，他经常会感到一些不适或处于不利地位。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [mæn][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]
The laborer is worthy of his hire ; and the professional man is entitled to
这 劳动者 是 值得 的 他的 聘请 ; 和 这 专业的 男人 是 标题 到
[əb'teɪn] ,
obtain ,
获得 ,

劳动者理应获得报酬；专业人士有权获得报酬。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,
if he can ,
如果 他 能 ,

如果他能做到的话，

[ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
a competence for himself and his family from the useful and
一个 权限 为了 他自己 和 他的 家庭 从 这 有用 和
[prə'dʌktɪv] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][ɪz] ['rendərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
productive service he is rendering to his fellow men .
生产力 服务 他 是 渲染 到 他的 同伴 男人 .

他通过为他人提供有益且富有成效的服务，为自己和家人带来经济保障。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] , [θruː] ['dʒiːniəs][ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)]
He may even , through genius or through the great confidence his character
他 可能 甚至 , 通过 天才 或者 通过 这 伟大的 信心 他的 特点
[ænd; ənd] [skɪl] [ɪn'spaɪə(r)] ,
and skill inspire ,
和 技能 启发 ,

他甚至可能凭借天赋或凭借其品格和技能所激发出的巨大自信，

[geɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [welθ] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
gain considerable wealth in the practice of his profession .
获得 大量 财富 在 这 实践 的 他的 职业 .

在他的职业实践中积累了相当可观的财富。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [truː] [prə'feʃən(ə)l] [mæn][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'raɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]
But if he is a true professional man he does not derive his incentive to
但 如果 他 是 一个 真的 专业的 男人 他 做 不是 派生 他的 激励 到
['efət] ['səʊlli] [ɔː(r)] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] ['geɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [brɪŋz] [hɪm] .
effort solely or chiefly from the pecuniary gains that his profession brings him .
努力 仅 或者 主要 从 这 金钱 收益 那 他的 职业 带来 他 .

但如果他是一个真正的专业人士，那么他努力的动力就不仅仅是或主要来自他的职业给他带来的金钱收益。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [rɪ'gɑːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Nor is the amount of his income regarded among the fellow members of his
也不 是 这 数量 的 他的 收入 认为 之中 这 同伴 成员 的 他的
[prə'feʃn] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [test] [ɔː(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .
profession as the true test or measure of his success .
职业 作为 这 真的 测试 或者 措施 的 他的 成功 .

他的同行们也不认为他的收入多少是衡量他成功的真正标准或指标。

[ðʌs] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
Thus the lawyer , in the theory of his profession ,
因此 这 律师 , 在 这 理论 的 他的 职业 ,

因此，律师在其职业理论中，

[beəz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spensɪŋ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə]
bears an important public relation to the dispensing of justice and to
熊 一个 重要的 民众 关系 到 这 分发 的 正义 和 到
[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fiːb(ə)l] .
the protection of the innocent and the feeble .
这 保护 的 这 清白的 和 这 微弱 .

它与伸张正义、保护无辜者和弱者有着重要的公共关系。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n] ,
He is not a private person ,
他 是 不是 一个 私人的 人 ,

他不是一个注重隐私的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ɒv; əv]
but a part of the system for supporting the reign of law and of
但 一个 部分 的 这 系统 为了 支持 这 在位 的 法律 和 的
[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
right in the community .
正确的 在 这 社区 .

但这却是维护社会法治和正义体系的一部分。

[hɪ'stɒrɪkli] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Historically , in this country ,
历史 , 在 这 国家 ,

从历史上看，在这个国家，

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstərɪŋ]
the lawyer has also borne a great part in the making and administering
这 律师 有 还 出生 一个 伟大的 部分 在 这 制作 和 管理
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
of our institutions of government .
的 我们的 机构 的 政府 .

律师在政府机构的建立和管理中也发挥了重要作用。

[ɪf] , [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] ,
If , as some of us think ,
如果 , 作为 一些 的 我们 思考 ,

如果，正如我们中的一些人所想的那样，

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l][kəʊd][ɒv; əv] [ðæt] [prə'feʃn] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [rɪ'vaɪzd] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]
the ethical code of that profession needs to be somewhat revised in view of
这 伦理道德 代码 的 那 职业 需求 到 是 有些 修改 在 看法 的
['prez(ə)nt] - [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
present - day conditions ,
展示 - 天 状况 ,

鉴于当今的形势，该行业的道德准则需要进行一些修订。

[ænd; ənd] [niːdz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['stɜːnli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz]
and needs also to be more sternly applied to some of the members
和 需求 还 到 是 更多的 严厉地 应用 到 一些 的 这 成员
[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
of the profession ,
的 这 职业 ,

而且也需要对该行业的某些成员更加严格地执行这一规定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ,
it is true , none the less ,
它 是 真的 , 没有任何 这 较少的 ,

然而，这的确是事实。

[ðæt] [ðeə(r)] ['klɪəli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk]
that there clearly belongs to this great calling a series of duties of a public
那 那里 清楚地 属于 到 这 伟大的 呼叫 一个 系列 的 职责 的 一个 民众
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ，

显然，这一伟大事业包含一系列公共性质的职责，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
some of them imposed by the laws of the land ,
一些 的 他们 强加 经过 这 法律 的 这 土地 ，

其中一些是由国家法律强制规定的。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪt'self] .
and others inherent in the very nature of the occupation itself .
和 其他的 固有 在 这 非常 自然 的 这 职业 本身 .

以及其他一些职业本身固有的性质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃn]
It is true in an even more marked and undeniable fashion that the profession
它 是 真的 在 一个 甚至 更多的 标记 和 无可否认 时尚 那 这 职业
[ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
of medicine ,
的 药品 ，

医学专业也以更为显著和无可否认的方式体现了这一点：

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts]['pʌblɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['æspekts] ,
by virtue of its public and social aspects ,
经过 美德 的 它是 民众 和 社会的 方面 ，

由于其公共和社会方面，

[ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [mɑːkt] [wei] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [mait]
is distinguished in a marked way from a calling in life in which a man might
是 杰出的 在 一个 标记 方式 从 一个 呼叫 在 生活 在 哪个 一个 男人 可能
[fiːl] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] ['strɪktli] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,
feel that what he did was strictly his own business ,
感觉 那 什么 他 做过 曾是 严格 他的 自己的 商业 ，

这与一种人生使命有着显著的区别，在这种使命中，一个人可能会觉得他所做的一切都完全是他自己的事。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['noʊˌbɑːdiːz]['skruːtəni] , [ɔː(r)][ɪn'kwaɪəri] , [ɔː(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] .
subject to nobody's scrutiny , or inquiry , or interference .
主题 到 没有人 审查 ， 或者 询问 ， 或者 干涉 .

不受任何人的审查、询问或干涉。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['pʌblɪk][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][pɑːt] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ]
The physician's public obligation is in part prescribed by the laws of the State which
这 医生的 民众 义务 是 在 部分 规定 经过 这 法律 的 这 状态 哪个
['regjuleɪt] ['medɪk(ə)l] ['præktɪs] ,
regulate medical practice ,
调节 医疗的 实践 ，

医生的公共义务部分由规范医疗实践的国家法律规定。

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [lɑːdʒ] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [kəʊdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'vɒlvd] [baɪ][ðə; ði]
and in very large part by the professional codes which have been evolved by the
和 在 非常 大的 部分 经过 这 专业的 代码 哪个 有 到过 进化 经过 这
[prə'feʃn] [ɪt'self][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['gaɪd(ə)ns] .
profession itself for its own guidance .
职业 本身 为了 它是 自己的 指导 .

很大程度上，这是由该行业自身为指导而制定的职业准则所致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'wɜːkt] ['dɒktə(r)][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
It is not the amount of his fee that the overworked doctor is thinking about
它 是 不是 这 数量 的 他的 费用 那 这 过度劳累 医生 是 思维 关于
[wen] [hiː; hi] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [helθ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [naɪt] [kɔːlz] ,
when he risks his own health in response to night calls ,
什么时候 他 风险 他的 自己的 健康 在 回复 到 夜晚 呼叫 ,

这位过度劳累的医生在冒着自身健康风险响应夜间呼叫时，考虑的并非是他的诊疗费是多少。

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪ'speʃəli] ['peɪnf(ə)l][ɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [keɪs] .
or when he devotes himself to some especially painful or difficult case .
或者 什么时候 他 奉献 他自己 到 一些 尤其 痛苦 或者 难的 案件 .

或者当他全身心投入到一些特别痛苦或棘手的案件中时。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɒsəb(ə)l] ['ɜːnɪŋz] [ðæt] [wʊd] [dɪ'tɜː(r)][hɪm]
Nor is it a mere consideration of his possible earnings that would deter him
也不 是 它 一个 仅仅 考虑 的 他的 可能的 收益 那 会 阻止 他
[frɒm; frəm] [siːkɪŋ] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['seɪfti] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] ['jʊərəp] [æt; ət][ə; eɪ]
from seeking comfort and safety by taking his family to Europe at a
从 寻求 舒适 和 安全 经过 采取 他的 家庭 到 欧洲 在 一个
[taɪm] [wen] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk][hæd; həd]['brəʊkən][aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪbəhʊd] .
time when an epidemic had broken out in his own neighborhood .
时间 什么时候 一个 流行性 有 破碎的 出去 在 他的 自己的 邻里 .

也不仅仅是出于对可能收入的考虑，才阻止他在家乡爆发疫情时带着家人去欧洲寻求舒适和安全。

[ai] [niːd] [nɒt] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
I need not allude to the unselfish devotion to the good of the community
我 需要 不是 暗示 到 这 无私 虔诚 到 这 好的 的 这 社区
[ðæt] [ɪn][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [mɑːrks][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
that in so high a degree marks the lives of most of the members of
那 在 所以 高的 一个 程度 标记 这 生活 的 最多 的 这 成员 的
[ðə; ði] ['klerɪkl] [prə'feʃn] ,
the clerical profession ,
这 文员 职业 ,

我无需赘述，大多数神职人员都高度重视对社区福祉的无私奉献。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] [əb'zɜːvənt] [p'ɜːsənz] .
for this is evident to all observant persons .
为了 这 是 明显 到 全部 观察者 人 .

这一点对于所有细心观察的人来说都是显而易见的。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['klɪəli] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
On the other hand , it cannot be too clearly perceived that there is nothing in the
在 这 其他 手 , 它 不能 是 也 清楚地 感知 那 那里 是 没有什么 在 这
[dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] ,
disinterestedness ,
无私 ,

另一方面，也不能过于清楚地认识到，这种无私中没有任何不妥之处。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rendə(r)]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ['kærəktəraiz] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [ðæt]
and in the obligation to render public service characterizing professional life that
和 在 这 义务 到 使成为 民众 服务 特征 专业的 生活 那
[ə'maʊnts] [tuː; tə] [ʌn'nætʃrəl] [self] - [dɪ'naɪəl][ɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
amounts to unnatural self - denial or painful renunciation ,
金额 到 不自然 自己 - 拒绝 或者 痛苦 放弃 ,

以及在职业生涯中承担的公共服务义务，这种义务相当于非自然的自我否定或痛苦的放弃。

— [ən'les] [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'striːm] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] .
— unless in some extreme and individual cases .
— 除非 在 一些 极端 和 个人 案例 .

——除非在某些极端和个别情况下。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [æt; ət] [ɪts] [best] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts]
professional life at its best offers a great advantage in so far as it permits
专业的 生活 在 它是最好的 优惠 一个 伟大的 优势 在 所以 远的 作为 它 许可证
[ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [hiː; hi]
a man to think first of the work he is doing and the social service he
一个 男人 到 思考 第一的 的 这 工作 他 是 正在做 和 这 社会的 服务 他
[ɪz] ['rendərɪŋ] ,
is rendering ,
是 渲染 ,

理想的职业生涯最大的优势在于，它允许一个人首先思考他正在做的工作以及他所提供的社会服务。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'wɔːd] .
rather than of pecuniary reward .
相当 比 的 金钱 报酬 .

而非金钱奖励。

[ai] [hæv; həv] [maɪ'self] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]
I have myself on more than one occasion pointed out to young men the greater
我 有 我 在 更多的 比 一 场合 尖 出去 到 年轻的 男人 这 更大的
['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] [ɪn] [laɪf] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ]
prospect for happiness in life that comes with the choice of a calling in which
前景 为了 幸福 在 生活 那 来 和 这 选择 的 一个 呼叫 在 哪个
[ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] [praɪ'merəli] ['fəʊkəsɪz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,
the work itself primarily focuses the attention ,
这 工作 本身 主要 焦点 这 注意力 ,

我曾不止一次地向年轻人指出，选择一份以工作本身为主要关注点的职业，会带来更大的幸福前景。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'wɔːd] ['kɒmz] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æz; əz]
and in which the pecuniary reward comes as an incident rather than as
和 在 哪个 这 金钱 报酬 来 作为 一个 事件 相当 比 作为
[ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['efət] .
the conscious and direct result of a given effort .
这 有意识的 和 直接的 结果 的 一个 给定 努力 .

而且，金钱奖励是偶然获得的，而不是有意识地、直接地努力的结果。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ɪn] [wɜːk] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪnd] [ænd; ənd]
The greatest pleasure in work is that which comes from the trained and
这 最 乐趣 在 工作 是 那 哪个 来 从 这 受过训练 和
['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
regulated exercise of the faculty of imagination .
受监管 锻炼 的 这 学院 的 想像力 .

工作中最大的乐趣来自于对想象力进行训练和规范的运用。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['evri] [lɔː] [keɪs] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [hæz; həz] [ə'bʌndənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
In the conduct of every law case this faculty has abundant opportunity ,
在 这 执行 的 每一个 法律 案件 这 学院 有 丰富 机会 ,

在处理每一起法律案件的过程中，这一领域都有充足的机会。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [ɪn] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [eɪd] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
as it also has in the efforts of the physician to aid nature in the
作为 它 还 有 在 这 努力 的 这 医生 到 援助 自然 在 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
restoration of health and vigor in the individual ,
恢复 的 健康 和 活力 在 这 个人 ,

正如医生努力帮助人体恢复健康和活力一样，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ðiː]['sænət(ə)ri] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [kə'mjuːnəti] .
or in the sanitary protection of the community .
或者 在 这 卫生 保护 的 这 社区 .

或用于社区卫生保护。

[ai][həʊp][ai][hæv; həv] [meɪd] [klɪə(r)] [ðɪs] [pɔɪnt] : [ðæt] [pɪ'kjuːniəri] [sək'ses] , ['iːv(ə)n][ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] ,
I hope I have made clear this point : that pecuniary success , even in large measure ,
我 希望 我 有 制成 清除 这 观点 : 那 金钱 成功 , 甚至 在 大的 措施 ,

我希望我已经清楚地阐明了这一点：金钱上的成功，即使很大程度上，

[ɪn][ðə; ðiː] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] ,
in the work of a professional man ,
在 这 工作 的 一个 专业的 男人 ,

在专业人士的工作中，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [dɪs'ɪntrəstɪd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt]
may be entirely compatible with disinterested devotion to a kind of work that
可能 是 完全 兼容的 和 无私的 虔诚 到 一个 种类 的 工作 那
[meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['pʌblɪk] [wiːl] ,
makes for the public weal ,
制作 为了 这 民众 福利 ,

这或许与无私奉献于造福公众的工作完全兼容，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['wɜːði] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
while it is also worthy of pursuit for its own sake ,
尽管 它 是 还 值得 的 追逐 为了 它是 自己的 清酒 ,

虽然它本身也值得追求，

[ænd; ənd] [brɪŋz] ['kɒntent][ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ðiː]['duːɪŋ] .
and brings content and even happiness in the doing .
和 带来 内容 和 甚至 幸福 在 这 正在做 .

并且在做这件事的过程中能带来满足感，甚至快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ðiː] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] ,
And it is clear enough , in the case of a professional man ,
和 它 是 清除 足够的 , 在 这 案件 的 一个 专业的 男人 ,

对于职业男性而言，这一点显而易见。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fɔːls] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][pleɪn] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɪf] [hiː; hi]
that he is false to his profession and to his plain obligations if he
那 他 是 错误的 到 他的 职业 和 到 他的 清楚的 义务 如果 他
[ʃəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðə; ðiː]['ænti] - ['səʊʃ(ə)l]['spɪrɪt] ;
shows himself to be ruled by the anti - social spirit ;
演出 他自己 到 是 裁决 经过 这 反对 - 社会的 精神 ;

如果他表现出反社会精神，那就是背叛了他的职业和他应尽的义务；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [kən'sidə] [hɪm'self] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm]['eni] ['djuːtiz] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː]
that is to say , if he considers himself absolved from any duties towards the
那 是 到 说 , 如果 他 考虑 他自己 赦免 从 任何 职责 向 这
[kə'mjuːnəti] [ə'baʊt] [hɪm] ;
community about him ;
社区 关于 他 ;

也就是说，如果他认为自己可以免除对周围社区的任何义务；

[θɪŋks] [ðæt] [ðə; ðiː] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɪz][ə; eɪ]['praɪvət] [ə'feə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]
thinks that the practice of his profession is a private affair for his own
思考 那 这 实践 的 他的 职业 是 一个 私人的 事务 为了 他的 自己的
['prɒfɪt][ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
profit and advantage ,
利润 和 优势 ,

他认为自己的职业行为是关乎个人利益和好处的私事。

[ænd; ənd][həʊldz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['djuːti] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt]
and holds that he has done his whole duty when he has escaped
和 持有 那 他 有 完毕 他的 所有的 责任 什么时候 他 有 逃脱
[ˌlaɪə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] [ˌmæl'præktɪs] [ɔː(r)] [dɪs'bɑːmənt] .
liability for malpractice or disbarment .
责任 为了 弊端 或者 取消律师资格 .

并认为，只要避免了因渎职或被吊销执照而承担责任，他就已经尽到了自己的全部职责。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['əʊldɪst][ænd; ənd][best] ['rekəg'naɪzd] [prə'feʃnz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd][ə'ləʊn] ,
But the three oldest and best recognized professions no longer stand alone ,
但 这 三 最老 和 最好的 认可 职业 不 更长 站立 独自的 ，

但历史最悠久、最受认可的三大职业不再孤立存在。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]
in the estimation of our higher educational authorities and of the intelligent
在 这 估算 的 我们的 更高 教育 当局 和 的 这 聪明的
['pʌblɪk] .
public .
民众 .

在我们的高等教育当局和有识之士的评价中。

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [laɪk]['aʊəz] ,
In a democracy like ours ,
在 一个 民主 喜欢 我们的 ，

在我们这样的民主国家，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [əd'vɑːnsɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
with a constantly advancing conception of what is involved in education for
和 一个 不断地 前进 概念 的 什么 是 涉及 在 教育 为了
['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
citizenship and for participation in every individual function of the social
国籍 和 为了 参与 在 每一个 个人 功能 的 这 社会的
[ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf] ,
and economic life ,
和 经济的 生活 ，

随着人们对公民教育以及参与社会经济生活各个方面所涉及的内容的理解不断加深，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['kʌmz] [tuː; tə][biː; bi]['rekəg'naɪzd][æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
the work of the teacher comes to be recognized as professional in the
这 工作 的 这 老师 来 到 是 认可 作为 专业的 在 这
[haɪɪst] [sens] .
highest sense .
最高 感觉 .

教师的工作被公认为最高意义上的专业工作。

['tiːtʃɪŋ] , [ɪn'diːd] , [siːm] ['destɪnd] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['veri] ['fɔːməʊst]
Teaching , indeed , seems destined in the near future to become the very foremost
教学 ， 的确 ， 似乎 注定 在 这 靠近 未来 到 变得 这 非常 首先
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [prə'feʃnz] .
of all the professions .
的 全部 这 职业 .

的确，在不久的将来，教师这个职业似乎注定要成为所有职业中最重要的一环。

[ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [teɪks] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd]
This recognition will come when the idea takes full possession of the public mind
这 认出 将要 来 什么时候 这 主意 需要 满的 拥有 的 这 民众 头脑
[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [tɑːsk][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][treɪn][ðə; ði][nekst][wʌn] ,
that the chief task of each generation is to train the next one ,
那 这 首席 任务 的 每个 一代 是 到 火车 这 下一个 一 ，

当公众普遍认识到每一代人的主要任务是培养下一代时，这种认识就会实现。

[ænd; ənd][tuː; tə][trænz'mɪt] [sʌtʃ] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
and to transmit such stores of knowledge and useful experience as it
和 到 发送 这样的 商店 的 知识 和 有用 经验 作为 它
[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ɪts] ['priːdisesəz] [ɔː(r)][hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
has received from its predecessors or has evolved for itself .
有 已收到 从 它是 前任 或者 有 进化 为了 本身 .

并将从前人那里获得的知识和有用经验，或自身发展而来的知识和有用经验传承下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɡɪvz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪ]
It is obvious enough that the work of the teacher gives room for the play
它 是 明显的 足够的 那 这 工作 的 这 老师 给予 房间 为了 这 玩
[ɒv; əv][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [aɪ'diəl] ,
of the loftiest ideals ,
的 这 最高 理想 ,

教师的工作显然为崇高理想的实现提供了空间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] .
and that its functions are essentially public and disinterested .
和 那 它是 函数 是 本质上 民众 和 无私的 .

而且其职能本质上是公共的、不偏不倚的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd]
But there are other callings , such as those of the architect and
但 那里 是 其他 召唤 , 这样的 作为 那些 的 这 建筑师 和
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,
engineer ,
工程师 ,

但还有其他职业，例如建筑师和工程师。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
which have also come to be spoken of as professional in their nature .
哪个 有 还 来 到 是 说 的 作为 专业的 在 他们的 自然 .

它们也逐渐被认为是具有专业性质的。

[ðeə(r)] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldə] [prə'feʃnz] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['redɪli] ['rekəɡ'naɪzd] [baɪ][ðə; ði]
Their kinship to the older professions has been more readily recognized by the
他们的 亲属关系 到 这 老 职业 有 到过 更多的 容易 认可 经过 这
[men] [ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪv] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [trə'dɪʃnz] ,
men of conservative university traditions ,
男人 的 保守的 大学 传统 ,

保守的大学传统人士更容易认识到他们与传统职业的关联。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kɔːlɪŋ] [kæn; kən] [ˌædvən'teɪdʒəsli]
because much of the preparation for these callings can advantageously
因为 很多 的 这 准备 为了 这些 召唤 能 有利地
[biː; bi][ɒv; əv][æn; ən][ˌækə'demɪk] [sɔːt] .
be of an academic sort .
是 的 一个 学术的 种类 .

因为这些职业的很多准备工作都可以很有效地采用学术方法。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['æspekts][ɪz] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
Architecture in its historical aspects is closely associated with the study of
建筑学 在 它是 历史 方面 是 密切 联系 和 这 学习 的
['klæsɪk(ə)l][pɪərɪədz] ;
classical periods ;
古典 时期 ;

建筑学的历史发展与古典时期的研究密切相关；

[waɪl] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [rɪ'leɪts] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
while the profession of the engineer relates itself to the immemorial university
尽管 这 职业 的 这 工程师 相关 本身 到 这 远古的 大学
[dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] .
devotion to mathematics .
虔诚 到 数学 .

而工程师这一职业则与大学自古以来对数学的追求息息相关。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kemɪst]
And in like manner the man who for practical purposes becomes a chemist
和 在 喜欢 方式 这 男人 WHO 为了 实际的 目的 变成 一个 化学家
[ɔː(r)][æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['eliət] ,
or an electrician would be easily admitted by President Eliot ,
或者 一个 电工 会 是 容易地 承认 经过 总统 艾略特 ,

同样地，实际上成为化学家或电工的人也很容易被艾略特总统接纳。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvəd] ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
for example , to the favored fellowship of the professional classes for
为了 例子 , 到 这 受青睐 奖学金 的 这 专业的 课程 为了
[ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
the reason ,
这 原因 ,

例如，出于以下原因，对专业阶层的青睐：

[fɜːst] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri][ænd; ənd] ['libərəlaiz] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdiz] [ðæt]
first , of the disciplinary and liberalizing nature of the studies that
第一的 , 的 这 纪律处分 和 自由化 自然 的 这 研究 那
[ˌʌndə'laɪ] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,
underlie his calling ,
底层 他的 呼叫 ,

首先，就他所从事的研究工作的纪律性和自由化性质而言，

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
and , in the second place ,
和 , 在 这 第二 地方 ,

其次，

[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['fʌnkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [fʊl'fɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt]
of the public and social aspects of the functions he fulfils in the pursuit
的 这 民众 和 社会的 方面 的 这 函数 他 满足 在 这 追逐
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n] .
of his vocation .
的 他的 职业 .

他在追求职业的过程中所履行的职能的公共和社会方面。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] , [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [ɔː(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪst]
The architect , the civil or mechanical or electrical engineer , and the chemist
这 建筑师 , 这 民用 或者 机械的 或者 电气 工程师 , 和 这 化学家
,
,
,

建筑师、土木工程师、机械工程师、电气工程师和化学家，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði] [treɪnd] [laɪ'breəriən] ,
as well as the professional teacher , the trained librarian ,
作为 出色地 作为 这 专业的 老师 , 这 受过训练 图书管理员 ,

以及专业教师、受过培训的图书管理员，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [huː] ['kæriz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [djuː] [sens] [ɒv; əv][ɪts]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'iːkwəld]
or the journalist who carries on his work with due sense of its almost unequaled
或者 这 记者 WHO 携带 在 他的 工作 和 到期的 感觉 的 它是 几乎 无与伦比
['pʌblɪk] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətiz] ,
public duties and responsibilities ,
民众 职责 和 职责 ,

或者说，是一位记者以应有的意识履行其几乎无与伦比的公共职责和责任。

— [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [əd'mɪtɪd] [baɪ]['dɪktə][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːməʊst] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
— all these are now admitted by dicta of our foremost authorities to a place
— 全部 这些 是 现在 承认 经过 格言 的 我们的 首先 当局 到 一个 地方
['iːkwəl] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] ,
equal with the law ,
平等的 和 这 法律 ,

——所有这些现在都已被我们最高权威人士的训诫认可，并具有与法律同等的地位。

['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ]
medicine , and the ministry in the list of the professions ; that is to say
药品 , 和 这 部 在 这 列表 的 这 职业 ; 那 是 到 说
,
,
,

医学和神职人员都在职业列表中；也就是说，

[ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)][maɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪ'speʃəli]
in the group of callings which , under my definition , are distinguished especially
在 这 团体 的 召唤 哪个 , 在下面 我的 定义 , 是 杰出的 尤其
[baɪ][ðeə(r)]['pʌblɪk]['kærəktə(r)] .
by their public character .
经过 他们的 民众 特点 .

在我看来，这类职业的特点在于其公共性质。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [gruːp] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['ledʒɪsˌletər] ,
And in this group , of course , should be included politicians , legislators ,
和 在 这 团体 , 的 课程 , 应该 是 包括 政治家 , 立法者 ,

当然，这个群体中也应该包括政治家、立法者等。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [əd'mɪnəˌstretər] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] ['repjʊtəbli]
and public administrators in so far as they serve the public interests reputably
和 民众 管理员 在 所以 远的 作为 他们 服务 这 民众 兴趣 信誉良好的
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['spɪrɪt] .
and in a professional spirit .
和 在 一个 专业的 精神 .

以及公共管理者，只要他们以信誉良好和专业精神服务于公共利益。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [fə'get] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['sɜːvənts] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]
Nor should we forget such special classes of public servants as the officers of
也不 应该 我们 忘记 这样的 特别的 课程 的 民众 仆人 作为 这 警官 的
[ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi] ;
the army and navy ;
这 军队 和 海军 ;

我们也不应忘记陆军和海军军官等特殊类别的公务员；

[waɪl] ['nəʊbədi] [wɪl] [dɪ'naɪ]['pʌblɪk]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [ræŋk][tuː; tə][men][ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
while nobody will deny public character and professional rank to men of letters ,
尽管 无人 将要 否定 民众 特点 和 专业的 秩 到 男人 的 信件 ,
['ɑːtɪsts] , [mjuː'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['æktəz] .
artists , musicians and actors .
艺术家 , 音乐家 和 演员 .

但没有人会否认文人、艺术家、音乐家和演员的公众形象和职业地位。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [men][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

In all these callings it is demanded not merely that men shall be subject to

在 全部 这些 召唤 它 是 要求 不是 仅仅 那 男人 将 是 主题 到

[ðə; ði]['praɪvət] [ruːlz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,

the private rules of conduct ,

这 私人的 规则 的 执行 ，

在所有这些职业中，不仅要求人们遵守私人行为准则，

— [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [tʃiːt] , [ɔː(r)][laɪ] , [ɔː(r)] [stiːl] , [ɔː(r)][beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] ,

— that they must not cheat , or lie , or steal , or bear false witness ,

— 那 他们 必须 不是 欺骗 ， 或者 说谎 ， 或者 偷 ， 或者 熊 错误的 证人 ，

——他们不可欺骗、说谎、偷窃或作假见证，

[ɔː(r)][biː; bi][bæd] ['neɪbəz] [ɔː(r)][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtəznz] ,

or be bad neighbors or undesirable citizens ,

或者 是 坏的 邻居 或者 不理想的 公民 ，

或者成为坏邻居或不受欢迎的公民，

— [bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sʌbdʒɪkt]

— but in addition and in the most important sense that they shall be subject

— 但 在 添加 和 在 这 最多 重要的 感觉 那 他们 将 是 主题

[tuː; tə] ['pɒzətɪv] ['eθɪk(ə)l] ['stændədz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti]

to positive ethical standards that relate to the welfare of the whole community

到 积极的 伦理道德 标准 那 涉及 到 这 福利 的 这 所有的 社区

,

,

,

——但除此之外，更重要的是，他们应当遵守与整个社区福祉相关的积极道德标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] .

and that require of them the exercise of a true public spirit .

和 那 要求 的 他们 这 锻炼 的 一个 真的 民众 精神 .

这就要求他们展现真正的公共精神。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['pʌblɪk]['spɪrɪt][ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['məʊmənt] ,

The man of public spirit is he who is able at a given moment ,

这 男人 的 民众 精神 是 他 WHO 是 有能力的 在 一个 给定 片刻 ，

具有公共精神的人，就是能够在特定时刻挺身而出的人。

['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə][set][ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

under certain conditions , to set the public welfare before his own .

在下面 肯定 状况 ， 到 放 这 民众 福利 前 他的 自己的 .

在特定条件下，将公众利益置于个人利益之上。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [treɪnd] [ænd; ənd][hə'bɪtʃueɪtɪd][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

Furthermore , he is a man who is trained and habituated to that point of

此外 ， 他 是 一个 男人 WHO 是 受过训练 和 习惯性的 到 那 观点 的

[vjuː] ,

view ,

看法 ，

此外，他是一个受过训练并习惯于这种观点的人。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [pæŋ] [ɒv; əv] [ˈmɑːtədəm] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈeksəsaɪz]
so that he is not aware of any pangs of martyrdom or even of any exercise
所以 那 他 是 不是 意识到的 的 任何 疼痛 的 殉道 或者 甚至 的 任何 锻炼
[ɒv; əv][self] - [dɪˈnaɪəl] [wen] [hiː; hi][ɪz] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪmˈself] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [gʊd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
of self - denial when he is concerning himself about the public good even to
的 自己 - 拒绝 什么时候 他 是 有关 他自己 关于 这 民众 好的 甚至 到
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈməʊmənt(ə)ri] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɔː(r)] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .
his own momentary inconvenience or disadvantage .
他的 自己的 瞬间 不便 或者 劣势 .

因此，当他为公共利益而努力，即使会给自己带来暂时的不便或不利处境时，他也不会感到任何殉道的痛苦，甚至不会感到任何自我克制。

[ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt][ɪz] [ðæt] [steɪt] [ɔː(r)][ˈhæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [liːdz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][keə(r)] [ˈgreɪtli]
Public spirit is that state or habit of mind which leads a man to care greatly
民众 精神 是 那 状态 或者 习惯 的 头脑 哪个 线索 一个 男人 到 关心 非常
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈwelfeə(r)] .
for the general welfare .
为了 这 一般的 福利 .

公益精神是指使人高度关心公共福祉的心态或习惯。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈeθɪk(ə)l] [ˈkwɒləti] [ðæt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [eɪm][ænd; ənd]
It is this ethical quality that to my mind should be the great aim and
它 是 这 伦理道德 质量 那 到 我的 头脑 应该 是 这 伟大的 目的 和
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈtreɪnɪŋ] .
object of training .
目的 的 训练 .

在我看来，这种道德品质应该是培训的伟大目标和目的。

[ɒn] [ɪts] [best] [saɪd] , [wɒt] [wiː; wi] [tɜːm] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈspɪrɪt][ɪz] , [ðen] ,
On its best side , what we term the professional spirit is , then ,
在 它是 最好的 边 , 什么 我们 学期 这 专业的 精神 是 , 然后 ,

从最好的角度来看，我们所说的职业精神是：

[ˈveri] [ˈkləʊsli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈmendəbl] [ˈkwɒləti][ɪn][men][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ˌɪntəˈlektʃuəl]
very closely related to this commendable quality in men of a right intellectual
非常 密切 有关的 到 这 值得称赞 质量 在 男人 的 一个 正确的 知识分子
[ænd; ənd][ˈmɒrəl] [dɪˈveləpmənt] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl] [ˈpʌblɪk] [ˈspɪrɪt] .
and moral development that we call public spirit .
和 道德 发展 那 我们 称呼 民众 精神 .

这与具有正确智力和道德发展水平的人所具备的这种值得称赞的品质——我们称之为公共精神——密切相关。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfrəns] [laɪz][ɪn] [ðɪs] :
The chief difference lies in this :
这 首席 不同之处 谎言 在 这 :

主要区别在于：

[ðæt] [ˌweərˈæz] [ɔːl] [prəˈfeʃən(ə)l] [men] [meɪ] [biː; bi][ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [sens] , [iːtʃ]
that whereas all professional men may be public - spirited in a general sense , each
那 然而 全部 专业的 男人 可能 是 民众 - 精神抖擞 在 一个 一般的 感觉 , 每个
[prəˈfeʃən(ə)l] [mæn][ʃʊd; ʃəd] ,
professional man should ,
专业的 男人 应该 ,

虽然所有专业人士在一般意义上都可能具有公共精神，但每个专业人士都应该：

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
in addition ,
在 添加 ,

此外，

['mænɪfest][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['teknɪk(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['spɪrɪt] [ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]
manifest a special and technical sort of public spirit that pertains to the
显现 一个 特别的 和 技术的 种类 的 民众 精神 那 相关 到 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] .
nature of his calling .
自然 的 他的 呼叫 .

展现出一种与他的职业性质相关的特殊而专业的公共精神。

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [kiːn] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekwɪtəb(ə)l]
The lawyer should have a particularly keen regard for the equitable
这 律师 应该 有 一个 特别 敏锐的 看待 为了 这 公平
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
administration of justice .
行政 的 正义 .

律师应当特别重视司法公正。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][ʃʊd; ʃəd]['truːli][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['həʊlsəmnəs] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ]
The doctor should truly care for the physical wholesomeness and well - being
这 医生 应该 真的 关心 为了 这 身体的 健康 和 出色地 - 存在
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
of the community .
的 这 社区 .

医生应该真正关心社区的身体健康和福祉。

[ðə; ði] ['klɜːdʒimən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'laɪv][tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [kən'sɜːn] [ðə; ði] ['rektɪtjuːd] [ænd; ənd]
The clergyman should be alive to those things that concern the rectitude and
这 牧师 应该 是 活 到 那些 事物 那 忧虑 这 正直 和
['pjʊərəti][ɒv; əv][laɪf] .
purity of life .
纯度 的 生活 .

神职人员应当关注那些关乎生活正直和纯洁的事情。

[ðə; ði] ['dʒɜːnəlɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The journalist should be willing to make sacrifices for the sake of the
这 记者 应该 是 愿意的 到 制作 牺牲 为了 这 清酒 的 这
[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ;
enlightenment of public opinion ;
启示 的 民众 观点 ;

新闻工作者应该愿意为启迪公众舆论做出牺牲；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [,mænəfes'teʃən] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['spɪrɪt] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
Without either the general or the technical manifestations of public spirit , in short ,
没有 任何一个 这 一般的 或者 这 技术的 表现 的 民众 精神 , 在 短的 ,

简而言之，如果没有公共精神的普遍表现或技术表现，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [prə'feʃən(ə)l] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn]
the so - called professional man is a reproach to his guild and a failure in
这 所以 - 称为 专业的 男人 是 一个 责备 到 他的 公会 和 一个 失败 在
[hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] .
his neighborhood .
他的 邻里 .

所谓的专业人士，既是其行业的耻辱，也是其所在社区的失败者。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wɒt] [hæz; həz][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] ['stændədz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
what has all this to do with the moral standards that belong to the
什么 有 全部 这 到 做 和 这 道德 标准 那 属于 到 这
['bɪznəs] [kə'rɪə(r)][æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ?
business career as distinguished from the professional life ?
商业 职业 作为 杰出的 从 这 专业的 生活 ?

这一切与商业生涯（区别于职业生活）的道德标准有何关系?

[maɪ]['ɑːnsə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['veri] [də'rekt] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][səʊ]
My answer must be very clear and very direct if I am to justify so
我的 回答 必须 是 非常 清除 和 非常 直接的 如果 我 是 到 证明合法 所以
[lɒŋ] [æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] [ðəm'selvz] .
long an analysis of the ethical characteristics of the professions themselves .
长的 一个 分析 的 这 伦理道德 特征 的 这 职业 他们自己 .

如果我要对各个职业的伦理特征进行如此冗长的分析，我的答案必须非常清晰、非常直接。

[ai][hæv; həv] ['mɪəli] [juːst] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][baɪ] [wei]
I have merely used the time - honored method of trying to lead you by way
我 有 仅仅 用过的 这 时间 - 荣幸 方法 的 尝试 到 带领 你 经过 方式
[ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] ,
of familiar ,
的 熟悉的 ,

我只是采用了由来已久的引导方法，即通过熟悉的方式来引导你们。

[əd'mɪtɪd] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] , [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] [njuː] ,
admitted points of view to certain points of view that , if not wholly new ,
承认 积分 的 看法 到 肯定 积分 的 看法 那 , 如果 不是 完全 新的 ,

承认某些观点，即使这些观点并非完全是全新的，

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [les] [fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [les] ['waɪdli] ['rekəg'naɪzd] .
are at least less familiar and less widely recognized .
是 在 至少 较少的 熟悉的 和 较少的 广泛 认可 .

至少不太为人所知，也不太为人所熟知。

[ðə; ði] [həʊl] ['θiːsɪs] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] :
The whole thesis that I wish to develop is simply this :
这 所有的 论文 那 我 希望 到 发展 是 简单地 这 :

我想阐述的整个论点很简单:

[ðæt] [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['bɪznəs] [laɪf][ɪn] [taɪmz] [pɑːst][ænd; ənd] [gɒn] ,
that however it may have been in business life in times past and gone ,
那 然而 它 可能 有 到过 在 商业 生活 在 时代 过去的 和 已消失 ,

然而，无论过去商业生活中情况如何，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['meθədz]
there has been such a tremendous change in the organization and methods
那里 有 到过 这样的 一个 巨大的 改变 在 这 组织 和 方法
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz]
of the business world and also in the relative importance of the functions
的 这 商业 世界 和 还 在 这 相对的 重要性 的 这 函数
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
of the business man in the community ,
的 这 商业 男人 在 这 社区 ,

商业世界的组织和方法发生了巨大的变化，商人在社会中的相对重要性也发生了变化。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [set] [ə'pɑːt] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klɑːsɪz] [hæv; həv]
that the distinctions which have hitherto set apart the professional classes have
那 这 区别 哪个 有 迄今为止 放 除 这 专业的 课程 有
[bɪ'kʌm] ['ɒbsəliːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtmənts]
become obsolete for all practical purposes in many branches and departments
变得 过时的 为了 全部 实际的 目的 在 许多 分支 和 部门
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] .
of the business world .
的 这 商业 世界 .

在商业世界的许多分支和部门中，以往区分专业阶层的各种做法实际上已经过时了。

[æt; ət] [liːst] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['liːdəz] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]
the work of the responsible leaders is no longer to be regarded as
这 工作 的 这 负责任的 领导人 是 不 更长 到 是 认为 作为
[ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['praɪvət] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
essentially a thing of private concern and free from public responsibility .
本质上 一个 事物 的 私人的 忧虑 和 自由的 从 民众 责任 .

负责任的领导人的工作不再被视为本质上属于私人事务且无需承担公共责任的事情。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] [ɪz][nɒt] ['kærəktəˌraɪzd] , [fɜːst] ,
If the business world is not characterized , first ,
如果 这 商业 世界 是 不是 特征化的 , 第一的 ,

如果商业世界没有被恰当地描述，那么首先，

[baɪ]['pʌblɪk]['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['djuːti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] , ['sekənd] ,
by public spirit and a sense of public duty in general , and , second ,
经过 民众 精神 和 一个 感觉 的 民众 责任 在 一般的 , 和 , 第二 ,

其次，出于公共精神和公共责任感，

[baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l][ænd; ənd]['teknɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv]['pʌblɪk][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [pə'teɪnz] [tuː; tə]
by the special and technical sense of public obligation that pertains to
经过 这 特别的 和 技术的 感觉 的 民众 义务 那 相关 到
[pə'tɪkjələ(r)][kaɪndz][ɔː(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti] ,
particular kinds or departments of business activity ,
特别的 种类 或者 部门 的 商业 活动 ,

按照与特定类型或部门的商业活动相关的公共义务的特殊和技术含义，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [best] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd] [ɪ'veɪdɪŋ] [ɪts] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l][tɑːsks] .
then it is falling short of its best opportunities and evading its providential tasks .
然后 它 是 坠落 短的 的 它是最好的 机会 和 逃避 它是 天意 任务 .

那么它就错失了最佳机遇，逃避了命中注定的任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [wɜːld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæv; həv]
It is for the modern business world to recognize the conditions that have
它 是 为了 这 现代的 商业 世界 到 认出 这 状况 那 有
[ɪn][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['dɒmɪnənt] [ə; eɪ]
in the fulness of time given it so great a power and so dominant a
在 这 充满 的 时间 给定 它 所以 伟大的 一个 力量 和 所以 主导的 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] ;
position ;
位置 ;

现代商业世界应该认识到，正是这些条件，经过时间的沉淀，赋予了它如此巨大的力量和如此主导的地位；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt] [ʃɜːk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fʊli]
and it must not shirk the responsibilities that belong to it as fully
和 它 必须 不是 推脱 这 职责 那 属于 到 它 作为 完全
[ænd; ənd]['truːli][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃnz] .
and truly as they belong to any of the professions .
和 真的 作为 他们 属于 到 任何 的 这 职业 .

它绝不能推卸自己应尽的责任，就像其他任何职业一样，它必须承担起这些责任，并且做到真正地承担起这些责任。

[ai][həʊld] , [ðen] ,
I hold , then ,
我 抓住 , 然后 ,

那么，我坚持认为，

[ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [huː] [prə'pəuziz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]
that the young man of education and opportunity who proposes to go into
那 这 年轻的 男人 的 教育 和 机会 WHO 提议 到 去 进入
[ə; eɪ] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['mɪəli] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] ['stændəd] [ɪf]
a business career enters it not merely with a low and unworthy standard if
一个 商业 职业 进入 它 不是 仅仅 和 一个 低的 和 不配 标准 如果
[hɪz; ɪz][səʊl] ['məʊtɪv][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][biː; bi][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [welθ] ,
his sole motive and object be to acquire wealth ,
他的 唯一 动机 和 目的 是 到 获得 财富 ,

如果一个受过良好教育、有机会的年轻人打算从事商业事业，而他唯一的动机和目的只是为了获取财富，那么他进入这个行业并非仅仅因为其标准低下且不正当。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
but he also enters it in disregard of the ideas that fill the minds of
但 他 还 进入 它 在 漠视 的 这 想法 那 充满 这 思想 的
[ðə; ði][best]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] ['liːdəz] .
the best modern business leaders .
这 最好的 现代的 商业 领导人 .

但他参与其中也无视了当今最优秀商业领袖们脑海中的想法。

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [læk] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
He shows a pitiable lack of appreciation of the elements that are to
他 演出 一个 可怜的 缺少 的 欣赏 的 这 元素 那 是 到
['kɒnstɪtjuːt] ['riːəl] ['bɪznəs] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'rɪə(r)][mʌst; məst][fɔːl]
constitute real business success in the period within which his own career must fall
构成 真实的 商业 成功 在 这 时期 之内 哪个 他的 自己的 职业 必须 落下
.
:
.

他对构成真正商业成功的要素缺乏应有的认识，而他自己的职业生涯也正处于这个阶段。

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] , ['briːfli] , [ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk][ɔː(r)]
Let us consider , briefly , the evolution of our present - day economic or
让 我们 考虑 , 简要地 , 这 进化 的 我们的 展示 - 天 经济的 或者
['bɪznəs] [laɪf] ,
business life ,
商业 生活 ,

让我们简要地回顾一下当今经济或商业生活的演变历程。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [pleɪs] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs]
and then take note of the necessary place that particular classes of business
和 然后 拿 笔记 的 这 必要的 地方 那 特别的 课程 的 商业
[men][mʌst; məst][həʊld][ɪn][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .
men must hold in the structure of our society .
男人 必须 抓住 在 这 结构 的 我们的 社会 .

然后要注意特定阶层的商人在我们社会结构中必须占据的必要地位。

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [lɑːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] ,
I , for my part , look upon this last century of economic progress ,
我 , 为了 我的 部分 , 看 之上 这 最后的 世纪 的 经济的 进步 ,

就我个人而言，我认为上个世纪的经济发展......

— ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] " ['kæpɪtəlɪzəm] " [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] ,
— under the sway of what is often called " capitalism " as a term of reproach ,
— 在下面 这 摇摆 的 什么 是 经常 称为 " 资本主义 " 作为 一个 学期 的 责备 ,

——在通常被贬称为“资本主义”的势力影响下，

— [æz; əz][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [buːn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .
— as an immeasurable boon to mankind .
— 作为 一个 无法估量的 恩惠 到 人类 .

——对人类而言，这是一笔不可估量的财富。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] ['sevrəl] [greɪt] [ɪn'venʃnz] , ['nəʊtəbli] [ðæt] [ɒv; əv] [stiːm] ['paʊə(r)] ,
It began with the practical utilization of several great inventions , notably that of steam power ,
它 开始 和 这 实际的 利用率 的 一些 伟大的 发明 , 尤其 那 的 蒸汽 力量 ,

它始于几项伟大发明的实际应用，特别是蒸汽动力的发明。

[wɪtʃ] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['ɪndəstriz] , [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['fæktri; 'fæktəri] ['sɪstəm] ,
which broke up the old household and village industries , gave us the modern factory system ,
哪个 打破 向上 这 老的 家庭 和 村庄 行业 , 给予 我们 这 现代的 工厂 系统 ,

这打破了旧有的家庭作坊和乡村工业，给我们带来了现代工厂制度。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['reilrəudz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪti] .
and along with the development of railroads gave us the modern industrial city .
和 沿着 和 这 发展 的 铁路 给予 我们 这 现代的 工业的 城市 .

随着铁路的发展，现代工业城市应运而生。

[ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ˌrevə'ljuːʃənaiz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [fɔːst] [ɪts] [wei] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
This new and revolutionizing system of industry and business forced its way into a world of poverty ,
这 新的 和 革命性的 系统 的 行业 和 商业 强制 它是 方式 进入 一个 世界 的 贫困 ,

这种全新的、具有革命性的工商业体系强行进入了贫困的世界。

[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [ɒv; əv] [dɪ'preɪvd] ['pʌblɪk] [laɪf] , [ɒv; əv] [ləʊ] ['mɒrəlz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [pɜː'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
of disease , of depraved public life , of low morals in the main pervading the community ,
的 疾病 , 的 堕落的 民众 生活 , 的 低的 德 在 这 主要的 普遍存在 这 社区 ,

疾病肆虐，公共生活堕落，社会道德沦丧，

— [ə; eɪ] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [klɑːs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɒt]['iːv(ə)n][ɒv; əv]
— a world for the most part of class distinctions in which the lot even of
— 一个 世界 为了 这 最多 部分 的 班级 区别 在 哪个 这 很多 甚至 的

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l][ɔː(r)]['enviəb(ə)l][wʌn] ,
the privileged few was not a very noble or enviable one ,
这 特权 很少 曾是 不是 一个 非常 高贵 或者 令人羡慕 一 ,

——这是一个阶级分明的世界，即使是少数特权阶层的境遇也并不高尚或令人羡慕。

[waɪl] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][sɜːrfs] .
while the state of the vast majority was little better than that of serfs .
尽管 这 状态 的 这 广阔的 多数 曾是 小的 更好的 比 那 的 农奴 .

而绝大多数人的境况与农奴无异。

['meni] ['raɪtər] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['glæmə(r)]['əʊvə(r)] [ðæt] [əʊld]
Many writers have sought to throw a charm and a glamour over that old
许多 作家 有 寻求 到 扔 一个 魅力 和 一个 魅力 超过 那 老的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp][ɒv; əv]['fjuːdəlɪzəm]
condition of economic life and society that followed the break - up of feudalism
状况 的 经济的 生活 和 社会 那 随后 这 休息 - 向上 的 封建

[ænd; ənd] [ðæt] [priː'siːd, pri-][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
and that preceded the creation of our new political and industrial
和 那 之前 这 创建 的 我们的 新的 政治的 和 工业的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
institutions .
机构 .

许多作家试图为封建制度瓦解后、新的政治和工业制度建立之前的那种旧的经济生活和社会状况赋予一种魅力和光彩。

[bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [,miti'geiʃən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ]['pɪəriəd] , [æz; əz][ai]
But with some mitigations it was for most people a period , as I
但 和 一些 缓解措施 它 曾是 为了 最多 人们 一个 时期 , 作为 我

[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

但正如我所说，在一些缓解措施下，对大多数人来说，这只是一段时期。

[ɒv; əv]['skwɒlə(r)] , [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] .
of squalor , disease , and degradation .
的 肮脏不堪 , 疾病 , 和 降解 .

肮脏、疾病和堕落。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] , ['pɒvəti] .
The fundamental trouble could be summed up in the one word , poverty .
这 基本的 麻烦 可以 是 总结 向上 在 这 一 单词 , 贫困 .

根本问题可以用一个词来概括：贫穷。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ʌn'kɒnʃəs]
The mission of the new industrial system , for the most part unconscious
这 使命 的 这 新的 工业的 系统 , 为了 这 最多 部分 无意识

[ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] ,
and unrecognized ,
和 未被识别的 ,

新工业体系的使命，在很大程度上是无意识的、未被认识到的，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
was to transform the world by abolishing the reign of poverty .
曾是 到 转换 这 世界 经过 废除 这 在位 的 贫困 .

其目标是通过消除贫困来改变世界。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , [mə'tɪəriəl]
Doubtless it would be desirable if the improvement of conditions , material
毫无疑问 它 会 是 理想 如果 这 改进 的 状况 , 材料
[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ,
and spiritual ,
和 精神 ,

毫无疑问，如果物质和精神条件得到改善，那将是可取的。

[kʊd; kəd] [meɪk] ['prəʊgres] [wɪð] [ɪg'zæktli]['iːv(ə)n] [peɪs] [ɒn][sʌm; səm] ['pɜːfɪktli] [sɪ'metrɪk(ə)l] [plæn] .
could make progress with exactly even pace on some perfectly symmetrical plan .
可以 制作 进步 和 确切地 甚至 步伐 在 一些 完美 对称的 计划 .

可以按照完全对称的计划，以完全均匀的速度取得进展。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['səʊʃ(ə)l] ['muːvmənt] [hæz; həz] [prə'siːdid] [fɜːst]
But history shows us that the forward social movement has proceeded first
但 历史 演出 我们 那 这 向前 社会的 移动 有 继续 第一的
[ɪn][wʌn]['æspekt] ,
in one aspect ,
在 一 方面 ,

但历史告诉我们，进步的社会运动首先在一个方面取得了进展，

[ðen] [ɪn][ə'nʌðə(r)] , [ɒn] [laɪnz][səʊ][tæn'dʒenʃ(ə)l] , ['ɒf(ə)n][səʊ]['zɪgzæg] ,
then in another , on lines so tangential , often so zigzag ,
然后 在 其他 , 在 线条 所以 切线 , 经常 所以 之字形 ,

然后在另一个地方，沿着如此离题、常常如此曲折的路线，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ʌn'tɪl][wʌn][gets] ['dɪstəns] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [pə'spektɪv] ,
that it is difficult until one gets distance enough for perspective ,
那 它 是 难的 直到 一 获得 距离 足够的 为了 看法 ,

只有拉开足够的距离才能获得正确的视角，否则很难看清真相。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['eni] [truː] ['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] .
to see that any true progress has been made at all .
到 看 那 任何 真的 进步 有 到过 制成 在 全部 .

看看是否真的取得了任何进展。

[ðʌs] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['pɒvəti] , [dɪ'ziːz]
Thus , the modern industrial system , which found the conditions of poverty , disease
因此 , 这 现代的 工业的 系统 , 哪个 成立 这 状况 的 贫困 , 疾病
, [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] ['prevələnt] ,
, and hardship prevalent ,
, 和 困境 流行 ,

因此，现代工业体系发现贫困、疾病和困苦的状况普遍存在，

[siːmd] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
seemed for quite a long time ,
似乎 为了 相当 一个 长的 时间 ,

似乎持续了相当长的时间，

[ɪn][ɪts] [ruːd] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][əʊld][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪts] ['ruːθləs] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
in its rude breaking up of old relations and its ruthless adherence to certain
在 它是 粗鲁的 打破 向上 的 老的 关系 和 它是 无情 依从性 到 肯定
['njuːli] [prə'kleɪmd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
newly proclaimed principles ,
新 宣布 原则 ,

它粗暴地破坏旧关系，并无情地坚持某些新宣称的原则，

[tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] ['mætəz] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .
to have brought matters from bad to worse .
到 有 带来 事情 从 坏的 到 更糟 .

把事情从糟糕变得更糟。

[ðə; ði]['skwɒlə(r)][ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][hænd] - [luːm] ['wiːvəz] [siːmd] ['əʊnli]
The squalor and poverty of the village of hand - loom weavers seemed only
这 肮脏不堪 和 贫困 的 这 村庄 的 手 - 织布机 织工 似乎 仅有的
[ɪn'tensɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] [taʊnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wiːvəz] [flɒkt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
intensified in the new industrial towns to which the weavers flocked from their
加强 在 这 新的 工业的 城镇 到 哪个 这 织工 成群结队的 从 他们的
[dɪ'zɜːtɪd] ['hæmlɪts] .
deserted hamlets .
荒凉的 村庄 .

织布工们从他们荒凉的小村庄涌向新兴的工业城镇，而这些城镇的肮脏和贫困似乎只会加剧他们村庄的贫困状况。

[ˌmænju'fæktʃərəz][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌʌn'regjuleɪtɪd]
Manufacturers were doing business under the fiercest and most unregulated
制造商 是 正在做 商业 在下面 这 最凶猛 和 最多 不受监管
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
competition .
竞赛 .

制造商们在竞争最为激烈、监管最为宽松的环境下开展业务。

[ɪ'kɑːnəmɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['demənstreɪtɪŋ] [ðeə(r)] " [lɔː] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] " [ænd; ənd]
Economists were demonstrating their " law of supply and demand " and
经济学家 是 演示 他们的 " 法律 的 供应 和 要求 " 和
[ðeə(r)] " ['aɪən] [lɔː] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] " [æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]
their " iron law of wages " as capable in themselves of regulating all the
他们的 " 铁 法律 的 工资 " 作为 有能力的 在 他们自己 的 调节 全部 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf] .
conditions and relations of business life .
状况 和 关系 的 商业 生活 .

经济学家们正在证明他们的"供求规律"和"工资铁律"本身能够调节商业生活的所有条件和关系。

[ˌepɪ'demɪk] [reɪdʒd][ænd; ənd] [dɪ'prævəti] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri] ['sentəz] .
Epidemics raged and depravity prevailed in the new factory centers .
流行病 愤怒 和 堕落 最终获胜 在 这 新的 工厂 中心 .

新兴工厂中心瘟疫肆虐，道德沦丧。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] , [ɪn] [ri'æləti] , ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːs] .
But things were not , in reality , going from bad to worse .
但 事物 是 不是 , 在 现实 , 去 从 坏的 到 更糟 .

但实际上，事情并没有每况愈下。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)]['ɔːdə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [beɪst] [ə'pɒn] [tuː] [θɪŋz] :
The beginnings of a better order had to be based upon two things :
这 开端 的 一个 更好的 命令 有 到 是 基于 之上 二 事物 :

一个更美好秩序的开端必须建立在两件事之上：

[fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [ðə; ði] [ʃɪə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ; ['sekənd] , [ðə; ði] ['dɪsəplɪn]
first and foremost , the sheer creation of capital ; second , the discipline
第一的 和 首先 , 这 透明 创建 的 首都 ; 第二 , 这 纪律
[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] .
and training of workers .
和 训练 的 工人 .

首先，是资本的创造；其次，是工人的纪律和培训。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['feɪzɪz] , [ðə; ði] [njuː] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] ['pɪəriəd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪəriəd]
In the first phases , the new modern business period had to be a period
在 这 第一的 阶段 , 这 新的 现代的 商业 时期 有 到 是 一个 时期
[ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
of production .
的 生产 .

在初期阶段，新的现代商业时期必须是生产时期。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪtiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] .
There had got to be developed the instrumentalities for the creation of wealth .
那里 有 得到 到 是 发达 这 工具 为了 这 创建 的 财富 .

必须发展创造财富的工具。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [hæd; həd] [reɪzd] [ʌp] [ɪts] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ɪts] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌktɪv] [p'ɜːpəsɪz] ,
Until the industrial system had raised up its class of efficient workers and had created its great mass of capital for productive purposes ,
直到 这 工业的 系统 有 提高 向上 它是 班级 的 高效的 工人 和 有 创建 它是 伟大的 大量的 的 首都 为了 生产力 目的 ,

直到工业体系培养出高效的劳动阶级，并创造了用于生产目的的大量资本，

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [tʃiːp] [gʊdz] ;
there could be no supply of cheap goods ;
那里 可以 是 不 供应 的 便宜的 商品 ;

廉价商品可能供应不足；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [tʃiːp] ['aʊtpʊt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['benɪfɪts] ;
and without an abundant and cheap output there could be no possible diffusion of economic benefits ;
和 没有 一个 丰富 和 便宜的 输出 那里 可以 是 不 可能的 扩散 的 经济的 好处 ;

如果没有充足且廉价的产品，经济效益就不可能扩散；

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [nəʊ] [mɑːkt] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['pɒvəti] .
in other words , no marked amelioration of the prevailing poverty .
在 其他 字 , 不 标记 改善 的 这 盛行 贫困 .

换句话说，普遍存在的贫困状况没有明显改善。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [welθ] [tuː; tə] [lɪft] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] ['piːplz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒvəti] [tuː] ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] [dɪ'beɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)] ['mɒrəl] ['prəʊgres] .
It required some development of wealth to lift our modern peoples out of a poverty too grinding and too debasing for intellectual or moral progress .
它 必需的 一些 发展 的 财富 到 举起 我们的 现代的 人民 出去 的 一个 贫困 也 研磨 和 也 贬值 为了 知识分子 或者 道德 进步 .

要使我们现代人摆脱过于残酷、过于堕落的贫困，从而阻碍智力或道德的进步，就需要财富的发展。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [taʊnz] ,
It is true that the factory towns ,
它 是 真的 那 这 工厂 城镇 ,

工厂城镇的确如此，

[kri'eɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ['sentʃəri] ,
created as they have all been by modern industrial conditions during the past century ,
创建 作为 他们 有 全部 到过 经过 现代的 工业的 状况 期间 这 过去的 世纪 ,

它们都是在过去一个世纪的现代工业条件下产生的。

[brɔːt] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋktɪv] ['iːvəlz] .
brought their distinctive evils .
带来 他们的 独特的 罪恶 .

带来了它们各自独特的罪恶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ɪn] [ɪl] - [bɪlt] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] ; [ænd; ənd] [lɒŋ] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)]
There was overcrowding in ill - built tenement houses ; and long hours for
那里 曾是 过度拥挤 在 患病的 - 建造 廉租公寓 房屋 ; 和 长的 小时 为了
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] .
women and children in the factories .
女性 和 孩子们 在 这 工厂 .

当时，破旧的廉租房里人满为患；工厂里的妇女和儿童工作时间很长。

[jet] [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Yet with these and many other disadvantages ,
然而 和 这些 和 许多 其他 缺点 ,

然而，除了这些以及其他诸多缺点之外，

[ðə; ði] [njuː] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
the new industrial system made for discipline and for intelligence ,
这 新的 工业的 系统 制成 为了 纪律 和 为了 智力 ,

新的工业体系造就了纪律性和智慧。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌsɒlɪ'dærəti][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]
and above all for a new kind of solidarity and for a sense of
和 多于 全部 为了 一个 新的 种类 的 团结 和 为了 一个 感觉 的
['brʌðəhʊd] [ə'mʌŋ] ['wɜːkəz] .
brotherhood among workers .
兄弟情 之中 工人 .

最重要的是，为了工人之间建立一种新的团结和兄弟情谊。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːst] ['iːvəlz][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] ,
In due time the worst evils began to be mitigated ,
在 到期的 时间 这 最差 罪恶 开始 到 是 缓解 ,

随着时间的推移，最严重的弊端开始得到缓解。

['lɑːdʒli] [θruː] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd]
largely through the application of those very methods of organization which had
很大程度上 通过 这 应用 的 那些 非常 方法 的 组织 哪个 有
['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪt'self] .
characterized the new kind of industry itself .
特征化的 这 新的 种类 的 行业 本身 .

很大程度上是通过应用那些本身就具有这种新型产业特征的组织方法来实现的。

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [stiːm] ['paʊə(r)][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd][hæd; həd]
Thus for men who had applied steam power to manufacturing and had
因此 为了 男人 WHO 有 应用 蒸汽 力量 到 制造业 和 有
[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bɪld] ['reilrəudz] ,
begun to build railroads ,
开始 到 建造 铁路 ,

因此，对于那些将蒸汽动力应用于制造业并开始修建铁路的人来说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [pə'siːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['sænət(ə)ri][ænd; ənd]
it was soon perceived to be a matter not only of sanitary and
它 曾是 很快 感知 到 是 一个 事情 不是 仅有的 的 卫生 和
['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
social service ,
社会的 服务 ,

人们很快意识到，这不仅仅是卫生和社会服务的问题，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] ['prɒfɪt] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪz] , ['pʌblɪk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
but of pecuniary profit , to provide water supplies , public illumination ,
但 的 金钱 利润 , 到 提供 水 补给品 , 民众 照明 ,

但以营利为目的，提供供水、公共照明等服务。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] ['dwelə(r)z] .
and other conveniences to the crowded city dwellers .
和 其他 便利设施 到 这 挤 城市 居民 .

以及其他为拥挤的城市居民提供的便利设施。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['reilrəudz]
Moreover , with the progress of industry and the development of railroads
而且 , 和 这 进步 的 行业 和 这 发展 的 铁路
[ænd; ənd] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and steam navigation ,
和 蒸汽 导航 ,

此外，随着工业的进步以及铁路和蒸汽航运的发展，

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [treɪd] [tʊk] [ɒn] [æn; ən] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɒljuːm] .
production and trade took on an ever - increasing volume .
生产 和 贸易 采取 在 一个 曾经 - 增加 体积 .

生产和贸易规模不断扩大。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [pɔː(r); pʊə(r)] .
Then the world began to be less poor .
然后 这 世界 开始 到 是 较少的 贫穷的 .

之后，世界上的贫困人口开始减少。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [rɪtʃ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [sens] ,
There had been no rich men in the modern sense ,
那里 有 到过 不 富有的 男人 在 这 现代的 感觉 ,

当时并没有现代意义上的富人。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['kæpɪtəlaɪzd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
and of course no such thing as capitalized corporations for production .
和 的 课程 不 这样的 事物 作为 资本化 公司 为了 生产 .

当然，生产领域根本不存在资本化的公司这种东西。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
The richest man in the United States at the time of his death ,
这 最富有的 男人 在 这 团结的 各州 在 这 时间 的 他的 死亡 ,

他去世时是美国首富。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
a little more than a hundred years ago , was George Washington , with his
一个 小的 更多的 比 一个 百 年 前 , 曾是 乔治 华盛顿 , 和 他的
[lænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] ;
land and his slaves ;
土地 和 他的 奴隶 ;

一百多年前，乔治·华盛顿带着他的土地和奴隶来到这里；

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [rɪtʃ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [sens]
and so in England and France there were no rich men in the modern sense
和 所以 在 英格兰 和 法国 那里 是 不 富有的 男人 在 这 现代的 感觉
— [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
— that is to say ,
— 那 是 到 说 ,

因此，在英格兰和法国，并没有现代意义上的富人——也就是说，

[nəʊ] [men] [huː] [kən'trəʊld] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['kæpɪt(ə)l] .
no men who controlled great masses of productive capital .
不 男人 WHO 受控 伟大的 群众 的 生产力 首都 .

没有哪个人控制了大量的生产性资本。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [welθ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [held] ['lændɪd] [ɪst'eɪts] .
The men of wealth were those who held landed estates .
这 男人 的 财富 是 那些 WHO 握住 登陆 庄园 .

拥有土地庄园的人才是真正的富人。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['kʌntriz] [wɒz; wəz] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
The chief business of all countries was agriculture .
这 首席 商业 的 全部 国家 曾是 农业 .

所有国家的主要产业都是农业。

[ðə; ði] [ˌkæpɪtə'lɪstɪk] ['sɪstəm] [ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [treɪd] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ɪts] ['ru:dɪmənts] [ænd; ənd] [ɪn] ['lɪmɪtɪd] ['meʒə(r)] ;
The capitalistic system in industry and trade existed in its rudiments and in limited measure ;
这 资本主义 系统 在 行业 和 贸易 存在 在 它是 基本原理 和 在 有限的 措施 ;

工业和贸易中的资本主义制度已经初具雏形，并且规模有限；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪts] [greɪt] [ətʃ'i:vmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɔ:t] .
but all its great achievements were yet to be wrought .
但 全部 它是 伟大的 成就 是 然而 到 是 锻 .

但它所有伟大的成就都尚未实现。

[ɔ:l] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [laɪf] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [grəʊθ] [ɒv; əv] [prə'dʌktɪv] ['kæpɪt(ə)l] ,
All modern business life , then , is the result of this growth of productive capital ,
全部 现代的 商业 生活 , 然后 , 是 这 结果 的 这 生长 的 生产力 首都 ,

因此，现代商业生活的方方面面都是生产性资本增长的结果。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ˌri:æplɪ'keɪʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] .
and its application and constant reapplication to the production of wealth .
和 它是 应用 和 持续的 重新申请 到 这 生产 的 财富 .

以及它在财富创造中的应用和不断再应用。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪts] [wei] [baɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tens] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪəs] [kəm'petətɪv] ['strʌg(ə)l] .
It made its way by virtue of an intense individual initiative and a fierce competitive struggle .
它 制成 它是 方式 经过 美德 的 一个 激烈的 个人 倡议 和 一个 凶猛的 竞争的 斗争 .

它凭借强烈的个人进取心和激烈的竞争而取得成功。

[bʌt; bət] [ˌʌn'lʌvli] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [θɪŋz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [steɪdʒ] .
But unlovely as were these things , many of their phases were necessary at a certain stage .
但 不可爱 作为 是 这些 事物 , 许多 的 他们的 阶段 是 必要的 在 一个 肯定 阶段 .

虽然这些事情并不美好，但它们的许多阶段在某个特定时期都是必要的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [fɪəs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [kəm'peld] ['kæpɪt(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['weɪdʒɪz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] [tʃi:p] [gʊdz] .
It was this fierce competition that compelled capital to pay the lowest possible wages in order to market cheap goods .
它 曾是 这 凶猛的 竞赛 那 被迫 首都 到 支付 这 最低 可能的 工资 在 命令 到 市场 便宜的 商品 .

正是这种激烈的竞争迫使资本支付尽可能低的工资，以便销售廉价商品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ju:z] , [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
But the same situation stimulated the use , one after another ,
但 这 相同的 情况 刺激 这 使用 , 一 后 其他 ,

但同样的情况又刺激了这种使用，而且这种使用接连不断。

[ɒv; əv] [nju:] ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [ɪn'venʃnz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [pə(r)] ['kæpɪtə] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] .
of new labor - saving inventions in order to increase the per capita productivity .
的 新的 劳动 - 保存 发明 在 命令 到 增加 这 每 人均 生产率 .

发明新的省力发明，以提高人均生产率。

[ðɪs] ['prəʊses][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ænd; ənd][æn; ən]
This process was attended by the higher efficiency of the worker and an
这 过程 曾是 参加 经过 这 更高 效率 的 这 工人 和 一个
[ɪn'kriːs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋ] [kə'pæsəti] .
increase in his earning capacity .
增加 在 他的 收入 容量 .

这一过程伴随着工人效率的提高和收入能力的增强。

[æz; əz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [ðə; ði]['wɜːkə(r)] [geɪnd] [sʌm; səm][həʊp][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] ;
As his position began to improve , the worker gained some hope and cheer ;
作为 他的 位置 开始 到 提升 , 这 工人 获得 一些 希望 和 欢呼 ;

随着他的处境开始好转，这名工人重新燃起了希望和喜悦；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ,
and he and his fellows began to organize ,
和 他 和 他的 伙伴们 开始 到 组织 ,

于是他和他的同伴们开始组织起来，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [bəuθ]['weɪdʒɪz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['stedəli]
with the result that both wages and conditions of labor were steadily
和 这 结果 那 两个都 工资 和 状况 的 劳动 是 稳步
[ɪm'pruːvd] ,
improved ,
改进 ,

结果是工资和劳动条件都得到了稳步改善。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə'prɒksɪmətli] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['benɪfɪts] .
and the workman began to attain approximately his share of benefits .
和 这 工人 开始 到 达到 大约 他的 分享 的 好处 .

工人开始获得他应得的那部分利益。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['stɔːri] ,
All this is a familiar story ,
全部 这 是 一个 熟悉的 故事 ,

这一切都似曾相识。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv]['eni] ['lɪvɪŋ] ['hjuːmən]
although the depth of its significance is beyond the compass of any living human
虽然 这 深度 的 它是 意义 是 超过 这 罗盘 的 任何 活的 人类
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

虽然它的意义之深远超出了任何活着的人类智慧的范畴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [glɪb] ['sentəns] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [welθ] [prə'djuːst]
It is easy to say in a glib sentence that the amount of wealth produced
它 是 简单的 到 说 在 一个 油嘴滑舌 句子 那 这 数量 的 财富 生产
['evri] [fjuː] [j'iəz] ['naʊədeɪz] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
every few years nowadays is equal to all the accumulated wealth of all the
每一个 很少 年 如今 是 平等的 到 全部 这 积累 财富 的 全部 这
['sentʃəriz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ;
centuries down to the early part of the nineteenth ;
几个世纪 向下 到 这 早期的 部分 的 这 第十九 ;

人们很容易轻率地说，如今每隔几年创造的财富总量，相当于直到十九世纪初所有世纪积累的财富总和；

[bʌt; bət][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['bæf(ə)lz][ɔːl] [ə'tempt] [æt; ət] [fʊl]
but the social meaning of so great a change baffles all attempt at full
但 这 社会的 意义 的 所以 伟大的 一个 改变 挡板 全部 试图 在 满的
[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
comprehension .
理解 .

但如此巨大变化的社会意义，却令所有试图全面理解的努力都感到困惑。

[ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
The competitive system , which had been essential to the launching of this
这 竞争的 系统 , 哪个 有 到过 基本的 到 这 发射 的 这
['mɒd(ə)n]['pɪəriəd][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
modern period of production ,
现代的 时期 的 生产 ,

竞争体系对于现代生产时代的开启至关重要，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [mə'mentəm] ,
and which had given to it so much of its irresistible momentum ,
和 哪个 有 给定 到 它 所以 很多 的 它是 无法抗拒 势头 ,

正是这一点赋予了它如此不可阻挡的势头。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔːt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt]
at length brought the economic organization to a point of development
在 长度 带来 这 经济的 组织 到 一个 观点 的 发展
[weə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] ['fiːldz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
where , in some fields of production ,
在哪里 , 在 一些 字段 的 生产 ,

最终，经济组织发展到了一定阶段，在某些生产领域，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['benɪfɪt] .
it was no longer a benefit .
它 曾是 不 更长 一个 益处 .

这不再是一种优势了。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [lɑːdʒ] ,
The accumulation of capital had become so large ,
这 积累 的 首都 有 变得 所以 大的 ,

资本积累已经如此庞大，

— [ænd; ənd] [wɪð] [njuː] [ɪn'venʃnz] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] ['aʊtpʊt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'bʌndənt] ,
— and with new inventions the possible output had become so abundant ,
— 和 和 新的 发明 这 可能的 输出 有 变得 所以 丰富 ,

——随着新发明的出现，可能的产量变得如此丰富，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'mɑːnd]
that it was well nigh impossible to trust to the blind working of demand
那 它 曾是 出色地 夜 不可能的 到 相信 到 这 瞎的 在职的 的 要求
[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [weɪ] .
and supply to regulate things in a beneficial way .
和 供应 到 调节 事物 在 一个 有利 方式 .

几乎不可能指望盲目的供求关系来有效地调节事物。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] [menz] [maɪndz] [ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [kəm'petətɪv]
It began to dawn on men's minds that a successful period of competitive
它 开始 到 黎明 在 男士 思想 那 一个 成功的 时期 的 竞争的
[ˌiːkə'nɒmɪk][laɪf] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd] ['lɑːdʒli] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][nɒn] - [kəm'petətɪv] [ænd; ənd]
economic life might lead to a period largely dominated by non - competitive and
经济的 生活 可能 带领 到 一个 时期 很大程度上 占主导地位 经过 非 - 竞争的 和
['prɪnsəp(ə)lz] .
coöperative principles .
合作社 原则 .

人们开始意识到，一段成功的竞争性经济生活时期可能会导致一段主要由非竞争性和合作性原则主导的时期。

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuːɪst] [reɪ'ʒiːm] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz]
The superior possibilities of this newest régime , along with its many difficulties
这 优越的 可能性 的 这 最新 政权 , 沿着 和 它是 许多 困难

[ænd; ənd] [pə'pleksəti] ,
and perplexities ,
和 困惑 ,

这一最新政权所蕴含的卓越潜力，以及它所面临的诸多困难和困惑，

[bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði][maɪndz] , [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ɒnlʊkəz]
began to captivate the minds , not merely of theoretical students and onlookers
开始 到 吸引 这 思想 , 不是 仅仅 的 理论 学生 和 旁观者

, [bʌt; bət] ,
, but ,
, 但 ,

开始吸引人们的注意力，不仅是理论学生和旁观者，而且……

['iːv(ə)n][mɔː(r)] , [ɒv; əv] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] ['kæpɪt(ə)l] .
even more , of great masters of industry and productive capital .
甚至 更多的 , 的 伟大的 大师 的 行业 和 生产力 首都 .

甚至更多的是伟大的实业家和生产资本家。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][blaɪnd][ænd; ənd] [fɪəs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
It began to be seen that in place of blind and fierce competition as a
它 开始 到 是 已见 那 在 地方 的 瞎的 和 凶猛的 竞赛 作为 一个

['regjuleɪtə(r)][ɒv; əv][praisiz][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]['iːkwəlaɪzə(r)][ɒv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd] ,
regulator of prices and as an equalizer of supply and demand ,
监管机构 的 价格 和 作为 一个 均衡器 的 供应 和 要求 ,

人们开始意识到，盲目而激烈的竞争并不能起到调节价格和平衡供求关系的作用，

[ðeə(r)] [mait] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]['grædʒuəli] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['kɒnʃəsli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
there might come to be gradually substituted some more consciously scientific
那里 可能 来 到 是 逐步地 替代 一些 更多的 有意识地 科学

['meθədz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
methods of business administration and of the adjustment of production to
方法 的 商业 行政 和 的 这 调整 的 生产 到

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
the needs of the market .
这 需求 的 这 市场 .

可能会逐渐用一些更有意识的科学方法来取代现有的商业管理方法和生产调整方法，以适应市场需求。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [skeɪl] , ['kæpɪt(ə)l][hæd; həd]
Furthermore , with the development of business on the great scale , capital had
此外 , 和 这 发展 的 商业 在 这 伟大的 规模 , 首都 有

[bɪ'kʌm] ['relətɪvli] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [tʃiːp] ,
become relatively abundant and cheap ,
变得 相对地 丰富 和 便宜的 ,

此外，随着商业规模的扩大，资本变得相对充裕且成本低廉。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['relətɪvli] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zæktɪŋ]
while , on the other hand , labor was becoming relatively expensive and exacting
尽管 , 在 这 其他 手 , 劳动 曾是 成为 相对地 昂贵的 和 严格

.
.
.

另一方面，劳动力成本却变得相对昂贵且要求很高。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ɪts]
It was evident that the modern system of industry had passed through its
它 曾是 明显 那 这 现代的 系统 的 行业 有 通过了 通过 它是
[ˈɜːlɪə(r)] [ˈpɪəriəd][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [kəmˈpærətɪv] [məˈtʃʊərəti] ;
earlier period to one of comparative maturity ;
早些时候 时期 到 一 的 比较 到期 ;

很明显，现代工业体系已经从早期阶段发展到了相对成熟的阶段；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [welθ] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][səʊ] [ɪkˈskluːsɪvli] [ðə; ði]
and that the problem of wealth production was no longer so exclusively the
和 那 这 问题 的 财富 生产 曾是 不 更长 所以 只 这
[ˈpresɪŋ] [wʌn] ,
pressing one ,
紧迫 一 ,

财富生产问题不再是唯一紧迫的问题了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɔːbləmz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈmɑːndɪŋ] [mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .
but that the problems of distribution were demanding more attention .
但 那 这 问题 的 分配 是 要求 更多的 注意力 .

但分配问题更需要引起重视。

[haʊ] [tuː; tə] [ˈɔːgənaɪz] [ˈbɪznəs] [laɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈbeɪsɪs] [æt; ət] [wʌns] [ˈsteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ;
How to organize business life on a basis at once stable and efficient ;
如何 到 组织 商业 生活 在 一个 基础 在 一次 稳定的 和 高效的 ;

如何建立在稳定高效基础上的商业生活；

[haʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnɔːm(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ə; eɪ]
how to see that capital was assured of a normal even though a
如何 到 看 那 首都 曾是 保证 的 一个 普通的 甚至 尽管 一个
[dɪˈklaɪnɪŋ] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈdɪvəˌdend] ;
declining percentage of dividends ;
下降 百分比 的 股息 ;

如何确保资本即使在股息比例下降的情况下也能获得正常收益？

[waɪl] [ˈleɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [kəˈpæsəti] [ænd; ənd] [ˈdezət] ,
while labor should be rewarded according to its capacity and desert ,
尽管 劳动 应该 是 奖励 根据 到 它是 容量 和 沙漠 ,

劳动应根据其能力和贡献获得报酬。

— [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɔːbləmz] [wɪtʃ] [tʊk] [ɒn] [ˈpʌblɪk] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈpraɪvət] [ˈæspekts] .
— were problems which took on public rather than private aspects .
— 是 问题 哪个 采取 在 民众 相当 比 私人的 方面 .

——这些问题逐渐演变成公共问题而非私人问题。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɜːld] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [feɪs] [ðiːz] [ˈprɔːbləmz] [wɪð] [ðə; ði]
And when the business world began to face these problems with the
和 什么时候 这 商业 世界 开始 到 脸 这些 问题 和 这
[ˈkɒnʃəsnəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [met] ,
consciousness that they were to be met ,
意识 那 他们 是 到 是 遇见 ,

当商界开始正视这些问题并意识到它们必须得到解决时，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vɜːtʃuəli] [pɑːst] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pleɪn] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]

it had virtually passed over from the lower plane of moral and social

它 有 几乎 通过了 超过 从 这 降低 飞机 的 道德 和 社会的

[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪə(r)] [pleɪn] [weə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] [maɪndz][duː; də][ɔː(r)] [dɪ'saɪd] [ɪz]

responsibility to the higher plane where what the directing minds do or decide is

责任 到 这 更高 飞机 在哪里 什么 这 导演 思想 做 或者 决定 是

[nɒt] ['meʒəd] ['səʊlli] [baɪ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['mʌni] - ['getɪŋ] ,

not measured solely by immediate results in money - getting ,

不是 测量 仅 经过 即时 结果 在 钱 - 获得 ，

它实际上已经从较低的道德和社会责任层面跃升到了较高的层面，在这个层面上，决策者的所作所为或所作决定不再仅仅以立即获得金钱收益来衡量。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [test] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['pʌblɪk][juː'tɪlətiz] .

but also by the test of larger social and public utilities .

但 还 经过 这 测试 的 更大的 社会的 和 民众 公用事业 .

但也要通过更广泛的社会和公共事业的检验。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nɒv(ə)l] [wʌnz] ,

Although these conditions are not novel ones ,

虽然 这些 状况 是 不是 小说 一个 ，

虽然这些情况并非新情况，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][grɑːsp]['iːv(ə)n] [wen] ['steɪtɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] ,

and are therefore not difficult to grasp even when stated in general terms ,

和 是 所以 不是 难的 到 抓牢 甚至 什么时候 声明 在 一般的 条款 ，

因此，即使以概括性的语言表述，也不难理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['ɒf(ə)n] [helps] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)]

it is still true that the concrete often helps to make the point appear more

它 是 仍然 真的 那 这 具体的 经常 帮助 到 制作 这 观点 出现 更多的

['pɜːtɪnənt] .

pertinent .

相关 .

具体事例确实常常有助于使观点显得更加切题。

[teɪk] [ðen] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['bɪznəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪt'self] ,

Take then the railroad business as it is now shaping itself ,

拿 然后 这 铁路 商业 作为 它 是 现在 成型 本身 ，

以铁路行业目前的演变情况为例，

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['meθədz] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

in comparison with its conditions and methods twenty or thirty years ago .

在 比较 和 它是 状况 和 方法 二十 或者 三十 年 前 .

与二三十年前的条件和方法相比。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zɪstɪd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['tʃɑːtəz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

The railroads have always existed by virtue of charters which gave them a

这 铁路 有 总是 存在 经过 美德 的 包机 哪个 给予 他们 一个

['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] ,

quasi - public character ,

准 - 民众 特点 ，

铁路一直以来都是凭借特许状而存在的，这些特许状赋予了它们准公共性质。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌθɪə'retɪkli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [əʊld]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

and have always been theoretically subject to certain old principles of English

和 有 总是 到过 理论上 主题 到 肯定 老的 原则 的 英语

['kɒmən] [lɔː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['kɒmən] ['kæriə(r)] ,

common law under which the public or common carrier ,

常见的 法律 在下面 哪个 这 民众 或者 常见的 载体 ，

并且一直以来在理论上都受英国普通法某些古老原则的约束，根据这些原则，公共或公共承运人，

[laɪk][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] , [pəf'ɔːmz] [ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n] [nɒt] ['həʊlli] ['praɪvət] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] .

like the innkeeper , performs a function not wholly private in its nature .

喜欢 这 旅店老板 , 表演 一个 功能 不是 完全 私人的 在 它是 自然 .

就像旅店老板一样，他所履行的职能本质上并非完全是私人的。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless ,

尽管如此 ,

尽管如此，

[ɪn][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt]

in its earlier stages the railroad system of this country was in large part

在 它是 早些时候 阶段 这 铁路 系统 的 这 国家 曾是 在 大的 部分

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ][ɪts][prəd'ʒektəz] [wɪð] [nəʊ] [sens] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

constructed and operated by its projectors with no sense whatever of responsibility

建造 和 经营的 经过 它是 投影仪 和 不 感觉 任何 的 责任

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ,

for their performance of public functions ,

为了 他们的 表现 的 民众 函数 ,

在早期阶段，这个国家的铁路系统很大程度上是由其发起者建造和运营的，他们完全没有履行公共职能的责任感。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ]

but with the idea that they were carrying on their own private business in which

但 和 这 主意 那 他们 是 携带 在 他们的 自己的 私人的 商业 在 哪个

[ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ænd; ənd] [ri'zent] .

interference on the part of the public was to be avoided and resented .

干涉 在 这 部分 的 这 民众 曾是 到 是 避免 和 怨恨 .

但他们的想法是，他们是在进行自己的私人生意，应该避免公众的干涉，并且应该对此表示不满。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kəʊdz] [ɒv; əv] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːts] ;

They fought the railroad codes of State legislatures in the federal courts ;

他们 战斗 这 铁路 代码 的 状态 立法机构 在 这 联邦 法院 ;

他们在联邦法院与各州立法机构的铁路法规展开斗争；

[ðeɪ] [meɪd] [ə'presɪv] [reɪts] [tuː; tə] [gɪv] ['væljuː][tuː; tə] [njuː] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['wɔːtəd] [stɒk] ;

they made oppressive rates to give value to new issues of watered stock ;

他们 制成 压迫性的 利率 到 给 价值 到 新的 问题 的 浇水 库存 ;

他们制定了过高的利率，以使新发行的掺水股票具有价值；

[ðeɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ;

they discriminated in favor of one city and against another ;

他们 歧视 在 偏爱 的 一 城市 和 反对 其他 ;

他们区别对待，偏袒某个城市而歧视另一个城市；

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['siːkrət] [ɹ'iːbeɪts] [ðeɪ] [meɪd] ['dɪfrənt] [tɜːmz] [wɪð] ['evri] ['ʃɪpə(r)] ,

by a system of secret rebates they made different terms with every shipper ,

经过 一个 系统 的 秘密 回扣 他们 制成 不同的 条款 和 每一个 托运人 ,

他们通过一套秘密回扣制度，与每个托运人达成了不同的条款。

[ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][wʌn] ['mɜːtʃənt] [ɔː(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][kəm'petɪtə(r)] ;

thus enabling one merchant or manufacturer to destroy his competitor ;

因此 使能 一 商人 或者 制造商 到 破坏 他的 竞争者 ;

从而使一个商人或制造商能够摧毁他的竞争对手；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ][kə'rɪə(r)][æt; ət] [liːst] ['ænti] - ['səʊʃ(ə)l][ɪn][ɪts]['spɪrɪt][ænd; ənd]

and they pursued in general a career at least anti - social in its spirit and

和 他们 追击 在 一般的 一个 职业 在 至少 反对 - 社会的 在 它是 精神 和

[fɔːls] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] [ɪn][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] .

false and short - sighted in its principles .

错误的 和 短的 - 目击者 在 它是 原则 .

他们所追求的职业，从精神上来说至少是反社会的，从原则上来说则是虚假和短视的。

[ə; eɪ] [prə'faʊnd] [tʃeɪndʒ] — [wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kəm'pliːt] !
A profound change — would that it were already complete !
一个 深刻的 改变 — 会 那 它 是 已经 完全的 !

意义深远的变革——但愿它已经完成！

— [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [fiːld] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] .
— is coming about in this great field of transportation business .
— 是 未来 关于 在 这 伟大的 场地 的 运输 商业 .

——正在运输业这个广阔的领域中兴起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'siːvd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ə'ljuːd] [wɜː(r); wə(r)]
It is perceived that many of the evils to which I have alluded were
它 是 感知 那 许多 的 这 罪恶 到 哪个 我 有 暗示 是
['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] ['spekjələtɪv] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ə; eɪ] [njuː]
incident to the speculative periods of construction and development in a new
事件 到 这 推测性的 时期 的 建造 和 发展 在 一个 新的
['kʌntri] .
country .
国家 .

人们认为，我所提到的许多弊端都与一个新国家的建设和发展中的投机时期有关。

[ðə; ði]['betə(r)] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [naʊ] [siː] ['klɪəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The better leaders in the business of railway administration now see clearly that it
这 更好的 领导人 在 这 商业 的 铁路 行政 现在 看 清楚地 那 它
[ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd]
is the duty of the railroads to work with and for the public and
是 这 责任 的 这 铁路 到 工作 和 和 为了 这 民众 和
[nɒt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
not against it .
不是 反对 它 .

铁路管理领域中更优秀的领导者现在清楚地认识到，铁路的职责是与公众合作，为公众服务，而不是与公众对抗。

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['pɑːsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːkdʒɑːbɚz]
The railroads are gradually passing out of the hands of the stockjobbers
这 铁路 是 逐步地 通过 出去 的 这 双手 的 这 股票经纪人
[ænd; ənd] ['spekjəˌleɪtəz] ,
and speculators ,
和 投机者 ,

铁路正逐渐从股票经纪人和投机者的手中转移出去。

['ɪntuː][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] [treɪnd] [əd'mɪnəˌstretər] .
into the control of trained administrators .
进入 这 控制 的 受过训练 管理员 .

交由受过培训的管理人员管理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] ['aʊəz] ,
It is to be remembered that in a country like ours ,
它 是 到 是 记得 那 在 一个 国家 喜欢 我们的 ,

必须记住，在我们这样的国家，

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['sɪŋg(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] .
the largest single branch of organized administration is that of the railroads .
这 最大 单身的 分支 的 组织 行政 是 那 的 这 铁路 .

铁路是组织化行政机构中规模最大的单一分支。

[wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['ɪntrəsts]
We have reached a point where their relations to all the elaborate interests
我们 有 达到 一个 观点 在哪里 他们的 关系 到 全部 这 精心制作的 兴趣
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
of the community are such that their public character becomes more and more
的 这 社区 是 这样的 那 他们的 民众 特点 变成 更多的 和 更多的
[prə'naʊnst] [ænd; ənd] ['evɪdənt] .
pronounced and evident .
发音 和 明显 .

我们已经到了这样一个地步：它们与社会所有复杂利益的关系如此密切，以至于它们的公共特性变得越来越突出和明显。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['reɪlweɪ] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz]
It was only the other day that a brilliant railway administrator , Mr . Charles
它 曾是 仅有的 这 其他 天 那 一个 杰出的 铁路 行政人员 , 先生 . 查尔斯
[es] . ['mɛlən] ,
S . Mellen ,
S . 梅伦 ,

就在前几天，一位杰出的铁路管理者查尔斯·S·梅伦先生

['riːs(ə)ntli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [naʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
recently president of the Northern Pacific , and now president of the New York
最近 总统 的 这 北方 太平洋 , 和 现在 总统 的 这 新的 约克
,
,
,

他曾任北太平洋铁路公司总裁，现任纽约铁路公司总裁。

[njuː] ['heɪv(ə)n] & ['hɑːtfəd] ['sɪstəm] ,
New Haven & Hartford system ,
新的 避风港 & 哈特福德 系统 ,

纽黑文和哈特福德系统

[meɪd] [sʌm; səm] ['steɪtmənts] [ɪn] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [men] [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] [æt; ət]
made some statements in an address to the business men of Hartford at
制成 一些 声明 在 一个 地址 到 这 商业 男人 的 哈特福德 在
[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ['miːtɪŋ] .
a Board of Trade meeting .
一个 木板 的 贸易 会议 .

在哈特福德商会会议上，他向商界人士发表了一些讲话。

[wɪð] [mʌtʃ] [els] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪmpɔːt] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'mɑːrks] :
With much else of the same import , he made the following significant remarks :
和 很多 别的 的 这 相同的 进口 , 他 制成 这 下列的 重要的 评论 :

他还就其他许多同样重要的问题发表了以下重要评论：

" [ɪf] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [best]
" If corporations are to continue to do their work as they are best
" 如果 公司 是 到 继续 到 做 他们的 工作 作为 他们 是 最好的
['fɪtɪd] [tuː; tə] ,
fitted to ,
适配 到 ,

“如果企业要继续以最适合的方式开展业务，

[ðəʊz] ['kwɒlətiz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['predʒədɪs]
those qualities in their representatives that have resulted in the present prejudice
那些 品质 在 他们的 代表 那 有 结果 在 这 展示 偏见
[ə'genst] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
against them must be relegated to the background .
反对 他们 必须 是 降级 到 这 背景 .

那些导致他们遭受目前偏见的代表人物的特质必须被置于次要地位。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpən] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [biː; bi] [siːn] .
" They must come out into the open and see and be seen .
" 他们 必须 来 出去 进入 这 打开 和 看 和 是 已见 .

"他们必须走到开阔地带，看看别人，也被别人看到。"

[ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
They must take the public into their confidence and ask for what they
他们 必须 拿 这 民众 进入 他们的 信心 和 问 为了 什么 他们
[wɒnt] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
want and no more ,
想 和 不 更多的 ,

他们必须赢得公众的信任，提出公众的要求，不多也不少。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] [wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [ə'kruː] [tuː; tə]
and then be prepared to explain satisfactorily what advantage will accrue to
和 然后 是 准备 到 解释 令人满意地 什么 优势 将要 累积 到
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
the public if they are given their desires ,
这 民众 如果 他们 是 给定 他们的 欲望 ,

然后准备好充分解释，如果公众的愿望得到满足，将会获得哪些好处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ['mʌni] ['səʊlli] ,
for they are permitted to exist not that they may make money solely ,
为了 他们 是 允许 到 存在 不是 那 他们 可能 制作 钱 仅 ,

它们被允许存在，并非仅仅是为了赚钱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'fektɪvli] [sɜːv] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] .
but that they may effectively serve those from whom they derive their power .
但 那 他们 可能 有效地 服务 那些 从 谁 他们 派生 他们的 力量 .

但他们可以有效地为那些赋予他们权力的人服务。

[pʌb'lɪsəti] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [naʊ] .
Publicity should rule now .
宣传 应该 规则 现在 .

现在应该以宣传为主导。

[pʌb'lɪsəti] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːkrəsi] , [wɪl] [wɪn] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
Publicity , and not secrecy , will win hereafter ,
宣传 , 和 不是 保密 , 将要 赢 此后 ,

今后，公开透明而非秘密行事将会取得胜利。

[ænd; ənd] [lɔːz] [wɪl] [biː; bi] [kən'struːd] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [nɒt] [kɪld] [baɪ] [ðeə(r)] ['letə(r)] ;
and laws will be construed by their intent and not killed by their letter ;
和 法律 将要 是 解释 经过 他们的 意图 和 不是 被杀 经过 他们的 信 ;

法律的解释应遵循其立法意图，而不是拘泥于字面含义；

['ʌðəwaɪz] ['pʌblɪk] [juː'tɪlətiz] [wɪl] [biː; bi] [əʊnd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd]
otherwise public utilities will be owned and operated by the public which created
否则 民众 公用事业 将要 是 拥有 和 经营的 经过 这 民众 哪个 创建
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

否则，公共事业将由创建它们的公众所有和运营。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [biː; bi] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [les] [ˌsætɪs'fæktəri] [frɒm; frəm]
even though the service be less efficient and the result less satisfactory from
甚至 尽管 这 服务 是 较少的 高效的 和 这 结果 较少的 令人满意的 从
[ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
a financial standpoint .
一个 金融的 立场 .

即使从财务角度来看，服务效率较低，结果也不尽如人意。

" ['mɪstə(r)] . [mɛlənz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
" Mr . Mellen's state of mind is that which ought to prevail among all the
" 先生 . 梅伦的 状态 的 头脑 是 那 哪个 应该 到 占上风 之中 全部 这
['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɪn'dʒɔɪ]['pʌblɪk] ['frænˌtʃaɪzɪz][ænd; ənd] [pə'fɔ:m] ['fʌnkʃ(ə)nz]
managers of corporations which enjoy public franchises and perform functions
经理 的 公司 哪个 享受 民众 特许经营 和 履行 函数
[ˌfʌndə'ment(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
fundamental to the welfare of the community .
基本的 到 这 福利 的 这 社区 .

“梅伦先生的心态，正是所有享有公共特许权并履行对社区福祉至关重要的职能的公司经理们应该秉持的心态。”

[ðeə(r)] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [bi:; bi]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
There will at times be prejudice and passion on the part of the public ,
那里 将要 在 时代 是 偏见 和 热情 在 这 部分 的 这 民众 ,

公众有时会抱有偏见和激情，

[ænd; ənd][ˌʌn'feə(r)] [dɪ'mɑ:ndz] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] .
and unfair demands will be made .
和 不公平 需求 将要 是 制成 .

并且会提出不合理的要求。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [si:] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv][aɪ'di:əl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɔ:(r)][ðə; ði]
We shall not see the attainment of ideal conditions in the management or the
我们 将 不是 看 这 素养 的 理想的 状况 在 这 管理 或者 这
['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['bɪznəs] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] .
public relations of any great business corporations in our day .
民众 关系 的 任何 伟大的 商业 公司 在 我们的 天 .

在当今时代，我们恐怕看不到任何大型商业公司的管理或公共关系达到理想状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [hu:]
But the time has come when any intelligent and capable young man who
但 这 时间 有 来 什么时候 任何 聪明的 和 有能力的 年轻的 男人 WHO
[tʃu:z] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [ɔ:(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [greɪt]
chooses to enter the service of a railroad or of some other great
选择 到 进入 这 服务 的 一个 铁路 或者 的 一些 其他 伟大的
[ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] ['raɪtli] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [hu:z] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]
corporation may rightly feel that he becomes part of a system whose operation is
公司 可能 没错 感觉 那 他 变成 部分 的 一个 系统 谁 手术 是
['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)] .
vital to the public welfare .
必不可少的 到 这 民众 福利 .

但现在，任何有才华、有能力的年轻人，如果选择进入铁路或其他大型公司工作，都有理由感到自己成为了一个对公众福祉至关重要的系统的一部分。

[hi:; hi] [meɪ] ['fɜ:ðə(r)] [fi:l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ru:m] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns]
He may further feel that there is room in such a calling for all his intelligence
他 可能 更远 感觉 那 那里 是 房间 在 这样的 一个 呼叫 为了 全部 他的 智力
[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][best] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and for the exercise and growth of all the best sentiments of his
和 为了 这 锻炼 和 生长 的 全部 这 最好的 情感 的 他的
['mɒrəl]['neɪtʃə(r)] .
moral nature .
道德 自然 .

他或许还觉得，这样的职业能够让他充分发挥自己的才智，并让他道德天性中所有美好的情感得到运用和发展。

[ɪn][ðə; ði][vɑːst] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [faɪnd] [ɪts] [fʊl] [pleɪ] ;
In the vast mechanism of modern business the constructive imagination may find its full play ;
在 这 广阔的 机制 的 现代的 商业 这 建设性的 想像力 可能 寻找 它是 满的 玩 ;

在现代商业庞大的机制中，建设性的想象力可以得到充分发挥；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [wʌnz] ['feləʊ] [men][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['riːz(ə)nəbli] [dɪs'ɪntrəstɪd] [meɪ] [faɪnd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ɪt'self] ['evri] [deɪ] .
and the desire to be of service to one's fellow men in a spirit reasonably disinterested may find opportunity to satisfy itself every day .
和 这 欲望 到 是 的 服务 到 一个人的 同伴 男人 在 一个 精神 合理 无私的 可能 寻找 机会 到 满足 本身 每一个 天 .

并且，以相当无私的精神为他人服务的愿望，每天都有机会得到满足。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['reɪlweɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['eθɪk(ə)l] ['stændədz] [æz; əz] [bɪ'lɒŋ] ['raɪtli] [tuː; tə] [ˌgʌvn'mentl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
Under these circumstances there is no reason why railway administration should not take on the same ethical standards as belong rightly to governmental administration ,
在下面 这些 情况 那里 是 不 原因 为什么 铁路 行政 应该 不是 拿 在 这 相同的 伦理道德 标准 作为 属于 没错 到 政府 行政 ,

在这种情况下，铁路管理部门没有理由不承担与政府管理部门同等的道德标准。

[tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][best] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .
to educational administration , or to the best professional life .
到 教育 行政 , 或者 到 这 最好的 专业的 生活 .

要么从事教育管理工作，要么追求最好的职业生涯。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] ['klɪəli] [truː] [wen] [wʌn] [kən'sidə] ['naʊədeɪz] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnæns] .
The same thing is clearly true when one considers nowadays the delicate and important functions of the world of banking and finance .
这 相同的 事物 是 清楚地 真的 什么时候 一 考虑 如今 这 精美的 和 重要的 函数 的 这 世界 的 银行业 和 金融 .

当我们考虑到当今银行业和金融业的微妙而重要的职能时，这一点显然也是成立的。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒərə(r)][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [pɪərɪədz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv][men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɜːkəntaɪl] [laɪf] ,
The old - fashioned money - changer and the usurer of earlier periods were regarded as the very antithesis of men engaged in honorable mercantile life ,
这 老的 - 造型 钱 - 换碟机 和 这 高利贷者 的 早些时候 时期 是 认为 作为 这 非常 对立 的 男人 已订婚的 在 光荣的 商业 生活 ,

旧式的货币兑换商和早期的高利贷者被视为从事体面商业活动的人的反面。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
and especially of those who possess a social spirit and the desire to be useful members of the community .
和 尤其 的 那些 WHO 具有 一个 社会的 精神 和 这 欲望 到 是 有用 成员 的 这 社区 .

尤其适合那些具有社交精神并渴望成为社会有用成员的人。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðə; ði][bæŋks][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] ['praɪvət] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
But in these days the banks are not merely private money - making institutions ,
但 在 这些 天 这 银行 是 不是 仅仅 私人的 钱 - 制作 机构 ,

但如今的银行不仅仅是私人赚钱机构，

[bʌt; bət][hæv; həv]['pʌblɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ðæt] [əd'mɪtɪdli] [ə'fekt] [ðə; ði] [həʊl] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːgənɪzəm] ,
but have public functions that admittedly affect the whole social organism ,
但 有 民众 函数 那 诚然 影响 这 所有的 社会的 生物 ，

但它们所承担的公共职能无疑会影响整个社会有机体，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪt'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmbl] ['leɪbərə(r)] .
from the government itself down to the humblest laborer .
从 这 政府 本身 向下 到 这 最谦逊的 劳动者 .

从政府官员到最卑微的劳动者。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
They must concern themselves about the soundness and the sufficiency of
他们 必须 忧虑 他们自己 关于 这 健全性 和 这 充足性 的
[ðə; ði] ['mʌnɪtri] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ;
the monetary circulation ;
这 货币 循环 ；

他们必须关注货币流通的健全性和充足性；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [prə'tekt] [ðə; ði]['kredɪt][ænd; ənd]['fɒstə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['mɜːrtʃənt]
they must protect the credit and foster the welfare of honest merchants
他们 必须 保护 这 信用 和 促进 这 福利 的 诚实的 商人
[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ;
and manufacturers ;
和 制造商 ；

他们必须保护诚实商人和制造商的信誉，促进他们的福祉；

[ðeɪ] [mʌst; məst][koʊ'ɑːpəreɪt][ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
they must coöperate in critical times to help one another ,
他们 必须 合作 在 批判的 时代 到 帮助 一 其他 ，

在关键时刻，他们必须合作互助。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['kredɪt] [ænd; ənd] [ə'vɜːt] [kə'mɜːʃ(ə)l]
and thus to sustain the public and private credit and avert commercial
和 因此 到 维持 这 民众 和 私人的 信用 和 避免 商业的
[dɪ'zɑːstə(r)] ;
disaster ;
灾难 ；

从而维护公共和私人信用，避免商业灾难；

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] [prə'tekt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
they must at all hazards protect the savings of the poor .
他们 必须 在 全部 危险 保护 这 节省 的 这 贫穷的 .

他们必须不惜一切代价保护穷人的积蓄。

[ðʌs] [ðə; ði][bæŋks] , [laɪk] [ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kɔːpərət] ['entəpraɪzɪz] , [ɑː(r); ə(r)]
Thus the banks , like the railroads and many other corporate enterprises , are
因此 这 银行 ， 喜欢 这 铁路 和 许多 其他 公司的 企业 ， 是
['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
quasi - public affairs ,
准 - 民众 事务 ，

因此，银行就像铁路和许多其他企业一样，都属于准公共机构。

[ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [grəuz] ['evə(r)]['klɪərə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .
in the conduct of which the public obligation grows ever clearer and stronger .
在 这 执行 的 哪个 这 民众 义务 生长 曾经 更清晰 和 更强 .

在这种行为中，公众的义务变得越来越清晰、越来越有力。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [hɑːt] — [ɪn] [ðɪs] ['splendɪd] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['aʊəz] — [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæd]
We are not at heart — in this splendid country of ours — engaged in a mad
我们 是 不是 在 心 — 在 这 灿烂 国家 的 我们的 — 已订婚的 在 一个 疯狂的
['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] .
struggle and race for wealth .
斗争 和 种族 为了 财富 .

我们这个美丽的国家，本质上并没有陷入疯狂的财富争夺和竞争之中。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ['rɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['efət] ['evə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
We are engaged rather in the greatest effort ever made in the world for
我们 是 已订婚的 相当 在 这 最 努力 曾经 制成 在 这 世界 为了
[ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the upbuilding of a higher civilization .
这 向上发展 的 一个 更高 文明 .

我们正在从事世界上有史以来最伟大的事业，即建设更高层次的文明。

[tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [rest] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] ['beɪsɪs] , —
To avow that this civilization must rest upon a physical and material basis , —
到 承认 那 这 文明 必须 休息 之上 一个 身体的 和 材料 基础 ， —
[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ，

要断言这种文明必须建立在物质基础之上，也就是说，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'dʌktɪv] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt]
upon a high development of our productive capacity and upon a constant
之上 一个 高的 发展 的 我们的 生产力 容量 和 之上 一个 持续的
[ɪm'pruːvmənt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
improvement in our processes of distribution and exchange ,
改进 在 我们的 流程 的 分配 和 交换 ，

在生产能力高度发展和分销及交换流程不断改进的基础上，

— [ɪz] [nɒt] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
— is not , on the other hand ,
— 是 不是 ， 在 这 其他 手 ，

——但另一方面，并非如此。

[tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ɪts] [eɪmz] .
to confess that our civilization is materialistic in its nature or in its aims .
到 承认 那 我们的 文明 是 物质主义 在 它是 自然 或者 在 它是 目标 .

承认我们的文明在本质上或目标上是物质主义的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

商业生涯及其公共关系(The business career in its public relations) 第2/2页

[ai][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I was very glad , the other day ,
我 曾是 非常 高兴的 , 这 其他 天 ,

前几天我非常高兴，

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bɒstən]
to read the wholesome and understanding words of a distinguished Boston
到 读 这 健康 和 理解 字 的 一个 杰出的 波士顿
['klɜːdʒimən] [huː] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]
clergyman who is just now coming to New York to take charge of an
牧师 WHO 是 只是 现在 未来 到 新的 约克 到 拿 收费 的 一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pærɪʃ] .
important parish .
重要的 教区 .

阅读一位杰出的波士顿牧师的充满善意和理解的话语，他即将来到纽约，接管一个重要的教区。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɒn][æn; ən][aɪ'diːəl] ,
He declared that this nation was founded on an ideal ,
他 声明 那 这 国家 曾是 创立 在 一个 理想的 ,

他宣称，这个国家是建立在理想之上的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][ɪts][laɪf] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'wɔːd]
and that the most powerful influences in its life today are working toward
和 那 这 最多 强大的 影响 在 它是 生活 今天 是 在职的 朝向
['nəʊb(ə)l] [aɪ'diəl] .
noble ideals .
高贵 理想 .

而如今，它生活中最具影响力的人物都在为崇高的理想而努力。

[ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] , [ɪz]['haɪə(r)][ðæn; ðən]
The moral and spiritual tone of the country , he asserted , is higher than
这 道德 和 精神 语气 的 这 国家 , 他 断言 , 是 更高 比
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

他断言，国家的道德和精神风貌比以往任何时候都更加高昂。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .
in spite of the accidents of wealth and poverty .
在 尽管如此 的 这 事故 的 财富 和 贫困 .

尽管存在财富和贫困带来的种种偶然因素。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [həʊst][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] ['tʃerɪʃ] ['aʊə(r)] [aɪ'diəl]
He declared that the great host of men and women who cherish our ideals
他 声明 那 这 伟大的 主持人 的 男人 和 女性 WHO 珍惜 我们的 理想
[wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][stæmp][aɪ'diːəlɪzəm][ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [juːθ] ,
will continue to stamp idealism upon the minds and hearts of our youth ,
将要 继续 到 邮票 唯心主义 之上 这 思想 和 心 的 我们的 青年 ,

他宣称，众多珍视我们理想的男男女女将继续把理想主义深深烙印在青年人的思想和心灵中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] " [wɪl] [kən'vɜːt] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] .
and that they in turn " will convert wealth to the service of ideals .
和 那 他们 在 转动 " 将要 转变 财富 到 这 服务 的 理想 .

而他们反过来又会“将财富转化为服务于理想的工具。

" [sʌtʃ] [v'ju:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɒptɪmɪst] .

" Such views are not merely the expressions of a comfortable optimist .

" 这样的 浏览 是 不是 仅仅 这 表达式 的 一个 舒服的 乐天派 .

“这种观点并非仅仅是安于现状的乐观主义者的表达。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] ['prəʊgres] .

They are true to the facts of our current progress .

他们 是 真的 到 这 事实 的 我们的 当前的 进步 .

它们真实反映了我们当前取得的进展。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [vɑ:st] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entəpraɪzɪŋ] ['bɪznəs]

There are vast portions of this country today in which the enterprising business

那里 是 广阔的 部分 的 这 国家 今天 在 哪个 这 进取 商业

[mæn] [hu:] [kæn; kən] [sək'si:d] [ɪn] ['selɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv]

man who can succeed in selling to the farmers an honest and effective

男人 WHO 能 成功 在 销售 到 这 农民 一个 诚实的 和 有效的

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['fɜ:təlaɪzə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [aɪ'di:əlɪzəm] ,

commercial fertilizer is the best possible missionary of idealism ,

商业的 肥料 是 这 最好的 可能的 传教士 的 唯心主义 ,

如今在这个国家的很多地区，能够成功地向农民销售诚实有效的商业肥料的精明商人，就是理想主义的最佳传播者。

— [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['eɪndʒl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] [laɪt] .

— is , in fact , a veritable angel for the spread of sweetness and light .

— 是 , 在 事实 , 一个 真正的 天使 为了 这 传播 的 甜味 和 光 .

事实上，他简直就是传播甜蜜与光明的天使。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:dʒənz] [weə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [ɔ:(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['kɒtn]

There are regions where the capitalist or the company that will build a cotton

那里 是 地区 在哪里 这 资本家 或者 这 公司 那 将要 建造 一个 棉布

[mɪl] [ɔ:(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪz] ['reskju:ɪŋ] [həʊl] [kə'mju:nətiz] [frɒm; frəm]

mill or some other kind of factory is rescuing whole communities from

磨 或者 一些 其他 种类 的 工厂 是 救援 所有的 社区 从

[ˌdegrə'deɪʃn] .

degradation .

降解 .

在某些地区，资本家或即将建造棉纺厂或其他类型工厂的公司，正在将整个社区从衰败中拯救出来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒvəti] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [saʊθ] [səʊ] ['bækwəd] ,

It is poverty that has kept the South so backward ,

它 是 贫困 那 有 保留 这 南 所以 落后 ,

正是贫困使南方一直落后。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒvəti] [ə'ləʊn] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔ:ləsnəs] [nɒt]

and it is poverty alone that explains the illiteracy and the lawlessness not

和 它 是 贫困 独自的 那 解释 这 文盲 和 这 无法无天 不是

['mɪəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ken'tʌki] ['maʊntənz] ,

merely of the Kentucky mountains ,

仅仅 的 这 肯塔基州 山脉 ,

贫困是造成肯塔基山区乃至整个地区文盲和无法无天现象的唯一原因。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [greɪt] ['eəriəz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [steɪts] [æz; əz] [wel] .

but of great areas in other States as well .

但 的 伟大的 区域 在 其他 各州 作为 出色地 .

但其他州的许多地区也是如此。

[gʊd] [sku:lz] ['kænɒt] [bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪn] ['ri:dʒənz] [laɪk] [ðəʊz] ,

Good schools cannot be supported in regions like those ,

好的 学校 不能 是 有 在 地区 喜欢 那些 ,

在这样的地区，无法维持优质学校的运营。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pælpəb(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['tæksəb(ə)l] [welθ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [skuːl]
for the palpable reason that the taxable wealth of an entire school
为了 这 可感知的 原因 那 这 应税 财富 的 一个 全部的 学校
['dɪstrɪkt] ['kænɒt] [jiːld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['sæləri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
district cannot yield enough to pay the salary of a teacher .
区 不能 屈服 足够的 到 支付 这 薪水 的 一个 老师 .

原因显而易见：整个学区的应税财富不足以支付一名教师的工资。

[bʌt; bət] [wen] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [in'veid] [ðəʊz] ['ʌpləndz] , ['juːtəlaɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] [naʊ]
But when modern business invades those uplands , utilizes the water - power now
但 什么时候 现代的 商业 入侵 那些 高地 , 利用 这 水 - 力量 现在
['weɪstɪd] , ['əupənz][ðə; ði] [maɪnz] ,
wasted , opens the mines ,
浪费 , 打开 这 矿井 ,

但是，当现代商业侵入这些高地，利用现在被浪费的水力，开采矿山时，

[bɪldz] ['kɒtn] ['fæktriz] [ɔː(r)] ['faʊndriz] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
builds cotton factories or foundries , the situation changes almost as if by magic .
建造 棉布 工厂 或者 铸造厂 , 这 情况 变化 几乎 作为 如果 经过 魔法 .

建造棉纺厂或铸造厂，情况几乎就像变魔术一样发生了改变。

[ðeə(r)] [wɪl] , [ɪn'diːd] , [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [djuː] [tuː; tə] [tʃeɪndʒd] ['səʊʃ(ə)l]
There will , indeed , ensue a brief period of disturbance due to changed social
那里 将要 , 的确 , 随之而来 一个 简短的 时期 的 干扰 到期的 到 已更改 社会的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

社会条件的变化确实会导致一段短暂的动荡时期。

— [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['fæktriz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ɔː(r)]
— to women and children in factories , and other things of incidental or
— 到 女性 和 孩子们 在 工厂 , 和 其他 事物 的 偶然的 或者
['sɪəriəs] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
serious disadvantage .
严肃的 劣势 .

—对工厂里的妇女和儿童，以及其他有轻微或严重不利影响的人。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['waɪdli] ['prevələnt] [ə; eɪ]
as against a survival of the sort of life that was widely prevalent a
作为 反对 一个 生存 的 这 种类 的 生活 那 曾是 广泛 流行 一个
['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] [ə'gəʊ] ,
century or two ago ,
世纪 或者 二 前 ,

与一两个世纪前普遍存在的那种生活方式的延续相比，

[ɔːl][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] , [ɪn] [fʊl]
all the phenomena of our modern industrial life make their appearance , in full
全部 这 现象 的 我们的 现代的 工业的 生活 制作 他们的 外貌 , 在 满的
[dɪ'veləpmənt] .
development .
发展 .

现代工业生活的各种现象都全面展现出来。

[ðə; ði][wʌn] - [ruːm] ['kæbɪn] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] .
The one - room cabin gives place to the little house of several rooms .
这 一 - 房间 舱 给予 地方 到 这 小的 房子 的 一些 房间 .

单间小屋被多间房的小房子取代。

[ðeə(r)] [ɪz]['ræpɪd] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['maɪnə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]
There is rapid diffusion of those minor comforts and agencies which make for
那里 是 迅速的 扩散 的 那些 次要的 舒适 和 机构 哪个 制作 为了

[self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['fæməli] [əd'vɑːnsmənt] .
self - respect and personal and family advancement .
自己 - 尊重 和 个人的 和 家庭 进步 .

那些能带来自尊、促进个人和家庭进步的小小舒适和便利因素正在迅速普及。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv]['tæksəb(ə)l] ['prɒpəti] ,
The advent of capital , that is to say , of taxable property ,
这 来临 的 首都 ， 那 是 到 说 ， 的 应税 财产 ，

资本的出现，也就是应税财产的出现，

[ɪz] ['spiːdəli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['skuːlhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] .
is speedily followed by the good schoolhouse and the good teacher .
是 迅速地 随后 经过 这 好的 校舍 和 这 好的 老师 .

紧随其后的是好的学校和好的老师。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][nəʊt] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ðʌs] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][wʌn] ['kaʊnti]
It is instructive to note the transformation that is thus taking place in one county
它 是 有指导意义的 到 笔记 这 转型 那 是 因此 采取 地方 在 一 县

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkærə'laɪnə] ,
after another of the Carolinas ,
后 其他 的 这 卡罗莱纳州 ，

值得注意的是，卡罗来纳州的各个县正在发生这样的转变。

[ɔː(r)] ['dʒɔːdʒə] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
or Georgia , or others of the Southern States ,
或者 乔治亚州 ， 或者 其他的 的 这 南方 各州 ，

或者佐治亚州，或者其他南方各州，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['wɪtnəs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dekeɪd]
because the conditions make it possible to witness within a single decade
因为 这 状况 制作 它 可能的 到 证人 之内 一个 单身的 十年

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bɪznəs] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] ,
the triumph of those business forces which ,
这 胜利 的 那些 商业 力量 哪个 ，

因为目前的条件使得我们有可能在短短十年内见证那些商业力量的胜利，

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['truːli][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [træns'fɔːmd] [ðə; ði] ['prɒspərəs] [pɑːts]
while they have even more truly and completely transformed the prosperous parts
尽管 他们 有 甚至 更多的 真的 和 完全地 转变 这 繁荣 部分

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] ,
of America and Europe ,
的 美国 和 欧洲 ，

虽然它们对美国和欧洲的繁荣地区进行了更加彻底和全面的改造，

[hæv; həv]['ɒpəˌreɪtɪd][mɔː(r)]['grædʒuəli] [θruː] [lɒŋgə(r)][pɪərɪədz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [les]
have operated more gradually through longer periods , and therefore in a less
有 经营的 更多的 逐步地 通过 更长 时期 ， 和 所以 在 一个 较少的

['iːzəli] [pə'siːvd] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['fæʃ(ə)n] .
easily perceived and dramatic fashion .
容易地 感知 和 戏剧性 时尚 .

其作用发展较为缓慢，持续时间较长，因此其作用方式不易被察觉，也不那么引人注目。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [aɪ'diəl] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] , [nɒt][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]
Our modern ideals have required , not the refinement and the culture of
我们的 现代的 理想 有 必需的 ， 不是 这 精炼 和 这 文化 的

[ðə; ði] [sɪ'lekt] [fjuː] ,
the select few ,
这 选择 很少 ，

我们现代的理想需要的，不是少数精英的修养和文化，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
but the uplifting and progress of the multitude .
但 这 令人振奋 和 进步 的 这 民众 .

但是为了提升和促进大众的进步。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [welθ] ,
This could only be possible through a general development of wealth ,
这 可以 仅有的 是 可能的 通过 一个 一般的 发展 的 财富 ,

这只有通过财富的普遍发展才有可能实现。

[səʊ][vɑːst][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd][æz; əz][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]
so vast in comparison with what had previously existed as to constitute the
所以 广阔的 在 比较 和 什么 有 之前 存在 作为 到 构成 这
[məʊst] ['haɪli] [ˌrevə'luːʃənəri] [fækt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['hjuːmən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]
most highly revolutionary fact in the history of human civilization and
最多 高度 革命性的 事实 在 这 历史 的 人类 文明 和
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

与之前存在的事物相比，其规模之大，构成了人类文明和进步史上最具革命性的事件。

[ðə; ði][mæn] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The man , therefore ,
这 男人 , 所以 ,

因此，这个人

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][klɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][sə'saɪəti]['ʌndə(r)]
who has a clear perception of those laws of mind and of society under
WHO 有 一个 清除 洞察力 的 那些 法律 的 头脑 和 的 社会 在下面
[wɪtʃ] ['mɒd(ə)n][ˌiːkə'nɒmɪk] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [set][æt; ət] [wɜːk] ,
which modern economic forces have been set at work ,
哪个 现代的 经济的 力量 有 到过 放 在 工作 ,

对现代经济力量运作所依据的心理和社会规律有清晰认识的人，

['kænɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][end][ænd; ənd] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒd(ə)n]
cannot for a moment think that the end and outcome of this modern
不能 为了 一个 片刻 思考 那 这 结尾 和 结果 的 这 现代的
['bɪznəs] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['hjuːmən] ['bɒndɪdʒ] ,
business system is a new kind of human bondage ,
商业 系统 是 一个 新的 种类 的 人类 束缚 ,

我丝毫不能认为现代商业体系的最终结果会是一种新型的人类奴役。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['grəʊɪŋ] ['pʊrər] " ;
" the rich growing richer and the poor growing poorer " ;
" 这 富有的 生长 更富有 和 这 贫穷的 生长 贫穷 " ;

“富者愈富，贫者愈贫”；

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] [æt; ət][ðə; ði]
or that it can mean any such thing as the elevation of property at the
或者 那 它 能 意思是 任何 这样的 事物 作为 这 海拔 的 财产 在 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv] ['mænhʊd] .
expense of manhood .
费用 的 男子气概 .

或者它可以指以牺牲男子气概为代价来抬高财产之类的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][vɑːst]
Even if it were a part of my subject to discuss the growth of vast
甚至 如果 它 是 一个 部分 的 我的 主题 到 讨论 这 生长 的 广阔的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɔːtʃənz] [æz; əz][æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒd(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [welθ] ,
individual fortunes as an incident of this modern development of wealth ,
个人 财富 作为 一个 事件 的 这 现代的 发展 的 财富 ,

即使我的研究课题之一是探讨巨额个人财富的增长，将其作为现代财富发展的一个例证，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n]
which it is not , there would be no time for more than a passing allusion
哪个 它 是 不是 ， 那里 会 是 不 时间 为了 更多的 比 一个 通过 典故
.
:
.

但事实并非如此，否则就只有匆匆一瞥，没有时间赘述。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n] , [ai] [mait] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
And in making such an allusion , I might be content to call attention to
和 在 制作 这样的 一个 典故 ， 我 可能 是 内容 到 称呼 注意力 到
[maɪ] ['ɜːlɪə(r)] ['dɪktəm] ,
my earlier dictum ,
我的 早些时候 格言 ，

而我之所以这样提及，或许只是为了提醒大家注意我之前说过的话：

[ðæt] ['prəʊgres] [ɪz] [nɒt] [ə'pɒn] [də'rekt] [laɪnz] , [bʌt; bət] [tæn'dʒenʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['zɪgzæg] .
that progress is not upon direct lines , but tangential or zigzag .
那 进步 是 不是 之上 直接的 线条 ， 但 切线 或者 之字形 .

进步并非沿着直线，而是迂回曲折的。

[wen] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['piːdmɒnt] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃɪən] ['kʌntri] ,
When the factory appears on the Piedmont slopes of the Appalachian country ,
什么时候 这 工厂 出现 在 这 皮埃蒙特 连续下坡 的 这 阿巴拉契亚山脉 国家 ，

当工厂出现在阿巴拉契亚山脉皮埃蒙特山坡上时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [huː] ['plɑːntɪd]
it may indeed make a fortune for the missionary of civilization who planted
它 可能 的确 制作 一个 财富 为了 这 传教士 的 文明 WHO 已种植
[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
it there .
它 那里 .

它或许真的能为把它种在那里的文明传播者带来一笔巨款。

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [ɪts] [fɜːst] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'leɪt]
But meanwhile it has given the whole neighborhood its first chance to relate
但 同时 它 有 给定 这 所有的 邻里 它是 第一的 机会 到 涉及
[ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
itself to the civilized world .
本身 到 这 文明 世界 .

但与此同时，它也给了整个社区与文明世界建立联系的第一个机会。

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['neɪbəhʊd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
I am content for the present to leave that neighborhood in possession of
我 是 内容 为了 这 展示 到 离开 那 邻里 在 拥有 的
[ɪts] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
its opportunities ,
它是 机会 ，

目前，我乐于让那个社区继续拥有它所蕴藏的机会。

[sə'riːnli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [djuː] [taɪm] [wɜːk] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [kəmpl'ɛtɐ] ['destəni] .
serenely confident that it will in due time work out its own completer destiny .
平静地 自信的 那 它 将要 在 到期的 时间 工作 出去 它是 自己的 完成者 命运 .

它平静地相信，它终将迎来属于它自己的圆满结局。

[wen] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][hæz; həz] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] ,
When the capitalist has retired from the scene of his exploitation ,
什么时候 这 资本家 有 退休 从 这 场景 的 他的 开发 ，

当资本家退出剥削舞台后，

[wɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪv] [wen] [ðə; ði] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] ['neɪbəhʊd] [wɪl] [əʊn] [ðæt] ['fæktri; 'fæktəri] ,
will the day arrive when the regenerated neighborhood will own that factory ,
将要 这 天 到达 什么时候 这 再生 邻里 将要 自己的 那 工厂 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] ?
and others , too , for itself ?
和 其他的 , 也 , 为了 本身 ?

未来某一天，改造后的社区是否会拥有那家工厂以及其他工厂？

['veri] ['laɪkli] .
Very likely .
非常 可能 .

很有可能。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [wɜːst]
In any case , the neighborhood has been emancipated from its worst
在 任何 案件 , 这 邻里 有 到过 解放 从 它是 最差
[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
disadvantages .
缺点 .

总之，这个社区已经摆脱了最严重的弊端。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[ai] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [gɪv]
I have little doubt but that the further progress of our civilization will give
我 有 小的 怀疑 但 那 这 更远 进步 的 我们的 文明 将要 给
[ɪ'fekt] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [ˌiːkə'nɒmɪk] [lɔːz] [ænd; ənd] ['tendənsiz] ,
effect to certain economic laws and tendencies ,
影响 到 肯定 经济的 法律 和 倾向 ,

我毫不怀疑，随着我们文明的进一步发展，某些经济规律和趋势必将得以实现。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['səʊʃ(ə)l] [ruːlz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and to certain social rules and principles ,
和 到 肯定 社会的 规则 和 原则 ,

并遵守某些社会规则和原则，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]
that will make for a higher measure of equality in the distribution of
那 将要 制作 为了 一个 更高 措施 的 平等 在 这 分配 的
['riːəlaɪzd] [welθ] .
realized wealth .
已实现 财富 .

这将使已实现财富的分配更加平等。

['miːnwaɪl] [weər'evə(r)] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [step] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['remədi] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ,
Meanwhile wherever a practical step can be taken to remedy an evil ,
同时 无论 一个 实际的 步 能 是 已采取 到 补救 一个 邪恶的 ,

与此同时，凡是能够采取切实措施来纠正弊端的地方，

[let] [ˌjuː 'es] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðæt] [step] .
let us do what we can to promote that step .
让 我们 做 什么 我们 能 到 推动 那 步 .

让我们尽我们所能来推动这一步骤。

[let] [ˌjuː 'es] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [greɪt] [ˌpɒsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsf(ə)l] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðə; ði]
Let us recognize the already great possibilities for useful participation in the
让 我们 认出 这 已经 伟大的 可能性 为了 有用 参与 在 这
['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [laɪf] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] .
social and public life that belong to an honorable business career .
社会的 和 民众 生活 那 属于 到 一个 光荣的 商业 职业 .

让我们认识到，光荣的商业生涯已经蕴含着积极参与社会和公共生活的巨大可能性。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː]
From the standpoint of the intellectual interest of the young man going into
从 这 立场 的 这 知识分子 兴趣 的 这 年轻的 男人 去 进入
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

从即将经商的年轻人的求知欲角度来看，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['evri]
let it be borne in mind that there are scientific principles underlying every
让 它 是 出生 在 头脑 那 那里 是 科学 原则 潜在的 每一个
[brɑːntʃ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɔː(r)] ['kɒmɜːs] [ɔː(r)] ['ɪndəstri] ,
branch of trade or commerce or industry ,
分支 的 贸易 或者 商业 或者 行业 ,

必须牢记，贸易、商业或工业的每个分支都有其科学原理支撑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] ,
and that there is almost , if not quite ,
和 那 那里 是 几乎 , 如果 不是 相当 ,

而且几乎，即便不是完全，也存在着

[æz; əz] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn]
as much room for the delightful play of the faculty of imagination in
作为 很多 房间 为了 这 愉快 玩 的 这 学院 的 想像力 在
[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səʊp] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['pəʊətri] [ɔː(r)] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
the successful conduct of a soap business as in writing poetry or in making
这 成功的 执行 的 一个 肥皂 商业 作为 在 写作 诗 或者 在 制作
['stætʃuəri] [gruːps] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːrldz] [f'eəz] .
statuary groups for world's fairs .
雕像 团体 为了 世界的 集市 .

成功经营肥皂生意，就像写诗或为世博会制作雕塑群一样，都需要发挥想象力，才能让想象力尽情发挥。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [sens] ,
The cultivation of public spirit in the broad sense ,
这 栽培 的 民众 精神 在 这 广阔 感觉 ,

广义上的公共精神的培养

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɔːl] - [raʊnd] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪtɪz(ə)n]
and the determination to be an all - round good and efficient citizen
和 这 决心 到 是 一个 全部 - 圆形的 好的 和 高效的 公民
[ænd; ənd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
and member of the community ,
和 成员 的 这 社区 ,

并决心成为一名全面发展、优秀高效的公民和社区成员。

[wɪl] ['ɒf(ə)n] [help] [ə; eɪ] [mæn] [ə'meɪzɪŋli] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsflnəs] [ðæt]
will often help a man amazingly to discern the opportunities for usefulness that
将要 经常 帮助 一个 男人 令人惊讶的是 到 辨别 这 机会 为了 用处 那
[laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɜːk] .
lie in the direct line of his business work .
说谎 在 这 直接的 线 的 他的 商业 工作 .

它往往能神奇地帮助一个人发现其业务工作中直接存在的有用机会。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['θʌrəli] [hiː; hi] ['stʌdiz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] — ['weðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l]
The more thoroughly he studies underlying principles — whether of a technical
这 更多的 彻底 他 研究 潜在的 原则 — 无论 的 一个 技术的
[sɔːt] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪd] ,
sort as related to his own trade ,
种类 作为 有关的 到 他的 自己的 贸易 ，

他越深入研究基本原理——无论是与他自身行业相关的技术原理，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sɔːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
or of a general sort having to do with the organization and general
或者 的 一个 一般的 种类 拥有 到 做 和 这 组织 和 一般的
['meθədz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] — [ðə; ði] [les] ['laɪkli] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] ['nærəʊ] [ænd; ənd]['ænti]
methods of commerce — the less likely he will be to take narrow and anti
方法 的 商业 — 这 较少的 可能 他 将要 是 到 拿 狭窄的 和 反对
- ['səʊʃ(ə)l] [v'juːz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf] .
- social views of business life .
- 社会的 浏览 的 商业 生活 .

或者，如果对商业的组织和一般方法有一般性的看法，那么他就越不可能对商业生活持有狭隘的、反社会的观点。

[ðə; ði] [haɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] [wɪl] [ʃəʊ]
The high development of his intelligence in relation to his own work will show
这 高的 发展 的 他的 智力 在 关系 到 他的 自己的 工作 将要 展示
[hɪm][ðə; ði]['væljuː][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] — [æz; əz][ɪn][ɔːl] [els] [ɪn][laɪf] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [θɪŋ] ,
him the value in his business — as in all else in life — of the standard thing ,
他 这 价值 在 他的 商业 — 作为 在 全部 别的 在 生活 — 的 这 标准 事物 ，

他智力的显著发展，以及他在工作中展现出的卓越才能，将使他认识到标准在事业中的价值——就像在生活中的其他一切事物中一样。

[ðə; ði]['dʒenjuɪn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði] [test] [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði]
the genuine thing , the thing that will bear the test as contrasted with the
这 真的 事物 ， 这 事物 那 将要 熊 这 测试 作为 对比 和 这
['ʃɒdi] ,
shoddy ,
劣质的 ，

真正的好东西，经得起考验的东西，与劣质品形成鲜明对比。

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði]['spjʊəriəs] .
or the inferior , or the spurious .
或者 这 下 ， 或者 这 虚假的 .

或者劣质的，或者假冒的。

['aʊə(r)][ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] [skuːlz] , ['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [aːts] , ['aʊə(r)] ['ɪnstətjʊt]
Our technological schools , our colleges of mechanic arts , our institutes
我们的 技术 学校 ， 我们的 大学 的 机械 艺术 ， 我们的 机构
[ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃnz] ,
of agriculture and their related experiment stations ,
的 农业 和 他们的 有关的 实验 车站 ，

我们的技术学校、机械工艺学院、农业研究所及其相关实验站，

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['lesnz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]
— these are all teaching us many valuable object - lessons regarding the
— 这些 是 全部 教学 我们 许多 有价值的 目的 - 课程 关于 这
[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
way in which the wealth of the individual and that of the community
方式 在 哪个 这 财富 的 这 个人 和 那 的 这 社区
[kæn; kən][bəuθ] ,
can both ,
能 两个都 ，

——这些都给我们上了宝贵的一课，让我们明白个人财富和社会财富是如何相互影响的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [biː; bi] [əd'vɑːnst] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] .
at the same time , be advanced by scientific methods .
在 这 相同的 时间 , 是 先进的 经过 科学 方法 .

同时，要运用科学方法取得进步。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɪznəs] [laɪf][ɪz]['evə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði][məʊst]
Thus it is coming about that business life is ever more ready to welcome the most
因此 它 是 未来 关于 那 商业 生活 是 曾经 更多的 准备好 到 欢迎 这 最多
['haɪli] [treɪnd] [kaɪndz][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
highly trained kinds of intelligence ,
高度 受过训练 种类 的 智力 ,

因此，商业界越来越欢迎训练有素的高素质人才。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'siːvd] [ðæt] ['speʃəlaɪzd] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
inasmuch as it is perceived that specialized knowledge is henceforth to be the
因此 作为 它 是 感知 那 专门 知识 是 今后 到 是 这
[məʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'mɒdəti] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [pə'zes] .
most valuable commodity that a man can possess .
最多 有价值的 商品 那 一个 男人 能 具有 .

因为人们普遍认为，专业知识从此将是一个人所能拥有的最有价值的财富。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] ['prɒbləmz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [feɪst]
I have already said that the delicate problems of distribution must be faced
我 有 已经 说 那 这 精美的 问题 的 分配 必须 是 面对
['evə(r)][mɔː(r)] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['lɪbərəli] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [wɜːld] .
ever more frankly and liberally by the modern business world .
曾经 更多的 坦率地说 和 慷慨地 经过 这 现代的 商业 世界 .

我已经说过，现代商业界必须更加坦诚和开放地面对分销这一棘手问题。

[ðʌs] , [ðəʊz] [huː] [kən'trəʊl]['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)][əd'mɪnɪstə(r)]['kæpɪtəlaɪzd] ['entəpraɪzɪz] ,
Thus , those who control capital , or administer capitalized enterprises ,
因此 , 那些 WHO 控制 首都 , 或者 管理 资本化 企业 ,

因此，那些控制资本或管理资本化企业的人，

['kænɒt] [ə'fɔːd] ['eni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
cannot afford any longer to be without a knowledge of the history and
不能 买得起 任何 更长 到 是 没有 一个 知识 的 这 历史 和
[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] ['muːvmənt] .
significance of the labor movement .
意义 的 这 劳动 移动 .

我们不能再对劳工运动的历史和意义一无所知了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['ænθrəsaɪt] [kəʊl]
We should not have had the desperate struggle between anthracite coal
我们 应该 不是 有 有 这 绝望的 斗争 之间 无烟煤 煤炭
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
corporations and the miners in Pennsylvania ,
公司 和 这 矿工 在 宾夕法尼亚州 ,

我们本不应该看到宾夕法尼亚州无烟煤公司和矿工之间那场殊死搏斗。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ][ə'gəʊ] ,
a year or so ago ,
一个 年 或者 所以 前 ,

大约一年前，

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpətlɪst] [ɒv; əv]
if there had been a full understanding on the part of the capitalists of
如果 那里 有 到过 一个 满的 理解 在 这 部分 的 这 资本家 的
[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [treɪd] [əg'riːmənts] ,
the honorable and valuable nature of trade agreements ,
这 光荣的 和 有价值的 自然 的 贸易 协议 ,

如果资本家们能够充分理解贸易协定的光荣性和价值，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]
and particularly of the history of the relations of capital and
和 特别 的 这 历史 的 这 关系 的 首都 和
['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'tjuːmɪnəs] [kəʊl] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
labor in the bituminous coal districts of the United States .
劳动 在 这 沥青 煤炭 地区 的 这 团结的 各州 .

特别是美国烟煤产区资本与劳动关系的历史。

[ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] .
I am speaking now from the standpoint of the business man .
我 是 请讲 现在 从 这 立场 的 这 商业 男人 .

我现在是以商人的身份发言。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] , ['daʊtləs] ,
There is much to be said , doubtless ,
那里 是 很多 到 是 说 , 毫无疑问 ,

无疑有很多话要说，

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmtaɪmz] ['fætʃuəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
in respect to the shortcomings and the sometimes fatuous and even
在 尊重 到 这 缺点 和 这 有时 昏庸 和 甚至
[ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
suicidal methods of the labor organizations .
有自杀倾向 方法 的 这 劳动 组织 .

考虑到劳工组织的不足之处以及有时愚蠢甚至自取灭亡的做法。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [mæn] [huː] [k'eəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪnfl'ʊenʃəlɪ] [ɪn]
But for the modern business man who cares to take his place influentially in
但 为了 这 现代的 商业 男人 WHO 关心 到 拿 他的 地方 有影响力地 在
['kɒmɜːs] ,
commerce ,
商业 ,

但对于一位希望在商界占据重要地位的现代商人来说，

[ɪn]['səʊʃ(ə)l][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪti][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmənwelθ] ,
in social life , and as a man among men in his city or his commonwealth ,
在 社会的 生活 , 和 作为 一个 男人 之中 男人 在 他的 城市 或者 他的 联邦 ,

在社会生活中，以及作为他所在城市或国家中的普通人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['leɪbə(r)]['kwestʃən][ɪn][ɪts]
it is no longer justifiable to be unfamiliar with the labor question in its
它 是 不 更长 合理的 到 是 陌生 和 这 劳动 问题 在 它是
[ˌiːkə'nɒmɪks][ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
economics and its history .
经济学 和 它是 历史 .

对劳工问题的经济和历史一无所知，已经不再是合理的了。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz][wʌn] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][kæn; kən] [pə'fɔːm] ([ænd; ənd]['aʊə(r)][best]
Herein lies one great service that the university can perform (and our best
在此处 谎言 一 伟大的 服务 那 这 大学 能 履行 (和 我们的 最好的
['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [pə'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɑːkt] [ɪn'telɪdʒəns]
colleges and universities are today performing it with marked intelligence
大学 和 大学 是 今天 表演 它 和 标记 智力
[ænd; ənd][ə'bɪləti]) ,
and ability) ,
和 能力) ,

这正是大学可以发挥的一项伟大作用（我们最好的学院和大学如今正以卓越的智慧和能力履行着这项作用），

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] , ['neɪmli] , [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['veri] ['lɪbərəl] ['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [men] [huː] [ɪk'spekt]
the service , namely , of providing very liberal courses for young men who expect
这 服务 , 即 , 的 提供 非常 自由主义 课程 为了 年轻的 男人 WHO 预计
[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] ,
to go into business ,
到 去 进入 商业 ,

这项服务，即为希望经商的年轻人提供非常自由的课程，

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌiːkə'nɒmɪks] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ˌiːkə'nɒmɪk]
in the general science of economics , in the history of modern economic
在 这 一般的 科学 的 经济学 , 在 这 历史 的 现代的 经济的
['prəʊgres] ,
progress ,
进步 ,

在经济学这门一般科学中，在现代经济进步的历史上，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]
in the development of the wage system , in the history and methods of
在 这 发展 的 这 工资 系统 , 在 这 历史 和 方法 的
['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] ,
organized labor ,
组织 劳动 ,

在工资制度的发展中，在有组织劳动的历史和方法中，

[ænd; ənd][ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [els] [ðæt] [helps] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [mæn][ɒv; əv]
and in very much else that helps to place the life of a practical man of
和 在 非常 很多 别的 那 帮助 到 地方 这 生活 的 一个 实际的 男人 的
['bɪznəs] [ə'feəz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd]['lɪbərəl]['beɪsɪs] .
business affairs upon a broad and liberal basis .
商业 事务 之上 一个 广阔 和 自由主义 基础 .

以及其他许多方面，这有助于将务实的商人的生活建立在广阔而自由的基础之上。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the early days of our history it was the especial function of the
在 这 早期的 天 的 我们的 历史 它 曾是 这 特别的 功能 的 这
['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [treɪn] [jʌŋ] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
college to train young men for the ministry .
大学 到 火车 年轻的 男人 为了 这 部 .

在学院成立初期，学院的特殊职能是培养年轻男子成为牧师。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtəbli] [truː] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [laɪk] [jeɪl]
In a somewhat later period it was notably true of institutions like Yale
在 一个 有些 之后 时期 它 曾是 尤其 真的 的 机构 喜欢 耶鲁大学
[ænd; ənd] ['prɪnstən] [ðæt] [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] ['meni] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː]
and Princeton that their training seemed to fit many men for the law
和 普林斯顿 那 他们的 训练 似乎 到 合身 许多 男人 为了 这 法律
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['steɪtkrɑːft] .
and for statecraft .
和 为了 治国之道 .

在稍晚的时期，像耶鲁大学和普林斯顿大学这样的学府的教育尤其如此，它们的培养似乎使许多人适合从事法律和治国之道。

[wiː; wi][hæd; həd] , [juː; jʊ] [siː] ,
We had , you see ,
我们 有 , 你 看 ,

你看，我们当时是这样的。

[pɑːst] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˌθiːə'krætɪk] [feɪz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [njuː] ['ɪŋglənd] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
passed from that theocratic phase of colonial New England life to the political
通过了 从 那 神权政治 阶段 的 殖民 新的 英格兰 生活 到 这 政治的
[kən'strʌktɪv] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] .
constructive period of our young republic .
建设性的 时期 的 我们的 年轻的 共和国 .

从新英格兰殖民地时期的神权统治阶段过渡到我们年轻共和国的政治建设时期。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
But we have been passing on until we have emerged in a great and
但 我们 有 到过 通过 在 直到 我们 有 出现 在 一个 伟大的 和
[træn'sendənt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd]
transcendent period of commercial expansion and scientific discovery and
超凡脱俗 时期 的 商业的 扩张 和 科学 发现 和
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

但我们一直在传承，直到我们进入了一个伟大而超越时代的商业扩张、科学发现和应用时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['həʊpf(ə)l][saɪn] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is a hopeful sign , therefore ,
它 是 一个 充满希望 符号 , 所以 ,

因此，这是一个充满希望的迹象。

[ðæt] ['aʊə(r)] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] ['prez(ə)nt] -
that our universities are finding out and admitting the demand that present -
那 我们的 大学 是 寻找 出去 和 承认 这 要求 那 展示 -
[deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪm'pəʊz] ,
day conditions impose ,
天 状况 强加 ,

我们的大学正在发现并承认当今形势提出的要求，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['treɪnɪŋ] ['meni] [men] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ,
and are training many men in the pursuit of modern science ,
和 是 训练 许多 男人 在 这 追逐 的 现代的 科学 ,

他们正在培养许多从事现代科学研究的人才。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪnɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
while they are training many others in the understanding of the application of
尽管 他们 是 训练 许多 其他的 在 这 理解 的 这 应用 的
['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə]['mɒd(ə)n][laɪf] .
social and economic principles to modern life .
社会的 和 经济的 原则 到 现代的 生活 .

同时，他们也在培训许多其他人，使他们理解如何将社会和经济原则应用于现代生活。

[ɔːl] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən] [wel] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
All this they are doing and can well do without ignoring the value of
全部 这 他们 是 正在做 和 能 出色地 做 没有 忽略 这 价值 的
[ðə; ði]['əʊldə] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .
the older forms of scholarship and culture .
这 老 表格 的 奖学金 和 文化 .

他们所做的一切，以及他们完全可以做到的一切，都无需忽视古代学术和文化的价值。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks][tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlsəʊ][ə'pɒn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
But I have a few remarks to make also upon the ethical relations of the
但 我 有 一个 很少 评论 到 制作 还 之上 这 伦理道德 关系 的 这
['bɪznəs] [wɜːld] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] ;
business world of today toward the political world ;
商业 世界 的 今天 朝向 这 政治的 世界 ;

但我也想就当今商业界与政治界之间的道德关系发表几点看法；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [təˈwɔːd] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈɡʌvənmənt] , [ˈweðə(r)] [ɪn][ɪts] [ˈsɒvrɪn] [ɔː(r)][ɪn][ɪts] [səˈbɔːdɪnət] [fɔːmz] .

that is to say , toward organized government , whether in its sovereign or in its subordinate forms .

那 是 到 说 ， 朝向 组织 政府 ， 无论 在 它是 主权 或者 在 它是 下属 表格 .

也就是说，倾向于有组织的政府，无论是其主权形式还是其附属形式。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [teɪk] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [ɡraʊnd] [ɪn] [prəuˈkleim] [ðə; ði][ˈvæljuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,

We cannot take too high a ground in proclaiming the value , for the present ,

我们 不能 拿 也 高的 一个 地面 在 宣告 这 价值 ， 为了 这 展示 ，

我们不能高高在上地宣称它现在的价值，

[æt; ət] [liːst] , [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .

at least , of the political organization of society .

在 至少 ， 的 这 政治的 组织 的 社会 .

至少在社会政治组织方面是如此。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [dwel] [əˈpɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ˈmɪəli] [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I should like to dwell upon this point , but I must merely state it .

我 应该 喜欢 到 住 之上 这 观点 ， 但 我 必须 仅仅 状态 它 .

我本想详细阐述这一点，但我只能陈述事实。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] : [ai] . [iː] . , [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] , [ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] ,

If the State : i . e . , the political form of social organization , is valuable ,

如果 这 状态 : 我 . e . ， 这 政治的 形式 的 社会的 组织 ， 是 有价值的 ，

如果国家（即社会组织的政治形式）是有价值的，

— [ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [æt; ət] [ɪts][best] .

— it stands to reason that it must be respected and maintained at its best .

— 它 站立 到 原因 那 它 必须 是 受人尊敬 和 维持 在 它是 最好的 .

——因此，理应受到尊重并保持其最佳状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈləʊə(r)][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

It is also obvious that it will have a higher or a lower character and efficiency ,

它 是 还 明显的 那 它 将要 有 一个 更高 或者 一个 降低 特点 和 效率 ，

显而易见，它的特性和效率也会有高低之分。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈteɪkən][baɪ][wʌn][ɔː(r)][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [ˈfæktəz] [ðæt] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˈkɒmpleks] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] .

according to the attitude toward it taken by one or another of the dominant factors that make up the complex body politic .

根据 到 这 态度 朝向 它 已采取 经过 一 或者 其他 的 这 主导的 因素 那 制作 向上 这 复杂的 身体 政治 .

根据构成复杂政治体系的某个或某些主导因素对它的态度而定。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] ,

Thus , for example ,

因此 ， 为了 例子 ，

例如，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][men][ɪn][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɪn] [frɑːns] [təˈdeɪ]
it is the feeling of men in control of the political organization in France today
它 是 这 感觉 的 男人 在 控制 的 这 政治的 组织 在 法国 今天
[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
that the Church ,
那 这 教会 ,

这是当今法国政治组织中掌握权力的人们的一种感觉，即教会……

[æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfæktə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
as a great factor in the social structure of the nation ,
作为 一个 伟大的 因素 在 这 社会的 结构 的 这 国家 ,

作为国家社会结构中的一个重要因素，

[ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ˈhɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪbərəl] [rɪˈpʌblɪk] .
is essentially hostile to the spirit and purposes of a liberal republic .
是 本质上 敌对的 到 这 精神 和 目的 的 一个 自由主义 共和国 .

从本质上讲，它与自由共和国的精神和宗旨是敌对的。

[hens] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [rɪˈleʃənˈʃɪp] .
Hence a great disturbance of various relationships .
因此 一个 伟大的 干扰 的 各种各样的 关系 .

因此，各种关系都受到了极大的干扰。

[ai][duː; də][nɒt] [saɪt] [ðæt] [ˈɪnstəns] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈpɪnjən] .
I do not cite that instance to express even the shade of an opinion .
我 做 不是 引用 那 实例 到 表达 甚至 这 阴影 的 一个 观点 .

我引用那个例子并不是为了表达哪怕一丝一毫的观点。

[maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]
My point is that if the political organization of society is desirable and to
我的 观点 是 那 如果 这 政治的 组织 的 社会 是 理想 和 到
[biː; bi] [meɪnˈteɪnd] ,
be maintained ,
是 维持 ,

我的观点是，如果社会政治组织是可取的并且需要维持，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [θɪŋ] [wen] [wʌn][faindz][ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [ˈrendərɪŋ]
it is a fortunate thing when one finds the dominant forces of society rendering
它 是 一个 幸运 事物 什么时候 一 发现 这 主导的 力量 的 社会 渲染
[ˈlɔɪəl] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
loyal and faithful support to the laws and institutions of government
忠诚 和 忠实 支持 到 这 法律 和 机构 的 政府
[ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
and recognizing without reserve the sovereignty of the State .
和 识别 没有 预订 这 主权 的 这 状态 .

如果社会的主导力量能够忠诚地支持政府的法律和制度，并毫无保留地承认国家的主权，那将是一件幸运的事。

[jet] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈwaɪdspred] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
Yet in our own country there is a widespread feeling that many of the most
然而 在 我们的 自己的 国家 那里 是 一个 广泛 感觉 那 许多 的 这 最多
[ˈpəʊt(ə)nt] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd][ˈeɪdʒənsiz][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [laɪf][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈhəʊlli] [ˌpætriˈɒtɪk] ,
potent forces and agencies in our business life are not wholly patriotic ,
强效 力量 和 机构 在 我们的 商业 生活 是 不是 完全 爱国 ,

然而，在我们自己的国家，人们普遍认为，商业生活中许多最有影响力的力量和机构并非完全爱国。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [ɪn] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
in that they are not willing in practice to recognize the necessity of the
在 那 他们 是 不是 愿意的 在 实践 到 认出 这 必要性 的 这
[ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɔː] .
domination of government and of law .
统治 的 政府 和 的 法律 .

因为他们在实践中不愿意承认政府和法律统治的必要性。

[ai][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːmənəntli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [truː] .
I do not believe that this is permanently and generally true .
我 做 不是 相信 那 这 是 永久的 和 一般来说 真的 .

我不认为这是永久且普遍适用的真理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fɪkst] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['tendənsi] .
It would constitute a great danger if it were a fixed or a growing tendency .
它 会 构成 一个 伟大的 危险 如果 它 是 一个 固定的 或者 一个 生长 趋势 .

如果这是一种固定的或不断增长的趋势，那将构成极大的危险。

[æz; əz] ['mætəz] [stænd] , [haʊ'evə(r)] ,
As matters stand , however ,
作为 事情 站立 , 然而 ,

然而，就目前情况而言，

['evri] [wʌn][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [piːs] ,
every one must admit that there is an element of danger that lies in the very fact that as a nation we are in a condition of peace ,
每一个 一 必须 承认 那 那里 是 一个 元素 的 危险 那 谎言 在 这 非常 事实 那 作为 一个 国家 我们 是 在 一个 状况 的 和平 ,

每个人都必须承认，作为一个国家，我们处于和平状态这一事实本身就蕴含着某种危险。

['kɒntent] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [faɪnd]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['ɜːksəm] .
content , and prosperity , and do not find our political institutions irksome .
内容 , 和 繁荣 , 和 做 不是 寻找 我们的 政治的 机构 烦人的 .

感到满足和繁荣，并且不觉得我们的政治制度令人厌烦。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] :
The danger consists in this :
这 危险 由 在 这 :

危险在于：

[ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'keəriəs] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] ,
that under such circumstances the rewards of business and professional life are for the most part so much more certain and satisfactory than those which come from the precarious pursuit of politics ,
那 在下面 这样的 情况 这 奖励 的 商业 和 专业的 生活 是 为了 这 最多 部分 所以 很多 更多的 肯定 和 令人满意的 比 那些 哪个 来 从 这 岌岌可危 追逐 的 政治 ,

在这种情况下，商业和职业生活的回报大多比从事充满风险的政治活动所带来的回报更加确定和令人满意。

[ðæt] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn] [wiːk] [hændz] ,
that public interests have a tendency to suffer from being in weak hands ,
那 民众 兴趣 有 一个 趋势 到 遭受 从 存在 在 虚弱的 双手 ,

公共利益往往会因为掌握在软弱的人手中而受到损害。

[waɪl] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] [ˌʌn'djuːli] ,
while private interests have a tendency to assert themselves unduly ,
尽管 私人的 兴趣 有 一个 趋势 到 断言 他们自己 过度 ,

虽然私人利益集团往往会过度干预公共事务，

[frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men][ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] .
from being in the hands of men of superior force .
从 存在 在 这 双手 的 男人 的 优越的 力量 .

免于落入武力优势者之手。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ˈdɪɡnəti] ,
Thus it happens that it is often difficult for the State to maintain that dignity ,
因此 它 发生 那 它 是 经常 难的 为了 这 状态 到 维持 那 尊严 ,

因此，国家往往很难维护这种尊严。

[ðæt] [ˈmɑːstəri] , [ðæt] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈɑːbɪtə(r)][ænd; ənd][dɪˈspensə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,
that mastery , that high position , as the impartial arbiter and dispenser of justice ,
那 精通 , 那 高的 位置 , 作为 这 公正 仲裁者 和 自动售货机 的 正义 ,

那种掌控力，那种崇高的地位，作为公正的仲裁者和正义的执行者，

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈnesəsəri] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪnˈteɪn] ,
which it is now even more necessary than ever that it should maintain ,
哪个 它 是 现在 甚至 更多的 必要的 比 曾经 那 它 应该 维持 ,

现在比以往任何时候都更需要保持这种状态。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [truː] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [ˈbæləns] .
in order that the whole social organization should keep a true harmony and a safe balance .
在 命令 那 这 所有的 社会的 组织 应该 保持 一个 真的 和谐 和 一个 安全的 平衡 .

为了使整个社会组织保持真正的和谐与安全平衡。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈlɑːdʒli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌiːkəˈnɒmɪk][ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [laɪf] [meɪ] [ˈɒpəreɪt] [ˈiːkwəli] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəsli] .
the State is largely concerned with the maintenance of conditions under which the economic and business life may operate equally and prosperously .
这 状态 是 很大程度上 担心的 和 这 维护 的 状况 在下面 哪个 这 经济的 和 商业 生活 可能 操作 同样地 和 繁荣昌盛 .

国家主要关注的是维护经济和商业生活能够平等繁荣地运行的条件。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn][wʌn] [sens] [ɪz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .
The State in one sense is the master of the people .
这 状态 在 一 感觉 是 这 掌握 的 这 人们 .

从某种意义上说，国家是人民的主宰。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [sens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪəli] [ðeə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈeɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈpɜːpəsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [əˈsaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
In another sense it is merely their creature and their agent for such purposes as they choose to assign it .
在 其他 感觉 它 是 仅仅 他们的 生物 和 他们的 代理人 为了 这样的 目的 作为 他们 选择 到 分配 它 .

从另一个意义上说，它仅仅是他们的造物和代理人，用于他们选择赋予它的任何目的。

[ɪz][ðə; ði] [steɪt] , [ðen] , [tuː; tə] [əbˈzɔːb] [ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] ,
Is the State , then , to absorb the industrial functions ,
是 这 状态 , 然后 , 到 吸收 这 工业的 函数 ,

那么，国家是否应该吸收这些工业职能呢？

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˌsəʊʃə'lɪstɪk] ['kɒmənwelθ] ?
and are we to develop into a socialistic commonwealth ?
和 是 我们 到 发展 进入 一个 社会主义 联邦 ?

我们是否要发展成为社会主义联邦制国家?

[ɔ:(r)] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'mɒkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['bɪznəs]
Or , shall the political democracy and the coöperative organization of business
或者 , 将 这 政治的 民主 和 这 合作社 组织 的 商业
[laɪf][gəʊ][ɒn][saɪd][baɪ][saɪd] ,
life go on side by side ,
生活 去 在 边 经过 边 ,

或者，政治民主和商业生活的合作组织形式是否应该并存?

[rɪ'leɪtɪd] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ?
related at many points but in the main distinct from each other ?
有关的 在 许多 积分 但 在 这 主要的 清楚的 从 每个 其他 ?

它们在很多方面都有关联，但总体上又彼此不同?

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] ['ɪndəstri] [meɪ] [bi:; bi] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn]
Whatever the relation of the State to industry may be destined to become in
任何 这 关系 的 这 状态 到 行业 可能 是 注定 到 变得 在
[ðə; ði] ['dɪstənt] ['fju:tʃə(r)] ,
the distant future ,
这 遥远 未来 ,

无论在遥远的未来，国家与工业的关系将会如何演变，

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [ræʃ] [ʌp'hi:vəl] , [nəʊ]['hɑ:mf(ə)l][ˌsəʊʃə'lɪstɪk]
we may be sure that there will be no rash upheavals , no harmful socialistic
我们 可能 是 当然 那 那里 将要 是 不 皮疹 动荡 , 不 有害 社会主义
[ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
experiments ,
实验 ,

我们可以肯定，不会出现任何鲁莽的动荡，也不会进行任何有害的社会主义实验。

[ɪf] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nt] ['bɪznəs] [wɜ:ld] ['klɪəli] [si:z] [haʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪts] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
if the potent business world clearly sees how necessary to its own salvation it is
如果 这 强效 商业 世界 清楚地 看到 如何 必要的 到 它是 自己的 救恩 它 是
[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ɒv; əv]['dɪgnəti][ænd; ənd]['ɒnə(r)] ,
that the State shall be maintained upon a high plane of dignity and honor ,
那 这 状态 将 是 维持 之上 一个 高的 飞机 的 尊严 和 荣誉 ,
如果强大的商业界清楚地认识到，为了自身的生存，维护国家的高度尊严和荣誉是多么必要，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
and that the official dispensation of justice , as well as the official
和 那 这 官方的 豁免 的 正义 , 作为 出色地 作为 这 官方的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ,
administration of the laws ,
行政 的 这 法律 ,

以及司法机关的正式审判和法律的正式执行，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɒmpt] , [dʒʌst][ænd; ənd] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] .
shall be prompt , just and impartial .
将 是 迅速的 , 只是 和 公正 .

应当迅速、公正、不偏不倚。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['haɪə(r)] ['dju:ti] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
There is no higher duty , therefore ,
那里 是 不 更高 责任 , 所以 ,

因此，没有更高的义务了。

[ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ]
incumbent upon the business man of today than to bear his part in promoting
现任 之上 这 商业 男人 的 今天 比 到 熊 他的 部分 在 推广
[ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] .
and maintaining the purity of political life .
和 保持 这 纯度 的 政治的 生活 .

当今的商人有责任为促进和维护政治生活的纯洁性尽一份力。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːd] [gʊd] ['gʌvənmənt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l]
The modern business man should regard good government as one of the vital
这 现代的 商业 男人 应该 看待 好的 政府 作为 一 的 这 必不可少的
[kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['prəʊgres] .
conditions of the best economic progress .
状况 的 这 最好的 经济的 进步 .

现代商人应该将良好的政府视为经济发展取得最佳进展的重要条件之一。

[jet] [skɔːz] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][hænd] [ðæt] [ʃəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ɪk'stent]
Yet scores of instances are at hand that show to what a painful extent
然而 得分 的 实例 是 在 手 那 展示 到 什么 一个 痛苦 程度
['sɜːt(ə)n] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
certain business interests again and again ,
肯定 商业 兴趣 再次 和 再次 ,

然而，大量实例一次又一次地表明，某些商业利益集团的所作所为会造成多么严重的后果。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [əd'vɑːntɪdʒ] , — [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['fræntʃaɪz] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
for purposes of immediate advantage , — to secure a franchise , to escape
为了 目的 的 即时 优势 , — 到 安全的 一个 特许经营 , 到 逃脱
[ə; eɪ][tæks] ,
a tax ,
一个 税 ,

为了获得眼前的利益，例如为了获得特许经营权、逃避税收等，

[ɔː(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][sʌm; səm][ɪm'prɒpə(r)]['feɪvə(r)][ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn]
or to procure some improper favor or advantage at the hands of those in
或者 到 采购 一些 不当 偏爱 或者 优势 在 这 双手 的 那些 在
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ,
political authority ,
政治的 权威 ,

或者从政治当权者那里获取不正当的恩惠或好处，

— [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [kə'rʌpt] ['meθədz] [ænd; ənd] [ðʌs] [steɪnd] [ðə; ði][feə(r)] [ɪ'skʌtʃn] [ɒv; əv]
— have employed corrupt methods and thus stained the fair escutcheon of
— 有 受雇 腐败 方法 和 因此 染色 这 公平的 盾形纹章 的
[ə'merɪkən] ['bɪznəs] ['ɒnə(r)] ,
American business honor ,
美国人 商业 荣誉 ,

——采用了不正当手段，从而玷污了美国商业的荣誉。

[waɪl] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][wʌn][məʊst][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs]
while breaking down the one most indispensable condition of general business
尽管 打破 向下 这 一 最多 必不可少 状况 的 一般的 商业
['prəʊgres] , — ['neɪmli] ,
progress , — namely ,
进步 , — 即 ,

同时，我们还分析了商业发展最不可或缺的一个条件——即：

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [friː] ['gʌvənmənt] .
honest and efficient free government .
诚实的 和 高效的 自由的 政府 .

廉洁高效的自由政府。

[ai] [wɪl] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn] [ðiːz] [θɪŋz] .
I will not dwell upon these things .
我 将要 不是 住 之上 这些 事物 .

我不会过多纠缠于这些事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [mæn][mʌst; məst]
It is enough to say that they are things the modern business man must
它 是 足够的 到 说 那 他们 是 事物 这 现代的 商业 男人 必须
[hæv; həv][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .
have upon his conscience .
有 之上 他的 良心 .

可以说，这些都是现代商人必须铭记于心的事情。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə'fensɪz] [kʌm] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːld] , [ðeə(r)] ['remədiz]
For , if such offenses come by way of the business world , their remedies
为了 , 如果 这样的 犯罪 来 经过 方式 的 这 商业 世界 , 他们的 补救措施
[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [kʌm] ,
must also come ,
必须 还 来 ,

因为，如果此类违法行为发生在商业领域，那么相应的补救措施也必须来自商业领域。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] , [baɪ] [ðæt] [seɪm] [pɑːθ] .
and indeed can only come , by that same path .
和 的确 能 仅有的 来 , 经过 那 相同的 小路 .

而且也只能通过同样的途径才能到达。

[ɪn]['aʊə(r)][mjuː'nɪsɪp(ə)l][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
In our municipal life , for example ,
在 我们的 市政 生活 , 为了 例子 ,

例如，在我们的市政生活中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'raʊzd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['bɪznəs] [kə'mjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]
it is the aroused interest and zeal of the best business community for
它 是 这 被唤醒 兴趣 和 热情 的 这 最好的 商业 社区 为了
['betə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['betə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kæn; kən][ə'ləʊn] [prə'djuːs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .
better government and better conditions that can alone produce important results .
更好的 政府 和 更好的 状况 那 能 独自的 生产 重要的 结果 .

只有最优秀的商业群体对更好的政府和更好的条件所表现出的兴趣和热情，才能产生重要的成果。

['hæpɪli] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][faɪnd] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [bɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd]
Happily , all over the country we find chambers of commerce , boards of trade
快乐地 , 全部 超过 这 国家 我们 寻找 房间 的 商业 , 板 的 贸易
,
,
,

令人欣慰的是，我们在全国各地都能找到商会、贸易委员会等组织。

['mɜːrtʃənt] - [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv]['præktɪkl] ['bɪznəs] [ə'feəz] ,
merchants ' associations , and other bodies of men of practical business affairs ,
商人 - 协会 , 和 其他 身体 的 男人 的 实际的 商业 事务 ,

商人协会和其他从事实际商业事务的人士团体，

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ə'pɒn] [haɪ] ['stændədz]
taking their stand for the transaction of public business upon high standards
采取 他们的 站立 为了 这 交易 的 民众 商业 之上 高的 标准
[ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
of character and efficiency .
的 特点 和 效率 .

他们秉持高尚的品格和高效的原则处理公共事务。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɔː(r)] [fɪəz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] .
I have no doubt or fears as to what the result will be .
我 有 不 怀疑 或者 恐惧 作为 到 什么 这 结果 将要 是 .

我对结果毫不怀疑，也毫不担心。

[ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['pjʊəli] [ðə; ði] [krɪ'eʃən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl]
All of our large cities are themselves purely the creations of modern industrial
全部 的 我们的 大的 城市 是 他们自己 纯粹 这 作品 的 现代的 工业的
, [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
, commercial , and transportation conditions .
, 商业的 , 和 运输 状况 .

我们所有的大城市本身都是现代工业、商业和交通条件的产物。

[ænd; ənd][ai][həʊld] [ðæt] [ðiːz] ['veri] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf] [ðæt] [hæv; həv]
And I hold that these very forces of industrial and commercial life that have
和 我 抓住 那 这些 非常 力量 的 工业的 和 商业的 生活 那 有
[kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kraʊdɪd]
created the problems by bringing together great masses of people in crowded
创建 这 问题 经过 带来 一起 伟大的 群众 的 人们 在 挤
[kə'mjuːnətiz] ,
communities ,
社区 ,

而且我认为，正是这些工业和商业生活的力量，通过将大量人口聚集在拥挤的社区中，造成了这些问题。

[mʌst; məst][ænd; ənd][kæn; kən][ɪn] [tɜːn] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]
must and can in turn solve the problems by the application to
必须 和 能 在 转动 解决 这 问题 经过 这 应用 到
[mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ]
municipal government of the scientific and intelligent principles which belong
市政 政府 的 这 科学 和 聪明的 原则 哪个 属于
[tuː; tə][ðə; ði] [best] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [laɪf] .
to the best phases of business life .
到 这 最好的 阶段 的 商业 生活 .

必须并且能够通过将属于商业生活最佳阶段的科学和智慧原则应用于市政管理来解决这些问题。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt] ;
All of this relates to my subject ;
全部 的 这 相关 到 我的 主题 ;

这一切都与我的主题有关；

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['steɪtmənt] [ɔː(r)] [tuː] .
but I must pass it by with a mere statement or two .
但 我 必须 经过 它 经过 和 一个 仅仅 陈述 或者 二 .

但我只能简单说一两句话。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpt] [kən'strʌktɪv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [treɪnd]
It belongs to the developed constructive imagination and to the trained
它 属于 到 这 发达 建设性的 想像力 和 到 这 受过训练
['eθɪk(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [mæn][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði]['trænzɪt] ['sɪstəmz] ,
ethical sense of the modern business man to perfect the transit systems ,
伦理道德 感觉 的 这 现代的 商业 男人 到 完美的 这 交通 系统 ,

完善交通运输系统，既需要现代商人发达的建设性想象力，也需要他们训练有素的道德意识。

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [tʃiːp] ['sænət(ə)ri]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪz] ,
to improve the housing conditions , to assure cheap sanitary water supplies ,
到 提升 这 住房 状况 , 到 保证 便宜的 卫生 水 补给品 ,
[tʃiːp] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
cheap illumination ,
便宜的 照明 ,

改善住房条件，确保廉价的卫生用水供应和廉价照明，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [djuː] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [p'ɑːks] , [mjʊ'zɪəm] ,
and , above all , due provision for universal education , parks , museums ,
和 , 多于 全部 , 到期的 条款 为了 普遍的 教育 , 公园 , 博物馆 ,
[ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , — [ɪn] [ʃɔːt] ,
and opportunities for recreation , — in short ,
和 机会 为了 娱乐 , — 在 短的 ,

最重要的是，要充分保障普及教育、公园、博物馆和娱乐机会——简而言之，

[ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ɪm'pruvmənt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [laɪf] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [nɒt]
all possible improvements of environment that can make life in our cities not
全部 可能的 改进 的 环境 那 能 制作 生活 在 我们的 城市 不是
['mɪəli] [ɪn'djʊərəbl] [bʌt; bət] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
merely endurable but beneficial for the people .
仅仅 可忍受的 但 有利 为了 这 人们 .

所有能够改善城市环境，使城市生活不仅能够忍受，而且对人民有益的措施。

[hɪə(r)] , [ðen] ,
Here , then ,
这里 , 然后 ,

那么，就在这里，

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
is furnished a great field for the definite and conscious aspirations of the
是 提供 一个 伟大的 场地 为了 这 定 和 有意识的 抱负 的 这
[sək'sesf(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
successful man of business .
成功的 男人 的 商业 .

为成功商人的明确和有意识的抱负提供了广阔的舞台。

[hɪə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] - ['saɪdɪd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
Here lies a great many - sided work for social and moral as well as
这里 谎言 一个 伟大的 许多 - 侧面 工作 为了 社会的 和 道德 作为 出色地 作为
['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn] ,
physical and material progress which the business man ,
身体的 和 材料 进步 哪个 这 商业 男人 ,

这里蕴含着一项意义重大的多方面工作，它不仅关乎社会道德进步，也关乎物质和心理进步，而这正是商人所需要的。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] [ænd; ənd] [mæn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] ,
in the quality of good citizen and man of public spirit ,
在 这 质量 的 好的 公民 和 男人 的 民众 精神 ,

具备优秀公民和具有公共精神的品质

[ɪz] ['fɪtɪd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
is fitted better than any one else to accomplish .
是 适配 更好的 比 任何 一 别的 到 完成 .

比任何人都更适合完成这项任务。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [həʊldz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm'self] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ðæt] [ɪk'stend]
The intelligent young man who holds before himself ideals of usefulness that extend
这 聪明的 年轻的 男人 WHO 持有 前 他自己 理想 的 用处 那 延长
[tuː; tə] [sʌtʃ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [æz; əz] [ðiːz] ,
to such projects as these ,
到 这样的 项目 作为 这些 ,

这位聪颖的年轻人怀有远大的理想，并积极投身于此类项目，

[meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
may be sure that the modern conditions of life will bring him great opportunities ,
可能 是 当然 那 这 现代的 状况 的 生活 将要 带来 他 伟大的 机会 ,

他可以肯定，现代生活条件将给他带来巨大的机遇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn]
and he may feel that he is thus lifting his business career up to the plane
和 他 可能 感觉 那 他 是 因此 举重 他的 商业 职业 向上 到 这 飞机
[ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] ,
of idealism that has ,
的 唯心主义 那 有 ,

他可能觉得，这样一来，他的商业生涯就提升到了理想主义的境界。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'skluːsɪv] [prə'feʃnz] .
in the past , been reserved for a few exclusive professions .
在 这 过去的 , 到过 预订的 为了 一个 很少 独家的 职业 .

过去，只有少数特定职业才能享有这种待遇。

['pɑːtli] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [en'devəz] , — ['lɑːdʒli] [θruː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l]
Partly through his own endeavors , — largely through association in commercial
部分 通过 他的 自己的 努力 , — 很大程度上 通过 协会 在 商业的
[ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌɔːrɡənə'zeɪʃənz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
or other organizations with his neighbors ,
或者 其他 组织 和 他的 邻居 ,

一部分是通过他自己的努力，很大程度上是通过与邻居们在商业或其他组织中的合作，

— [hiː; hi] [meɪ] [help] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [ɒv; əv]
— he may help to accomplish for the benefit of all his fellow men of
— 他 可能 帮助 到 完成 为了 这 益处 的 全部 他的 同伴 男人 的
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'mjuːnəti] [wʌn] [step] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [wɜːks] [ðæt] [wɪl]
a great community one step after another in the direction of public works that will
一个 伟大的 社区 一 步 后 其他 在 这 方向 的 民众 作品 那 将要
[miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
meet the needs of a high civilization .
见面 这 需求 的 一个 高的 文明 .

——他可以帮助一个伟大社会的所有同胞一步步地完成公共工程，以满足高度文明的需求。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd]
Some of the most useful men , as well as the most unselfish and
一些 的 这 最多 有用 男人 , 作为 出色地 作为 这 最多 无私 和
[dɪ'vəʊtɪd] ,
devoted ,
奉献 ,

一些最有用的人，以及一些最无私和最忠诚的人，

[wɪð] [huːm] [aɪ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt][ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [men] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'feəz] .
with whom I come in contact are successful business men of large affairs .
和 谁 我 来 在 接触 是 成功的 商业 男人 的 大的 事务 .

我接触的人都是事业有成的成功商人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ; ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt][ɪn][ðeə(r)] ['meθədz] ;
They are modest and unassuming ; simple and direct in their methods ;
他们 是 谦虚的 和 谦逊 ; 简单的 和 直接的 在 他们的 方法 ;

他们谦逊低调，做事方法简单直接；

[waɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] ; ['lɒfti] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðeə(r)][ˌæspəˈreɪʃənz]
wide as the world in their sympathies ; lofty as the stars in their aspirations
宽的 作为 这 世界 在 他们的 同情 ; 高远 作为 这 明星 在 他们的 抱负
[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['prəʊɡres] ;
for human progress ;
为了 人类 进步 ;

他们拥有如世界般广阔的同情心；他们对人类进步的抱负如同星辰般崇高；

[sə'ɡeɪʃəs] [bɪ'jɒnd] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][men] ,
sagacious beyond other classes of men ,
明智 超过 其他 课程 的 男人 ,

比其他阶层的人更有智慧，

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] ,
and respected to the point of veneration by those who know them well ,
和 受人尊敬 到 这 观点 的 崇敬 经过 那些 WHO 知道 他们 出色地 ,

那些了解他们的人对他们尊敬有加，甚至近乎崇敬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɒv; əv] [diːdz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
because they are men of deeds rather than of words ,
因为 他们 是 男人 的 契约 相当 比 的 字 ,

因为他们是行动派，而非空谈家。

[huː] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] [prə'feʃnz] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
who make good their professions from day to day .
WHO 制作 好的 他们的 职业 从 天 到 天 .

他们日复一日地做好自己的本职工作。

['bɪznəs] [hæz; həz] [nɒt] [səʊ] ['nærəud] [ðem; ðəm] ,
Business has not so narrowed them ,
商业 有 不是 所以 范围缩小 他们 ,

商业并未使他们的视野如此狭窄。

[nɔː(r)] [hæz; həz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [endz] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] [rɪ'fɔːrmz] [səʊ] [dɪ'stɔːtɪd] [ðeə(r)]
nor has devotion to philanthropic ends or public reforms so distorted their
也不 有 虔诚 到 慈善 结束 或者 民众 改革 所以 扭曲 他们的
['ment(ə)l] ['vɪʒnz] ,
mental visions ,
精神的 愿景 ,

对慈善事业或公共改革的奉献精神也并未扭曲他们的思想观念。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [laɪf] , ['weðə(r)] [bʊks] ,
that they are not able to enjoy what is good in life , whether books ,
那 他们 是 不是 有能力的 到 享受 什么 是 好的 在 生活 , 无论 图书 ,

他们无法享受生活中的美好事物，无论是书籍、

['mjuːzɪk] , ['pɪktʃəz] , [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [frendz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['restfl] ['kɒntækt] [wɪð] ['neɪtʃə(r)]
music , pictures , the companionship of friends , or the restful contact with nature
音乐 , 图片 , 这 友谊 的 朋友们 , 或者 这 宁静 接触 和 自然
[ɪn] [fiːld] [ɔː(r)] ['fɒrɪst] .
in field or forest .
在 场地 或者 森林 .

音乐、图片、朋友的陪伴，或在田野或森林中与大自然的宁静接触。

[ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [fɪkst] ['eθɪk(ə)l] ['stændədz] .
The lives of such men are dominated by certain fixed ethical standards .
这 生活 的 这样的 男人 是 占主导地位 经过 肯定 固定的 伦理道德 标准 .

这类人的生活受到某些固定道德标准的支配。

['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] ['mɒrəl] ['lændmɑːrks] ,
Given such moral landmarks ,
鉴于 这样的 道德 地标 ,

鉴于这些道德标杆，

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌʌn'iːkwəld] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [laɪf] [wɪl]
the remarkable conditions and unequaled opportunities of modern business life will
这 卓越 状况 和 无与伦比 机会 的 现代的 商业 生活 将要
[prə'məʊt] [ðə; ði] ['friːkwənt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
promote the frequent development of men of this kind ,
推动 这 频繁 发展 的 男人 的 这 种类 ,

现代商业生活的特殊条件和无与伦比的机遇将促进这类人才的频繁涌现。

[wɪð] [ðeə(r)] [bredθ] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
with their breadth of view and strength of mind and character .
和 他们的 宽度 的 看法 和 力量 的 头脑 和 特点 .

他们视野开阔，意志坚定，品格高尚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [laɪf] , [ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

It is the positive and aggressive attitude toward life , the ethics of action ,

它 是 这 积极的 和 挑衅的 态度 朝向 生活 ， 这 伦理 的 行动 ，

它是一种积极进取的生活态度，一种行动伦理。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eθɪks] [ɒv; əv] [nɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðæt] [mʌst; məst][kən'trəʊl][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [wɜːld] ,

rather than the ethics of negation , that must control the modern business world ,

相当 比 这 伦理 的 否定 ， 那 必须 控制 这 现代的 商业 世界 ，

而不是否定伦理，这才是现代商业世界必须遵循的准则。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [meɪk] ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['bɪznəs] [mæn][ðə; ði][məʊst]['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] ,

and that may make our modern business man the most potent factor for good in this ,

和 那 可能 制作 我们的 现代的 商业 男人 这 最多 强效 因素 为了 好的 在 这 ，

而这或许会使现代商人成为推动社会进步的最有力力量。

[hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɪn'dʌstriəl] ['pɪəriəd] .

his own , industrial period .

他的 自己的 ， 工业的 时期 .

他自己的工业时期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神